



УНИВ. БИБЛИОТЕКА

И. Бр. 14622

В. Истринъ, *Александрия русскихъ хронографовъ. Измѣдованіе и текстъ.* Москва. 1893.

Dario Carraroli, *La leggenda di Alessandro Magno.* Torino. 1892.

E. A. Wallis Budge, *The life and Exploits of Alexander the Great, being a series of aethiopic texts edited from manuscripts in the British Museum and the Bibliothèque nationale, Paris.* London, 1896, 2 vv.

M. Gaster, *An old hebrew romance of Alexander, translated from hebrew Mss. of the twelfth century* (въ Journal of the Royal Asiatic Society, July, 1897).

H. Christensen, *Die Vorlagen des byzantinischen Alexandergedichtes* (оттискъ изъ Sitzungsberichte der philos.-philol. und der hist. Classe der k. bayer. Ak. d. Wiss. 1897, Hft. I, 1897).

В. Истринъ, *Сказаніе объ Индійскомъ царствѣ.* Москва. 1893 (изъ 1-го выпуска «Трудовъ славянской комиссіи» при Императорскомъ Археологическомъ Обществѣ).

I.

Нѣсколько лѣтъ тому назадъ г. Истринъ издалъ русскій или славяно-русскій переводъ Псевдокаллистонова романа въ четырехъ извѣстныхъ ему редакціяхъ и прослѣдилъ внутреннюю и внѣшнюю исторію его текста, исторію накопленій, подъ вліяніемъ новыхъ источниковъ, сознательныхъ или безсознательныхъ обработокъ и сокращеній. Обстоятельное введеніе въ изданные имъ памятники, являясь въ хронологическомъ смыслѣ какъ бы надстройкой къ моей работѣ объ источникахъ Сербской Александрии¹⁾, указываетъ не только на начитанность автора, особенно въ рукописной литературѣ, но и на критицизмъ, идущій на встрѣчу всѣмъ

1) Изъ исторіи романа и повѣсти, вып. I, стр. 131 слѣд.



запутаннымъ вопросамъ и часто находящій имъ разрѣшеніе. Можетъ быть, первую главу введенія (стр. 1—68) о судьбахъ Псевдокаллистоена на востокъ и западъ, которымъ посвященъ и бѣглый очеркъ Каррароли, слѣдовало поставить нѣсколько иначе: она даетъ и много и мало. Я понимаю, что авторъ лишь мимоходомъ коснулся позднихъ восточныхъ версій Александрии (стр. 68), но на древній сирійскій и эіопскій переказы (по скольку послѣдній былъ ему извѣстенъ изъ Budge-Nöldeke) слѣдовало обратить большее вниманіе. Наоборотъ, перечисленіе западныхъ обработокъ заняло, по моему, слишкомъ много мѣста, тогда какъ на русскую Александрию онѣ не вліяли. Одна, впрочемъ, изъ нихъ, именно поэма Ульриха фонъ Эшенбахъ, вызвала сравненіе ея автора съ составителемъ второй редакціи нашей Александрии, къ выгодѣ будто-бы послѣдняго: и тотъ и другой развивали содержаніе Псевдокаллистоена матерьяломъ, взятымъ со стороны. Ульрихъ черпалъ изъ рыцарской, нашъ редакторъ изъ знакомой ему полупереховной, полусвѣтской литературы, но онъ то и оказался на высотѣ призванія: хотя у него были подъ руками христіанскіе памятники, онъ такъ искусно приспособилъ ихъ къ Александру, что не получилось смѣшенія языческаго съ библейско-христіанскимъ, поражающее у Ульриха—и, добавлю, въ Сербской Александрии и ея источникѣ. Но въ средніе вѣка такое смѣшеніе было единственнымъ средствомъ усвоенія, между прочимъ, поэтического: герои античнаго эпоса усваивались въ формахъ христіанскаго либо христіанско-феодалнаго героизма, потому что для объективнаго пониманія не было критерія. Иное дѣло компиляторъ: связанный готовымъ текстомъ, который затѣялъ развить, онъ не выходилъ за предѣлы его міросозерцанія, держался его при выборѣ новыхъ подробностей, назначенныхъ освѣжить старый рассказъ. Я различаю между цѣльностью усвоенія и цѣльностью сохраненія; о послѣдней только и можетъ идти рѣчь и, мнѣ кажется, г. Истринъ приписалъ своему второму редактору слишкомъ много сознательности, стилистическаго умѣнья—попасть въ тонъ оригинала и провести его послѣдовательно (см. напр. стр. 175, 188, 189, 234, 239—40 и passim). Сербская Александрия согрѣшила тѣмъ же, чѣмъ Ульрихъ, и попала, если не въ тонъ оригинала, то въ тонъ общества; ее больше и читали.

Нѣсколько замѣтокъ къ западнымъ пересказамъ, анализированнымъ въ введеніи: Клеопатра née de Pincernie (Pinceneis = печенѣги); Lutis = Лютичи (стр. 55); Arcus = Геркулесъ (стр. 57); ркп. Лампрехта изъ Vogan и Базеля, не Форовская и Баслеровская (стр. 61 и passim); не валійское нарѣчіе, а welsch, т. е. французское или романское (стр. 62). Вообще было бы къ выгодѣ читателя, если бы введеніе дольше остановилось на анализѣ тѣхъ источниковъ Александровой саги и тѣхъ ея подробностей, которыя повліяли на обработку нашего текста; это облегчило бы потомъ разборъ частныхъ. Такъ въ пересказахъ Псевдокаллистоена В, С не упомянуть эпизодъ о Гогѣ и Магогѣ (стр. 11 слѣд.), онъ является въ

отчетѣ о содержаніи французскаго романа (стр. 55), и лишь позже (стр. 93 слѣд.) поднимается вопросъ объ источникѣ этого отдѣла у Псевдокаллистоена В, С и во второй редакціи нашей Александрии (стр. 189—191). Такъ и Iter ad Paradisum надлежало разобрать особо, а не упомянуть только по поводу источниковъ Ульриха фонъ Эшенбахъ (стр. 64); о Тайная Тайныхъ говорится, если не ошибаюсь, впервые, въ связи съ 5-й редакціей Александрии (стр. 303).

Тогда какъ Сербская повѣсть объ Александрѣ широко распространялась въ отдѣльныхъ спискахъ, какъ романъ, переводъ Псевдокаллистоеновскаго текста привязанъ къ хронографу и историческому сборнику, на него смотрѣли, стало быть, какъ на историческій рассказъ, да и послѣдующіе компиляторы вносили въ него фантастическія подробности не въ романическихъ помыслахъ. Впрочемъ, отдѣльные списки Псевдокаллистоеновской Александрии, извлеченія изъ хронографовъ, встрѣчаются чаще, чѣмъ можно было бы заключить по введенію автора (см. стр. III, 123, 250, 312). Г. Истринъ подвергъ ихъ тщательному разбору, изучилъ ихъ отношеніе къ редакціямъ Псевдокаллистоена, установленнымъ Миллеромъ, не миновалъ и синодальнаго списка, изъ котораго проф. Васильевскій издалъ Совѣты византійскаго боярина XI вѣка, я—нѣсколько λόγος Ἀλεξάνδρου; коснулся и вопроса объ источникахъ византійской поэмы XIII—XIV вѣка, озаглавленной Вагнеромъ: Βίος Ἀλεξάνδρου (въ ркп. Ἀλεξάνδρος ὁ βασιλεύς)¹⁾. Оказывается, что наша Александрия переведена была съ какой нибудь разновидности греческой редакціи В (стр. 69; сл. 86, 87: совпаденіе съ L; 90, 91: съ С, L; 92: съ А, С, L; 95; 97 слѣд.). Но гдѣ сдѣланъ переводъ? Нѣтъ основанія называть нашу Александрию русской или болгарской, говоритъ авторъ (стр. III); какихъ-либо особенностей, указывающихъ на югославянскій переводъ, нѣтъ, повторяетъ онъ въ другомъ мѣстѣ; быть можетъ, въ русскихъ спискахъ сгладились всѣ особенности югославянскаго письма (стр. 138; сл. стр. 136). Вопросъ остался нерѣшеннымъ. Въ этотъ то переводъ конца XII или начала XIII вѣка внесенъ былъ изъ *готового* уже перевода Амартола (не изъ Іосифа Флавія, какъ полагалъ я, сл. стр. 119 прим. 7) эпизодъ о посѣщеніи Александромъ Іерусалима; въ этомъ видѣ нашъ текстъ слился въ XIII вѣкѣ съ хроникой Маламы (см. стр. 135—136, 250) и получилъ мѣсто въ томъ историческомъ сборникѣ 1262 г. (авторъ называетъ его Іудейскимъ хронографомъ), составленномъ въ западной Руси, на Литвѣ (стр. 358, 360), который послужилъ оригиналомъ Архивскаго = Вилен-

1) Сл. стр. 23 слѣд. Вопросъ этотъ было основательно пересмотрѣнъ Christensen'омъ въ статьѣ (Die Vorlagen des byz. Alexandergedichtes. München, 1897), любезно доставленной мнѣ авторомъ уже при послѣдней корректурѣ предлагаемаго разбора. Общіе выводы собраны на стр. 103—4, 112—113, 118; авторъ высказываетъ предположеніе, что въ чертѣ младшей рецензії Псевдокаллистоена (В') ркп. L, Βίος, оригиналь славянскаго перевода, отчасти и С, представляютъ особую группу, византійскій источникъ которой ближе стоялъ къ А', чѣмъ другія передѣлки вульгаты (В').

запутаннымъ вопросамъ и часто находящій имъ разрѣшеніе. Можетъ быть, первую главу введенія (стр. 1—68) о судьбахъ Псевдокаллистоена на востокъ и западъ, которымъ посвященъ и бѣглый очеркъ Каррароли, слѣдовало поставить нѣсколько иначе: она даетъ и много и мало. Я понимаю, что авторъ лишь мимоходомъ коснулся позднихъ восточныхъ версій Александрии (стр. 68), но на древній сирійскій и эіопскій пере-сказы (по скольку послѣдній былъ ему извѣстенъ изъ Budge-Nöldeke) слѣдовало обратить большее вниманіе. Наоборотъ, перечисленіе запад-ныхъ обработокъ заняло, по моему, слишкомъ много мѣста, тогда какъ на русскую Александрию онѣ не вліяли. Одна, впрочемъ, изъ нихъ, именно поэма Ульриха фонъ Эшенбахъ, вызвала сравненіе ея автора съ составителемъ второй редакціи нашей Александрии, къ выгодѣ будто-бы по-слѣдняго: и тотъ и другой развивали содержаніе Псевдокаллистоена мате-рьяломъ, взятымъ со стороны. Ульрихъ черпалъ изъ рыцарской, нашъ редакторъ изъ знакомой ему полупереховной, полусвѣтской литературы, но онъ то и оказался на высотѣ призванія: хотя у него были подъ ру-ками христіанскіе памятники, онъ такъ искусно приспособилъ ихъ къ Александру, что не получилось смѣшенія языческаго съ библейско-хри-стіанскимъ, поражающее у Ульриха—и, добавлю, въ Сербской Алексан-дрии и ея источникѣ. Но въ средніе вѣка такое смѣшеніе было единствен-нымъ средствомъ усвоенія, между прочимъ, поэтического: герои антич-наго эпоса усваивались въ формахъ христіанскаго либо христіанско-фео-далнаго героизма, потому что для объективнаго пониманія не было кри-терія. Иное дѣло компиляторъ: связанный готовымъ текстомъ, который затѣялъ развить, онъ не выходилъ за предѣлы его міросозерцанія, дер-жался его при выборѣ новыхъ подробностей, назначенныхъ освѣжить старый рассказъ. Я различаю между цѣльностью усвоенія и цѣльностью сохраненія; о послѣдней только и можетъ идти рѣчь и, мнѣ кажется, г. Истринъ приписалъ своему второму редактору слишкомъ много со-знательности, стилистическаго умѣнья—попасть въ тонъ оригинала и провести его послѣдовательно (см. напр. стр. 175, 188, 189, 234, 239—40 и passim). Сербская Александрия согрѣшила тѣмъ же, чѣмъ Ульрихъ, и попала, если не въ тонъ оригинала, то въ тонъ общества; ее больше и читали.

Нѣсколько замѣтокъ къ западнымъ пересказамъ, анализированнымъ въ введеніи: Клеопатра née de Pincernie (Pinceneis = печенѣги); Lutis = Лютичи (стр. 55); Arcus = Геркулесъ (стр. 57); ркп. Лампрехта изъ Vogan и Базеля, не Форовская и Баслеровская (стр. 61 и passim); не валійское нарѣчіе, а welsch, т. е. французское или романское (стр. 62). Вообще было бы къ выгодѣ читателя, если бы введеніе дольше остановилось на анализѣ тѣхъ источниковъ Александровой саги и тѣхъ ея подробностей, кото-рыя повліяли на обработку нашего текста; это облегчило бы потомъ разборъ частныхъ. Такъ въ пересказахъ Псевдокаллистоена В, С не упомянуть эпизодъ о Гогѣ и Магогѣ (стр. 11 слѣд.), онъ является въ

отчетѣ о содержаніи французскаго романа (стр. 55), и лишь позже (стр. 93 слѣд.) поднимается вопросъ объ источникѣ этого отдѣла у Псевдокаллистоена В, С и во второй редакціи нашей Александрии (стр. 189—191). Такъ и Iter ad Paradisum надлежало разобрать особо, а не упомянуть только по поводу источниковъ Ульриха фонъ Эшенбахъ (стр. 64); о Тайная Тайныхъ говорится, если не ошибаюсь, впервые, въ связи съ 5-й редакціей Александрии (стр. 303).

Тогда какъ Сербская повѣсть объ Александрѣ широко распростра-нялась въ отдѣльныхъ спискахъ, какъ романъ, переводъ Псевдокаллисто-новскаго текста привязанъ къ хронографу и историческому сборнику, на него смотрѣли, стало быть, какъ на историческій рассказъ, да и послѣ-дующіе компиляторы вносили въ него фантастическія подробности не въ романическихъ помыслахъ. Впрочемъ, отдѣльные списки Псевдокалли-стоеновской Александрии, извлеченія изъ хронографовъ, встрѣчаются чаще, чѣмъ можно было бы заключить по введенію автора (см. стр. III, 123, 250, 312). Г. Истринъ подвергъ ихъ тщательному разбору, изучилъ ихъ отношеніе къ редакціямъ Псевдокаллистоена, установлен-нымъ Миллеромъ, не миновать и синодальнаго списка, изъ котораго проф. Васильевскій издалъ Совѣты византійскаго боярина XI вѣка, я—нѣсколько λόγος Ἀλεξάνδρου; коснулся и вопроса объ источникахъ визан-тійской поэмы XIII—XIV вѣка, озаглавленной Вагнеромъ: Βίος Ἀλεξάν-δρου (въ ркп. Ἀλεξάνδρος ὁ βασιλεύς)¹⁾. Оказывается, что наша Алексан-дрия переведена была съ какой нибудь разновидности греческой редакціи В (стр. 69; сл. 86, 87: совпаденіе съ L; 90, 91: съ C, L; 92: съ A, C, L; 95; 97 слѣд.). Но гдѣ сдѣланъ переводъ? Нѣтъ основанія называть нашу Александрию русской или болгарской, говоритъ авторъ (стр. III); какихъ-либо особенностей, указывающихъ на югославянскій переводъ, нѣтъ, по-вторяетъ онъ въ другомъ мѣстѣ; быть можетъ, въ русскихъ спискахъ сгладились всѣ особенности югославянскаго письма (стр. 138; сл. стр. 136). Вопросъ остался нерѣшеннымъ. Въ этотъ то переводъ конца XII или на-чала XIII вѣка внесенъ былъ изъ *готового* уже перевода Амартола (не изъ Іосифа Флавія, какъ полагалъ я, сл. стр. 119 прим. 7) эпизодъ о посѣ-щеніи Александромъ Іерусалима; въ этомъ видѣ нашъ текстъ слился въ XIII вѣкѣ съ хроникой Маламы (см. стр. 135—136, 250) и получилъ мѣсто въ томъ историческомъ сборникѣ 1262 г. (авторъ называетъ его Іудейскимъ хронографомъ), составленномъ въ западной Руси, на Литвѣ (стр. 358, 360), который послужилъ оригиналомъ Архивскаго = Вилен-

1) Сл. стр. 23 слѣд. Вопросъ этотъ было основательно пересмотрѣнъ Christensen'омъ въ статьѣ (Die Vorlagen des byz. Alexandergedichtes. München, 1897), любезно доставленной мнѣ авторомъ уже при послѣдней корректурѣ предлагаемаго разбора. Общіе выводы собраны на стр. 103—4, 112—113, 118; авторъ высказываетъ пред-положеніе, что въ чертѣ младшей рецензії Псевдокаллистоена (В') ркп. L, Βίος, ори-гиналъ славянскаго перевода, отчасти и C, представляютъ особую группу, византій-скій источникъ которой ближе стоялъ къ А', чѣмъ другія передѣлки вульгаты (В').

скаго списковъ (см. гл. VII, стр. 317 слѣд.). Если переводъ лѣтописи Мала, попавшій въ оригиналъ Архивскаго списка, сдѣланъ былъ пресвитеромъ Григоріемъ для болгарскаго царя Симеона (стр. 357), то гдѣ же вставленъ былъ въ него переводъ Александрии съ эпизодомъ изъ Амартала, тоже въ готовомъ славянскомъ переводѣ? Вѣроятность склоняется въ пользу южнославянскаго происхожденія русской Александрии древнѣйшей Псевдокаллистоеновой редакціи. Иначе вопроса я рѣшить не умѣю.

Изъ этого текста путемъ переходныхъ обработокъ (см. стр. 243 слѣд.; 247) выработалась не позже начала XV вѣка (стр. 24) такъ называемая 2-я редакція Александрии, внесенная во вторую редакцію Еллинскаго и Римскаго лѣтописца, но составленная до этого включенія (стр. 140 слѣд.). Ея авторъ, литературное умѣнье котораго г. Истринъ, какъ мы видѣли, ставитъ очень высоко, распространилъ готовую повѣсть вставками изъ различныхъ источниковъ (см. ихъ перечень на стр. 239), между прочимъ, изъ откровеній Меодія, изъ Епифанія Кипрскаго, изъ сказанія объ Индѣйскомъ царствѣ, изъ Физіолога, откуда взятъ эпизодъ о Горгоніи уже въ связи съ Александромъ (см. стр. 230 слѣд.; Карнѣевъ, Физіологъ, стр. 385—6, прим. 2), что дало мнѣ поводъ предположить существованіе этого эпизода въ какомъ нибудь южно-славянскомъ, стало быть и греческомъ текстѣ Александрии. Осторожнѣе было бы выразиться: въ какомъ нибудь преданіи объ Александрѣ. Г. Истринъ (стр. 212, 221) допускаетъ, что такія устные преданія могли заходить на Русь; когда при другомъ случаѣ, по поводу изображенія на Дмитровскомъ соборѣ Александра, несущагося на грифахъ, мнѣ пришлось выразиться, что уже въ XII вѣкѣ Александрия была популярна на Руси, я имѣлъ въ виду не тотъ или другой текстъ романа объ Александрѣ, а комплексъ захожихъ о немъ преданій (см. стр. 214, прим. 3).

Сербская Александрия явилась на Руси приблизительно въ XIV—XV вѣкахъ (стр. 251), ею воспользовался нѣкто, сократившій текстъ разсмотрѣнной нами 2-й редакціи и очень немного къ ней добавившій. Къ этой посредствующей версіи = X, не сохранившейся въ записяхъ, г. Истринъ возводитъ, путемъ сравнительнаго изученія подробностей, третью (стр. 252 слѣд.) и четвертую редакціи Александрии, помѣщенные въ хронографахъ 1-й редакціи, нераздѣленномъ на главы и раздѣленномъ; и эти хронографы и включенная въ нихъ Александрия восходятъ къ оригиналу того же состава: хронографъ — X, XV-го вѣка, и то и другое южнославянскаго происхожденія (стр. 286). Если такъ, то гдѣ же составлена 2-я редакція Александрии, переработкой которой является текстъ X? На Руси или на славянскомъ югѣ, на который, мы видѣли, указываетъ и генеалогія 1-й редакціи?

Дальнѣйшая исторія Александрии въ русской письменности (стр. 289—316) представляетъ рядъ отрывочныхъ явленій, не возбуждающихъ особаго интереса. Намѣчается пятая редакція начала XVII вѣка и нѣсколько

отдѣльныхъ текстовъ съ заимствованіями изъ Мартина Бѣльскаго, Historia de Preliis и др.

II.

Почему Сербская Александрия пользовалась большею популярностью у русскихъ читателей, чѣмъ Александрия Псевдокаллистоеновскаго типа, хотя бы во второй редакціи, распространенной новыми романтическими подробностями? Авторъ (стр. 250—1) видитъ тому причину въ большей романтичности Сербскаго романа, въ обилии сентиментальныхъ рѣчей, произносимыхъ дѣйствующими лицами, и афоризмовъ, напоминавшихъ любимыя Пчелы; наконецъ въ томъ, что Александръ являлся полухристіанскимъ героемъ. Именно этой метаморфозой, шедшей на встрѣчу народному пониманію, авторъ объясняетъ себѣ и большую популярность разсказа. Усвоеніе героическихъ типовъ въ средѣ народностей, не создавшихъ ихъ, зависитъ отъ интенсивности общечеловѣческаго содержанія этихъ типовъ: въ Александрѣ манила тайна высшаго человѣческаго могущества и величія, безсильныхъ передъ смертью, въ Соломонѣ божественная, всепроникающая мудрость, уловляемая мелкой хитростью. Не даромъ тотъ и другой стали героями всесвѣтнаго эпоса; романъ объ Александрѣ проникъ даже къ Малайцамъ и Сіамцамъ; но каждый народъ усваивалъ ихъ въ мѣру своего пониманія, своихъ общественныхъ и религіозныхъ порядковъ и воззрѣній. Тогда какъ на западѣ Александръ отвѣтилъ идеалу рыцаря, у персіянъ онъ сталъ персіяниномъ, сыномъ персидскаго царя, Аристотель — его визирь; арабы сдѣлали Александра служителемъ Аллаха, сербская Александрия — проповѣдникомъ библейскаго Бога, готовымъ сосудомъ христіанства; такъ и въ ея греческомъ оригиналѣ, переведенномъ около 1670 года на арабскій языкъ священникомъ Іоасафомъ, по прозвищу Abū Suwaidāt; его переводъ былъ популяренъ среди сирійскихъ христіанъ¹⁾.

Еще дальше пошло христіанизированіе въ сирійскихъ и эіопскихъ Александріяхъ. Въ Сирійской литературѣ существуетъ переводъ Псевдокаллистоена (типа A), сдѣланный въ VII—VIII вѣкѣ съ утраченного пеглевійскаго оригинала (VII в.)²⁾, но уже въ 514—515 годахъ составлена была

1) Почерпая послѣднюю подробность у Nöldeke, Beiträge z. Gesch. des Alexanderromans (Wien 1890), стр. 54. Автору извѣстно была лишь работа Каппа о греческой Александрии Вѣнской рукописи, не мое изданіе текста. На сербскую Александрию онъ не обратилъ вниманія. Въ Аламанахъ греческой (и сербской) повѣсти онъ видитъ нѣмцевъ (?); Сакулаты = Сколоты, сл. ib. стр. 55 и прим. 2; Изъ исторіи стр. 167—8; (А. Веселовскій, Гастеръ и Гаркави) Новыя данныя для исторіи романа объ Александрѣ стр. 26. — О грузинскомъ переводѣ Александрии, сдѣланномъ съ сербскаго текста позже XIV вѣка, можетъ быть, въ XVI-мъ, сл. сообщеніе г. Хаханова въ Журн. Мин. Нар. Просв. 1893, сентябрь, стр. 241 слѣд.: Грузинская повѣсть объ Александрѣ Македонскомъ и сербская Александрия.

2) Хронологія и опредѣленіе источника по Nöldeke, съ которымъ согласенъ теперь и Budge. О другихъ мнѣніяхъ см. Carraroli стр. 97 слѣд.

сирийская легенда объ Александрѣ¹⁾, въ которой метаморфоза совершилась и Александръ не только является вѣрующимъ во единого Бога, но и надѣется дожить до явленія Спасителя. — Части сирийскаго Псевдокаллистоена, съ включеніемъ въ него сирийской же легенды, перешли, черезъ посредство утраченнаго арабскаго перевода, въ эіопскую письменность. Недавно явившееся роскошное изданіе Бѣджа знакомитъ насъ съ цѣлымъ рядомъ эіопскихъ памятниковъ, касающихся легендарной исторіи Александра. Мы займемся двумя изъ нихъ: собственно переводомъ Псевдокаллистоена и такъ называемымъ «христіанскимъ романомъ» объ Александрѣ²⁾, останавливаясь на ихъ общемъ содержаніи и тѣхъ сказочныхъ подробностяхъ, которыя не находятъ себѣ параллелей въ другихъ Александріяхъ; нѣкоторые изъ эпизодовъ, повторяющихся въ разныхъ версіяхъ романа, будутъ разсмотрѣны особо.

Текстъ эіопскаго Псевдокаллистоена списанъ былъ иждивеніемъ нѣкоего Авраама, въ надеждѣ, что молитвами царя Александра и всѣхъ святыхъ и мучениковъ онъ удостоится спасенія, избѣгнетъ ада и при второмъ пришествіи Спасителя сядетъ одесную Его съ двѣнадцатью апостолами³⁾. «Молитвы Александра» даютъ мѣру той идеализаціи, которой повѣствовательный матеріалъ Псевдокаллистоена подвергся въ эіопской передѣлкѣ. Многія изъ ея опущеній, сравнительно съ оригиналомъ, находились вѣроятно уже въ арабской посредствующей версіи: арабовъ, да и эіоповъ не интересовали событія, имѣвшія въ глазахъ грековъ особый смыслъ, какъ-то: побѣда Александра на играхъ въ Пизѣ, завоеваніе имъ Оивъ, гегемонія надъ Аѳинами и т. п.⁴⁾. Христіанская перелицовка, приготовленная авторомъ сирийской легенды, распространена на все содержаніе эіопскаго Псевдокаллистоена: Александръ явился типомъ христіанскаго царя-завоевателя, Аристотель — христіанскимъ мудрецомъ.

Исторія Нектанеба до его бѣгства въ Македонію и его чаръ съ Олимпіадой разсказана сходно съ Псевдокаллистоеномъ; мать Александра названа Клеопатрой, какъ въ еврейской Александріи особаго типа, пересказанной Гаркави и недавно переведенной Гастеромъ⁵⁾. Новую подробность приносятъ эпизодъ о Букефалѣ⁶⁾: когда Нектанебъ, соединяясь съ Олимпіадой, омылся въ источникѣ, что былъ по сосѣдству съ идоль-

1) О ней сл. Nöldeke I. с. стр. 27 и слѣд.

2) Budge I. с. II стр. 1—353, 437—553.

3) Budge I Introd. стр. II.

4) ib. стр. XLIV.

5) Новыя данныя § 1; Gaster, An old hebrew romance of Alexander (оттискъ изъ Journal of the Royal Asiatic society, July 1897, доставленіемъ котораго я обязанъ автору). Въ противорѣчій съ Гаркави, Гастеръ считаетъ текстъ значительно древнѣе XII вѣка и появленія ислама и отрицаетъ его арабскій оригиналъ, стр. 490—1; Гаркави указываетъ на форму Galliopatra въ одной ркп. Historia de Preliis и на эпизодъ сербской Александріи, гдѣ Александръ вѣзжаетъ въ Римъ съ вѣнцомъ Клеопатры египетской на головѣ; очевидно Клеопатры-Олимпіады.

6) Budge II, стр. 18—19, 35, 121; I Introd. стр. XXXVI—VII и прим. 1.

скимъ храмомъ, одна изъ царскихъ кобылицъ напилась этой воды и зачала въ одно время съ царницей. — Это напоминаетъ сходный мотивъ народныхъ легендъ и сказокъ, въ которыхъ герой и его конь зачаты одновременно отъ плода, цвѣтка и т. п.¹⁾. Фирдуси отмѣчаетъ одновременность рожденія Александра и Букефала. — Позже въ битвѣ съ Поромъ Букефалъ сбросилъ съ себя Александра, потому что Поръ велѣлъ своимъ магамъ обратить чары на противника, а конь рожденъ былъ отъ волхвованія въ одно время съ Александромъ. Бѣджъ напоминаетъ по этому поводу эпизодъ повѣсти о Гейкарѣ, нашемъ Акирѣ: Нектанебъ посылаетъ сказать вавилонскому царю Ликеру и его визирю Эзопу, что у него есть кобылы, зачинающія, лишь только услышатъ ржаніе жеребцовъ въ Вавилонѣ. Это сближеніе говоритъ, быть можетъ, въ пользу того, что эпизодъ о зачатіи Букефала принадлежалъ арабскому оригиналу; въ сирийскомъ текстѣ его нѣтъ. — Внѣшній видъ чудеснаго коня не описанъ: по греческому тексту у него было на правомъ бедрѣ пятно съ изображеніемъ бычачьей головы (по Appianу оно было на лбу), на головѣ рогъ (Pseudo-Call. ed. Müller, I 13, 15); то-же въ Hist. de prel., только вмѣсто одного рога явилось два (quaedam mine corniculorum, Hist. ed. Zingerle стр. 140), какъ и по Солину у Букефала была на лбу два роговидныхъ нароста. Славянскій переводъ Псевдокаллистоена понялъ это такъ, что самъ конь былъ «волоуха глава»; такъ могло быть и въ его подлинникѣ: не даромъ авторъ Βίον Ἀλεξάνδρου поправляетъ кого-то: у Букефала было тавро на бедрѣ, οὐ μὴν βοὸς ἐκείνητο κεφάλιον καὶ κέρα²⁾. Въ сирийскомъ текстѣ³⁾ у коня на боку родимое пятно: волкъ, несущій въ пасти быка. Дучипаль сербской Александріи не стоитъ-ли вмѣсто Вучипаль? Эта гипотеза, подсказавшаяся мнѣ издавна, видимо устраняется показаніемъ сѣверной саги о Göngu-Hrólfe, о которой рѣчь далѣе. И такъ признаки Букефала: бычачья голова и рога. Напомню восточный эпитетъ Александра: Двурогій, что стоитъ въ связи съ происхожденіемъ героя отъ Аммона; его конь того же рода, онъ также двурогій.

Слѣдующія подробности снова вводятъ насъ въ Псевдокаллистоена. Когда Филиппъ приставилъ къ сыну Аристотеля, дабы онъ обучилъ его греческой мудрости, о его «христіанствѣ» ничего не говорится⁴⁾, христіанскіе мотивы являются послѣ разсказа о томъ, какъ Александръ отвѣтилъ на высокомѣрное посольство Дарія и усмирилъ Букефала. Царство будетъ твоимъ по праву, говоритъ сыну отецъ, не даромъ мудрые мужи сказали, что ты станешь властелиномъ всей земли. Первымъ дѣломъ Александра была осада и взятіе Александріи (очевидно, не той, которую онъ осно-

1) По болгарской легендѣ Сивилла-Марія зачата гусыней, отвѣдавшей отъ травы, на которой осталось сѣмя Давида. Сл. Опыты по исторіи развитія христіанской легенды II, I, стр. 251—2.

2) Christensen, I. с. стр. 116.

3) Budge II, стр. 37, прим. 1.

4) Budge I. с. стр. 32.



валъ въ послѣдствіи). «И онъ поклонился Господу, Великому, положилъ на него свою вѣру, исповѣдуя, что нѣтъ другихъ боговъ кромѣ Него, что Онъ создатель міра и всего сущаго; и онъ отдался ему во всѣхъ своихъ дѣлахъ. Совершилось все это по волѣ Всемогущаго Бога, да будетъ Онъ похваленъ и поклоняемъ» ¹⁾. Отнынѣ Аристотель является христіанскимъ философомъ, совѣтникомъ и другомъ Александра,—и въ романъ вторгается учительный, библейско-христіанскій элементъ, выражающійся въ цѣломъ рядѣ поученій, увѣщаній и молитвъ.—Филиппъ не убитъ, какъ у Псевдокаллистоена и въ его отраженіяхъ, а умираетъ естественной смертью, какъ въ еврейской Александріи у Гаркави-Гастера. Воцарившись по смерти отца, Александръ держитъ рѣчь къ своей челяди, двѣ рѣчи—послѣ вѣнчанія; шлетъ посланія къ чинамъ своего царства, при чемъ впервые является его прозвище: «Двурогій» ²⁾; къ войску, царямъ и правителямъ, возвѣщая о своемъ обращеніи отъ дѣлъ грѣха и плоти къ Единому Богу, требуя уничтоженія идолопоклонства; Господь открылъ его умственные очи, далъ ему побѣду; его миссія отъ Бога ³⁾.

Между тѣмъ Дарій, услышавъ отповѣдь Александра его посламъ, пишетъ «Тиберію Цезарю, греку» (непонято у Псевдокаллистоена: τῷ Τιβέριου στρατηγῷ), чтобъ онъ доставилъ ему разбойника Александра. Слѣдуетъ новое посольство Дарія и переписка его съ Александромъ, который упрекаетъ своего врага въ высокомеріи, тогда какъ самъ онъ подписываетъ свои посланія такъ: «Отъ служителя Всемогущаго Бога, Александра» ⁴⁾.

Первый его походъ не противъ Дарія, а въ Египетъ, гдѣ онъ основываетъ Александрію, при чемъ отсутствуютъ чудесныя подробности постройки, хорошо знакомыя изъ Псевдокаллистоена и другихъ его отраженій. Египетъ, Нубія, Эѳіопія подчиняются ему, многія области запада приносятъ ему дары, Азія и Сирія для него открыты. Въ Іерусалимѣ его встрѣчаетъ первосвященникъ, ему читаютъ пророчества Даніила, и Александръ склоняется передъ книгой закона и молится во Святаго Святыхъ ⁵⁾. Къ этому примыкаетъ рассказъ о войнѣ Александра съ Даріемъ до смерти послѣдняго и женитьбы Александра на Роксанѣ; идолы персовъ сожжены ⁶⁾; въ слѣдующей за тѣмъ войнѣ съ Поромъ, наслѣдникомъ Дарія, Поръ пугаетъ Александра судьбой арабскаго царя Deyâgôs'a, котораго онъ изгналъ изъ его страны, какъ пестъ гоняетъ овецъ; Deyâ-

1) I. с. стр. 38—39.

2) Сл. Budge II, 46 прим. 1. О прозвищѣ сл. Knust, Mittheilungen aus dem Esku-rial, стр. 36, прим. а; Sarragoli, I. с., стр. 160 слѣд. Связь эпитета «двурогій» съ культомъ Аммона представляется мнѣ наиболѣе вѣроятной, Изъ исторіи I, стр. 451. Иначе смотритъ на это Gaster, An old hebrew romance, стр. 488 прим. 1: изъ евр. Maqdon (македонянинъ)—Маqdon: рогатый.

3) I. с. стр. 40—59.

4) I. с. стр. 59—71.

5) I. с. стр. 71—6.

6) I. с. стр. 77—107.

gôs стоитъ вмѣсто Діониса Псевдокаллистоена, котораго выгнали отъ себя индійцы ¹⁾.

Послѣ того Александръ пожелалъ увидѣть житіе брахмановъ, тѣхъ святыхъ, о которыхъ говоритъ пустынный Зосима.—Бѣджъ ссылается по этому поводу ²⁾ на Rosweyde, Vitae Patrum стр. 382, и на палестинскаго подвижника Зосиму, неизвѣстнаго времени. Разумѣется житіе Зосимы, изданное по славянскимъ и греческимъ рукописямъ ³⁾, которое я давно уже привлекъ къ эпизоду брахмановъ Псевдокаллистоена ⁴⁾; въ соотвѣтствующемъ эѳіопскомъ текстѣ, вмѣсто Зосимы названъ Герасимъ ⁵⁾. И въ хожденіи Зосимы, и въ хожденіи Герасима происхожденіе блаженныхъ объясняется различно; въ эѳіопскомъ Псевдокаллистоенѣ, какъ и въ сербской Александріи они—потомки Сиеа, которыхъ Господь укрылъ, во время потопа, въ тайникѣ своихъ сокровищъ ⁶⁾.

Къ эпизоду о брахманахъ примыкаетъ письмо Александра къ Аристотелю о своихъ приключеніяхъ и видѣнныхъ имъ чудесахъ ⁷⁾. Описаніе храма на горѣ ⁸⁾ отвѣчаетъ Псевдокаллистоену III, 28, но съ библейско-христіанскими подробностями: Александру представляется, что онъ достигъ рая, ибо рай находится на вершинахъ горъ; въ храмѣ покоится на ложѣ закутанная фигура мужа; греческій текстъ разумѣетъ Діониса; въ эѳіопскомъ это Энохъ; Александру слышится голосъ: твои проводники не знаютъ здѣсь путей, они не поведутъ тебя превыше воздуха, на вершины, гдѣ рай и страна блаженныхъ и обитель святыхъ, Эноха и Ильи, Авраама, Исаака и Іакова и всѣхъ, кто уподобился имъ. Они сіяютъ на горахъ, но лишь немного изъ всего этого открылъ тебѣ Господь.

Слѣдующій эпизодъ посланія встрѣчается лишь въ сирійскомъ и эѳіопскомъ текстахъ: Александръ приходитъ въ страну, гдѣ жители поклонялись громадному, демоническому змѣю, пожиравшему все кругомъ; ему каждый день приводили къ рѣкѣ, у которой онъ жилъ, двухъ быковъ, чтобы предотвратить его опустошенія. Александръ велитъ наполнить двѣ бычачьи шкуры соломой, сѣрой, ядомъ и желѣзными крюками; змѣй пожралъ все это и околѣлъ.—Это напоминаетъ библейскій рассказъ о змѣѣ Даніила и змѣѣ царя Сапора въ Іерусалимскомъ Талмудѣ: онъ

1) I. с. стр. 107—26.

2) I. с. стр. 126, прим. 1. Сл. далѣе стр. 126—141.

3) Vassiliev, Anecdota graeco-byzantina, pars prior № 11; Apocrypha anecdota by Montague Rhodes James № 3.

4) Изъ исторіи романа и повѣсти I, стр. 281 слѣд.

5) Budge II, стр. 555 слѣд.

6) См. о нихъ: Изъ исторіи и т. д. I, стр. 267—76 и 285. Budge II, стр. 129, прим. 2 и 3, ссылается по этому поводу на апокрифъ объ Адамѣ и Евѣ: потомки Сиеа лишились своей святости, смѣшавшись съ дочерьми Каина, почему не могли ни вернуться къ пещерѣ сокровищъ, ни войти въ ковчегъ, и погибли отъ потопа.

7) II, стр. 141—187.

8) II, стр. 155 слѣд.

пожиралъ верблюдовъ и быковъ, и также погибаетъ, проглотивъ верблюжью шкуру, набитую соломой и горящими угольями ¹⁾).

Въ разсказѣ о посѣщеніи Александромъ китайскаго царства, все въ томъ же посланіи, разработанъ лишній разъ мотивъ переодѣванія, встрѣчающійся въ Псевдокаллистенѣ, гдѣ Александръ ходитъ такимъ образомъ къ Пору и Кандакѣ. Китай, это, очевидно, царство Серовъ, отсюда Соломонъ бралъ золото на построение храма; властитель Китая полонъ житейской мудрости и назидательнаго велерѣчія. Когда Александръ, явившись къ нему подъ видомъ своего-же посла, говоритъ ему о своихъ побѣдахъ, требуя покорности, онъ совѣтуетъ ему не кичиться и не величаться: Не ты побѣдилъ, а Всемогуцій Господь, пославшій тебя покорять людей за ихъ прегрѣшенія. А на счастье не надѣйся: оно можетъ отвернуться отъ тебя, какъ отвернулось отъ другихъ. — И онъ даетъ Александру-послу богатые дары и свой собственный вѣнецъ: они готовы платить дань, но никому никогда не подчинялись и не бывали побѣждены ²⁾).

Интересенъ эпизодъ о Кандакѣ, слѣдующій за посланіемъ ³⁾. Тогда какъ въ Псевдокаллистенѣ она — мать двухъ взрослыхъ сыновей и питаетъ къ Александру материнскія чувства, нѣкоторые пересказы романа измѣнили эти отношенія въ любовную связь. Такъ у Орозія, у Малалы (I, 248), Лампрехта 342, слѣдовавшаго здѣсь, вѣроятно, своему французскому источнику ⁴⁾; такъ и въ сирійско-эіопской Александріи. Кандака признала въ мнимомъ послѣ Александра, назвавшагося Антиохомъ, его самого; ея старшій сынъ Канігъ (у Фирдуси: Tinûsh, у Псевдокаллистена L: Θώκς, у Юлія Валерія Charagos, такъ, вѣроятно, и въ греческомъ оригиналѣ армянскаго перевода ⁵⁾; у Горіонида Berberon, въ Hist. de prel. Carator, сербск. то-же, въ еврейскомъ переводѣ Historia: Практоръ ⁶⁾), женатый на дочери Пору, хочетъ убить посла, но, предупрежденный Кандакой, Александръ избѣгаетъ опасности: онъ обѣщаетъ Каниру предать ему самого Александра и такимъ образомъ можетъ свободно удалиться. У Псевдокаллистена онъ удаляется одинъ, въ сербскомъ текстѣ въ сопровожденіи обоихъ сыновей Кандаки; дойдя до поджидавшей Александра стражи, они догадываются, съ кѣмъ были въ товарищахъ, и страшатся, но Александръ отпускаетъ ихъ милостиво. Въ эіопскомъ пересказѣ Александръ отправляется къ своему войску вдвоемъ съ Канігомъ, при которомъ была тысяча всадниковъ, велитъ ему подождать

1) Nöldeke I. c. стр. 22.

2) Сл. эпизодъ о посѣщеніи китайскаго царства у Фирдуси.

3) Budge II, стр. 187—212.

4) Изъ исторіи стр. 399; Nöldeke I. c. стр. 22.

5) См. *Ἱστορία Ἀλεξάνδρου*, Die armenische Uebersetzung der sagenhaften Alexander-Biographie (Pseudocallisthenes) auf ihre mutmassliche Grundlage zurückgeführt von R. Raabe (Lpz. 1896), стр. 90.

6) Новые данныя, стр. 50.

его въ лѣсу, куда самъ онъ приходитъ съ нѣсколькими друзьями: Ты хотѣлъ убить Александра, говоритъ онъ ему, вотъ онъ въ твоихъ рукахъ; подними на меня руку, коли рѣшишься! Онъ отпускаетъ испуганнаго Канира, и былъ потомъ между ними миръ и любовь до конца дней.

Вся эта сцена напоминаетъ восточные источники Боккачьевской новеллы о Митриданѣ ¹⁾).

За небольшимъ эпизодомъ объ Амазонкахъ ²⁾ слѣдуетъ въ эіопскомъ Псевдокаллистенѣ вставка изъ сирійско-христіанской легенды объ Александрѣ, совсѣмъ не мотивированная предыдущимъ ходомъ дѣйствія ³⁾. На седьмомъ году своего царствованія Александръ собираетъ своихъ вождей и царей и держитъ имъ рѣчь: Господь удостоилъ его своихъ откровеній, а теперь у него явилось желаніе узнать, какова широта земли, сколько въ ней есть и было царей, чѣмъ держатся небеса, не на огненныхъ ли столпахъ, исходящихъ изъ нѣдръ земли; и что ее окружаетъ. Александръ велитъ своимъ изготавиться къ пути. Многіе желали узнать то-же, что и ты, и не могли, отвѣчаютъ ему его люди; а слышали мы, что небеса устроены, какъ жертвенникъ, и на краяхъ его есть отверстіе, откуда исходятъ воды, изливающіяся въ море, что окружаетъ землю. А за этими водами одиннадцать морей, поглощающихъ мореплавателей, а за ними одиннадцать земель и еще одна, длиною въ одиннадцать стадій. А далѣе великое море, по которому не ходятъ корабли, потому что когда вѣтры вырываются изъ своихъ тайниковъ, на морѣ встаютъ волны, поднимающіяся до неба и спускающіяся до ада (шеола). Ни одна птица не пролетитъ черезъ море по причинѣ великаго смрада, ибо въ тѣхъ волнахъ похоронены тѣла людей, которыхъ Господь покаралъ потопомъ; деревья тамъ стоятъ безъ листьевъ, кто зайдетъ туда, погибаетъ.

Отправляясь въ путь, Александръ молится; въ сирійскомъ текстѣ есть одна подробность молитвы, которой нѣтъ въ эіопскомъ: Если Мессія, Сынъ Божій, явится въ мои дни, я и мои войска поклонимся ему; если же Онъ не явится, я, покоривъ царей и ихъ страны, поставлю въ Іерусалимѣ мой серебрянный престолъ, дабы, когда Мессія сойдетъ съ небесъ, Онъ возсѣлъ на немъ, ибо Его царство во вѣки; и семьсотъ фунтовъ золота будутъ Ему даромъ отъ меня. Гдѣ бы я ни умеръ, здѣсь, въ Александріи, или другой странѣ, такой вѣнецъ будетъ повѣшенъ на престолѣ, уготованномъ мною для Мессіи, а также вѣнецъ всякаго царя, кто умретъ въ Александріи ⁴⁾. — Александрія—это, очевидно, монархія Александра; вѣнецъ, повѣшенный на престолѣ, напоминаетъ вѣнецъ послѣдняго христіанскаго властителя, который онъ возложитъ, по извѣстному эсхатологическому повѣрью, на древо распятія.

1) Сл. Боккачъ, его среда и сверстники I, стр. 476.

2) Budge II, стр. 212—216.

3) L. c. стр. 216—241.

4) Budge II, стр. 222 прим. 1.



Запасшись въ Египтѣ искусными ковачами, Александръ отправляется на розыскъ великаго моря, на западъ солнца, ставитъ тамъ башню съ надписью въ предупрежденіе мореходамъ, что онъ то море заперъ и ключъ въ его рукахъ. Испуганный участію нѣсколькихъ воиновъ, поглощенныхъ волнами, Александръ вернулся обратно къ Евфрату и Тигру и горамъ Gâwezâ, съ которыхъ наблюдаетъ теченіе свѣтилъ, повторяя исчисленія, сдѣланныя Немвродомъ; все это онъ разумѣлъ и записалъ и наставилъ тому своихъ друзей. Затѣмъ его путь идетъ на сѣверъ; отъ жителей страны, подвластныхъ персидскому царю, онъ узнаетъ о страшныхъ народахъ, Гогѣ и Магогѣ, живущихъ далѣе, а за ними, надъ вершинами горъ, между небомъ и землей, райскія селенія, изъ которыхъ вытекаютъ крестообразно четыре райскихъ рѣки. Александръ запираетъ стѣною нечистые народы, они выйдутъ оттуда по Божію произволенію на кару грѣшнымъ людямъ. Такъ гласитъ поставленная Александромъ надпись; кто не вѣритъ, тотъ повѣритъ пророчеству Іереміи.

На этомъ обрывается сирійская легенда, внесенная въ эоіопскій рассказъ, но пересказчикъ не входитъ непосредственно за тѣмъ въ содержаніе Псевдокаллистоена, а вводитъ своеобразный эпизодъ, привязывающійся къ мотиву хожденія Александра въ область мрака¹⁾. Александръ отправляется туда одинъ, оставивъ войско; ѣдетъ двѣнадцать дней и двѣнадцать ночей, видитъ издали ангела, державшаго въ рукѣ гору, оплотъ земли, отца всѣхъ горъ, и все не можетъ до него добраться. Онъ славословитъ Творца; образъ ангела грандіозенъ: его видъ что молнія, гимны подобны грому, когда онъ бесѣдуетъ съ Александромъ, его рѣчь тиха, но слова выпадаютъ изъ устъ, какъ раскаленные уголья. Онъ говоритъ Александру о міросозданіи, о могуществѣ Творца, умиряетъ его сомнѣнія, назидаетъ его и не велитъ превозноситься. Много апокрифическихъ подробностей: область тьмы, куда явился Александръ—это мѣсто рая, откуда былъ изгнанъ Адамъ. Александру казалось, что онъ шелъ по сушѣ, а путь лежалъ по водѣ, а далѣе великое море; на самой горѣ нѣтъ ничего созданнаго, кромѣ тьмы и воды жизни, истекающей изъ подъ Божьяго престола. Отмѣтимъ еще новое пониманіе Александрии: это уже не монархія Александра, а что-то другое; изгнанный изъ рая Адамъ поселился въ странѣ, которая звалась Александріей. Когда Александръ спрашиваетъ, что это за гора, которая осталась позади, ангелъ отвѣчаетъ: она меньше той, которая отдѣляетъ тебя отъ Гога и Магога, но Всемогуцій Господь поставилъ ее, какъ стѣну, раньше чѣмъ ты соорудилъ свою, соорудилъ не по своей власти, а по Божью произволенію. Онъ велитъ ему обратиться вспять, и когда Александръ, ничего не ѣвшій въ теченіи двѣнадцати дней, проситъ его подать ему, послѣ духовной, и тѣлесной пищи, ангелъ подаетъ ему

1) I. с. II, стр. 242—262.

гроздь винограда, никогда не умаляющуюся; пусть напоятъ имъ и свое голодающее войско. — Этой подробностью, встрѣчающейся и въ одномъ арабскомъ жизнеописаніи Александра¹⁾, компиляторъ эоіопскаго Псевдокаллистоена воспользуется, какъ увидимъ, и далѣе. — Александръ плачетъ; что съ тобой? спрашиваетъ ангелъ, а тотъ отвѣчаетъ, что у него есть просьба къ Богу, съ какой никто никогда еще не обращался. Ангелъ, очевидно, провидитъ ее, потому что говоритъ объ источникѣ жизни, находящемся въ странѣ мрака: кто напьется изъ него, достигнетъ божественной мудрости, будетъ летать, какъ ангелы, и не умретъ, пока самъ не испроситъ себѣ смерти отъ Господа. Гдѣ находится тотъ источникъ, ангелъ не знаетъ, укажутъ Александру его мудрецы.

Такимъ образомъ компиляторъ снова вводитъ насъ въ теченіе Псевдокаллистоена, въ эпизодъ о посѣщеніи Александромъ страны мрака²⁾, соединяя рассказъ объ источникѣ жизни или безсмертіи³⁾ и драгоценныхъ камняхъ, найденныхъ воинами въ пустынь⁴⁾, съ прелестной еврейской легендой о чудесномъ камнѣ (шарѣ, яблокѣ)—ненасытномъ человѣческомъ глазѣ, не вошедшей въ составъ греческаго Псевдокаллистоена, но знакомой изъ другихъ Александрій⁵⁾. Въ Псевдокаллистоенѣ источникъ является въ одно и тоже время живящимъ и дающимъ безсмертіе, въ сербскомъ онъ живетъ и молодитъ; эоіопскій присоединяетъ ко всему этому дарованіе божественной мудрости. — Замѣтимъ, что талмудическая легенда представляетъ то-же сосѣдство мотивовъ: источника и камня, какъ и эоіопскій Псевдокаллистоенъ⁶⁾.

Вернувшись къ войску и напавъ его виноградомъ, полученнымъ отъ ангела, Александръ допрашиваетъ своихъ мудрецовъ объ источникѣ жизни. Знаетъ о немъ лишь Mâtûn=El-khidr, богобоязненный и вѣщущій, молитвы котораго доходны до Бога, какъ сладкій ѳиміамъ; онъ вычиталъ объ источникѣ жизни изъ книгъ. — Вступленіе въ страну мрака описано крайне сбивчиво: очевидно, въ какомъ-нибудь источникѣ сирійско-эоіопскаго текста находился извѣстный изъ Псевдокаллистоена эпизодъ объ ослицахъ и ихъ жеребятахъ, которыми Александръ руководился въ темнотѣ⁷⁾; въ эоіопскомъ текстѣ отъ этого остался непонятный отрывокъ: дойдя съ войскомъ до границъ тьмы, до какой-то загадочной статуи, съ одной рукой, поднятой къ небу, другой, опущенной къ

1) Budge I. с. стр. 259, прим. 1.

2) I. с. стр. 262—77.

3) См. о ней: Изъ исторіи I, стр. 221, 229 — 231, 290, 324; Истринь I. с. стр. 197, 199, 212; Nöldeke стр. 25, 26; Budge II, стр. 263, прим. 3, стр. 268, прим. 2; Hertz, Aristoteles in den Alexanderdichtungen des Mittelalters (1891), стр. 32—35.

4) Изъ исторіи стр. 222, 228; Истринь, стр. 199 слѣд.

5) Изъ исторіи, стр. 230, 277—9, 290, 320—1; Budge II, стр. 271, прим. 1. Hertz, I, с., стр. 51 слѣд.; Carraroli стр. 125 слѣд.

6) Сл. еврейскую Александрію въ Новыя данныя, Гаркави § 16=Gaster §§ 36—38.

7) Изъ исторіи I, стр. 221, 228; сл. стр. 289, 316, и прим. 2; Истринь, стр. 196—7, прим. 1.



землѣ (статуя Сезонхоза? См. Pseudocall. С III, 31), Александръ почему то спрашиваетъ: Какое животное сильнѣе? Какое быстрѣе? Ему отвѣчаютъ, что молодая лошадь и верблюдица. Далѣе на поиски источника идутъ Матунъ и Александръ, который даетъ Матуну камень, вынесенный Адамомъ изъ рая: стоитъ бросить его, и путь освѣтится. Матунъ находитъ источникъ жизни, сухая рыба, опущенная въ него, оживаетъ самъ Матунъ, искупавшись въ немъ, молодѣетъ, и его помыслы отвлекаются отъ всего земного; о безсмертіи нѣтъ рѣчи. — Матунъ возвращается назадъ съ камнемъ, но никому не говоритъ объ источникѣ жизни; между тѣмъ Александръ сбился на пути къ нему, поднялъ камень, точно съ двумя глазами, испускавшими лучи. Что можетъ быть тяжелѣе его? спрашиваетъ онъ своихъ мудрецовъ; камень все перевѣшивалъ, пока Александръ не посыпалъ его перстью. Это — ненасытное человѣческое око, знаменіе наказанія, которое готовитъ тебѣ Господь, толкуютъ мудрецы: еслибы тебѣ дали золотую и серебряную горы, ты пошелъ бы искать третьей. — Испуганный Александръ рѣшается отказаться отъ поисковъ; обратный путь идетъ въ полусвѣтѣ; слѣдуетъ бесѣда съ птицей въ какомъ-то роскошномъ дворцѣ; это мотивъ Псевдокаллистоена, но разработанный своеобразно: птица задаетъ вопросы: много-ли на землѣ зла и обмана и несправедливости? Много, говоритъ Александръ и въ свою очередь ставитъ вопросъ: есть-ли на землѣ люди, излюбленные Богомъ? — Есть, и пришествіе Господне близко. — Птица даетъ Александру гроздь винограда, которымъ онъ питаетъ впослѣдствіи свое войско.

Слѣдующій эпизодъ помѣщенъ греческимъ Псевдокаллистоеномъ еще въ области тьмы: войны слышать, какъ звенитъ земля подъ копытами лошадей. Кто подниметъ что-либо съ земли, раскается, говоритъ имъ Александръ, кто ничего не возьметъ, раскается еще болѣе. Раскаялись тѣ, кто взялъ слишкомъ мало, потому что взятое оказалось драгоценными камнями; печалился тотъ, кто не захватилъ ничего. Оборотъ Александровой рѣчи встрѣчается въ такомъ именно видѣ у Фирдуси — и во второй редакціи нашей Александрии ¹⁾.

Всѣ страны и народы исходилъ Александръ, продолжаетъ эіопскій текстъ ²⁾, позналъ земли и моря, поднялся въ воздухъ на орлѣ ³⁾ и видѣлъ небо. — Между испытаніемъ неба и моря, легендами, извѣстными по Псевдокаллистоену С, его отраженіямъ и восточнымъ повѣстямъ ⁴⁾, помѣщенъ во второй разъ рассказъ о нечистыхъ народахъ, заключенныхъ Александромъ. — Свои испытанія небесной высоты и морской глубины онъ записалъ самъ.

1) Истринъ, стр. 199—200.

2) Сл. Budge, II, стр. 277—286.

3) Орлы играютъ роль и въ испытаніи моря, лежащаго за небомъ и землей, см. Budge II, стр. 281.

4) См. Истринъ I. с. стр. 213 слѣд.; Nöldeke стр. 26; Изъ исторіи стр. 424, прим. 1; Новыя данныя, стр. 52 (Гастеръ въ еврейскомъ переводѣ Historia de Preliis), 124 (Гаркави § 17=Gaster § 39—40).

Непосредственно послѣ того онъ отправляется въ Вавилонъ, и развязка романа задерживается лишь преобладающимъ въ его концѣ назидательнымъ элементомъ. Въ Вавилонѣ ¹⁾ Александръ видитъ восемь дикиноковъ, устроенныхъ Соломономъ, которыя велитъ разрушить, несмотря на отговоры Аристотеля. Шестая отвѣчаетъ талмудической легендѣ о Давидѣ, но болѣе всего псковскому преданію о горѣ Судомѣ ²⁾: въ іерусалимскомъ храмѣ была цѣпь, отличавшая праваго отъ неправаго. Случилось, что нѣкто отдалъ на сохраненіе деньги одному еврею, и когда потребовалъ ихъ назадъ, тотъ отрекся. Тогда истецъ позвалъ еврея въ храмъ — взяться за цѣпь; еврей расплавилъ ввѣренное ему золото, наполнилъ имъ пустую палку и, явившись въ храмъ, далъ ее поддержать истцу, пока самъ клялся, схватившись за цѣпь; когда-же онъ снова взялъ палку и вернулся къ цѣпи, она поднялась такъ, чтобы клятвопреступникъ не могъ до нея дотронуться ³⁾.

Второе чудо напоминаетъ стеклянный полъ, подобіе воды, извѣстный изъ легенды о Соломонѣ и царцѣ Савской ⁴⁾: было у подножія престола вмѣстилище, полное воды, и былъ на этомъ водоемѣ полъ и коверъ и сидѣнье для царя. Сюда Соломонъ призывалъ судившихся, и они препирались въ его присутствіи, послѣ чего онъ приказывалъ подойти къ нему: правый проходилъ, неправо поклявшійся погружался въ воду.

Вскорѣ послѣ того Александръ заболѣлъ въ El-Irâk'f, (въ Месопотаміи); въ сербской Александріи и ея греческомъ источникѣ: «въ земли нарицаеме Герсемѣ, въ странѣ халдѣйской, близоу Египта, въ земли *Милортіи сирсіи* (греч. εἰς τὸ ποτάμι τῆς Συρίας), на рѣцѣ Нилѣ» и т. д. ⁵⁾. Отъ этой болѣзни онъ и умеръ; онъ велитъ писцу Rahâmân'у написать письмо къ Олимпіадѣ, полное утѣшеній, а самого его отвезти въ Александрію. Письмо начиналось такъ: Во имя Господа Милостиваго. — Я уже объяснилъ значеніе Герсема-Гесема для локализациі греко-сербскаго романа: это область Египта между Себеннитскимъ рукавомъ Нила и пустыней, гдѣ поселился Іаковъ съ своимъ родомъ; но и Александрію, гдѣ похороненъ Александръ, оказывается палестинской: его тѣло перенесли εἰς τὴν Παλαιστίνην καὶ εἰς τὸ κάστρον τὴν Ἀλεξανδρίαν. Это воззрѣніе поддерживается и еврейскимъ романомъ у Гаркави-Гастера: де-

1) Budge II, стр. 286—91.

2) См. Славянскія сказанія о Соломонѣ и Китоврасѣ, стр. 71—3.

3) Текстъ не ясенъ, и я понялъ его лишь въ связи съ сходными версіями легенды. Точный переводъ будетъ таковъ: когда еврей явился въ храмъ, «палка вырвалась у него и перешла въ руки хозяина золота, а еврей, въ своей злостности, пошелъ схватиться за цѣпь, и снова вернулся за палкой, цѣпь тотчасъ же поднялась» и т. д.

4) Слав. сказанія о Соломонѣ стр. 344 — 5 и прим. 2 на стр. 345; 347; Опыты по исторіи развитія христ. легенды II, I, стр. 245—6; Южнорусскія былины II, стр. 162; Потанинъ, Этнограф. Обзорѣніе XVIII, стр. 28.

5) Изъ исторіи, I. с., стр. 433.

ревья пророчатъ Александру, что онъ умретъ въ чужой странѣ, похороненъ будетъ въ израильской землѣ¹⁾.

Разсказъ о смерти Александра составленъ крайне неумѣло по двумъ источникамъ, которые компиляторъ не согласилъ между собою. Въ центрѣ перваго²⁾ стоитъ писецъ Raḥāmān, мудрый, ближе всѣхъ стоявшій къ Александру, участвовавшій во всѣхъ его дѣлахъ. Почувствовавъ приближеніе смерти, царь призываетъ его къ себѣ, чтобы повѣдать ему все, что будетъ съ нимъ и другими людьми. Рѣчь Александра полна нравственно-аскетической назидательности, какъ и письмо къ Олимпіадѣ, написанное Raḥāmān'омъ (раньше сообщены были только его начальныя слова). — Когда Аристотель узналъ о смерти Александра, онъ написалъ письмо къ Олимпіадѣ: пусть позоветъ на пиръ царей и вельможъ и друзей; поставить передъ ними яства, и пусть дотронется до нихъ лишь тотъ, кто никогда не испытывалъ горя. Олимпіада такъ и устроила, но никто не дотронулся до яствъ³⁾; Олимпіада держитъ имъ рѣчь. — Слѣдуетъ, безъ непосредственной связи съ предыдущимъ, поученіе умирающаго Александра къ ученикамъ, съ библейскими примѣрами — отъ Адама до Соломона (причемъ сыны Каина, оказывается, изгнаны были въ «Александрію») и откровениями будущаго. Твои слова намъ пророческія, говорятъ ученики, и мы будемъ блюсти твои наставленія изъ страха Божія и страха твоего гнѣва.

За этимъ отдѣломъ идетъ другой разсказъ о смерти Александра, ближе къ Псевдокаллистоу. Спай произошелъ въ эпизодѣ письма Александра къ Олимпіадѣ⁴⁾, вызвавъ воспоминаніе о его посланіи къ матери у Псевдокаллистоу III, 27—9; его содержаніе — видѣнныя Александромъ чудеса, послѣ чего говорится объ его отравленіи Іолломъ, близко къ греческому тексту. Тѣло Александра перенесено въ египетскій Вавилонъ, оттуда въ Александрію; гробница сдѣлана, по желанію умершаго, Хрономъ, мастеромъ надъ всѣми ковачами.

1) Новыя данныя, Гаркави § 9=Gaster § 24 (съ варіантомъ: египетской). Въ §§ 27—8 Гаркави=§§ 56—7 Gaster тѣло Александра перенесено въ Египетъ, въ Мокдонію (Македонію), что въ Египтѣ.

2) Budge II, 293—333.

3) Эту анекдотическую черту знаютъ Pseudocall. L, Низами и Масуди; она встрѣчается у Honein ben Ishak = Johannicius († 875) въ его Изреченіяхъ философовъ — и ихъ испанскомъ переводѣ (El libro de los buenos proverbios y Knust'a, Mittheilungen aus den Eskurial, стр. 41); у Ibn-Fatik'a (XII в. = Vocados de oro I. c. стр. 301), Al-Makin'a (Budge II, стр. 375) и въ испанской Александріи. Въ письмѣ императора Юліана къ Америкю № 36 Демокритъ общается Дарію, неутѣшному по смерти своей супруги, оживить ее, если онъ доставитъ ему все для того нужное. Дарій велитъ ему не щадить расходовъ, но Демокриту не достаетъ лишь одного, что можетъ доставить ему развѣ Дарій: именъ трехъ людей, никогда не испытывшихъ горя; если написать ихъ на гробницѣ усопшей, онъ возстанетъ. — Роде стоитъ за греческое, Thienep и R. Koehler за буддійское происхожденіе подобнаго рода разсказовъ.

4) Budge II, стр. 333—53.

Таково содержаніе (сирійско-) эѳіопскаго Псевдокаллистоу. Если я остановился на немъ подробнѣе, то потому, что освѣщеніе, въ которомъ являются въ немъ факты романической біографіи Александра, сходно съ настроеніемъ сербской Александріи и ея греческаго источника. Въмѣстѣ съ тѣмъ получается косвенное подтвержденіе моей гипотезы о египетско-христіанскомъ характерѣ послѣдняго. Мое предположеніе основывалось на анализѣ текстовъ, ихъ географіи и сознательно-развитой легендѣ пророка Іереміи¹⁾. Сирійско-эѳіопскій текстъ даетъ къ тому знаменательную параллель; еще болѣе — христіанскій романъ объ Александрѣ, который я разбираю далѣе. Но изъ эѳіопскаго Псевдокаллистоу можно извлечь и другія указанія, не лишеныя интереса по отношенію къ восточнымъ источникамъ западныхъ Александрій: писецъ Рагаманъ, ближній Александра, съ которымъ онъ бесѣдуетъ передъ смертью, которому вѣщаетъ о томъ, что будетъ съ нимъ и другими людьми, напоминаетъ нотарія Симона пространной редакціи Historia de preliis, которому Александръ диктуетъ свое завѣщаніе, которому оставляетъ Каппадокію и Пафлагонію. Въ еврейской Александріи, переведенной Ибнъ Тиббономъ съ арабскаго перевода Historia, Александръ также диктуетъ писцу Симеону завѣщаніе: по повелѣнію царя, онъ отмѣчалъ все, что съ нимъ случалось; съ его то подлинника и списана была царемъ Птолемеемъ еврейская Александрія²⁾. Этого-же писца Симона—Симеона мы встрѣчаемъ и во французскомъ романѣ объ Александрѣ, по венеціанскому списку: говорится, что разсказъ о немъ найденъ былъ на кораблѣ, привезли его изъ Египта, написалъ его клерикъ Симонъ, на поученіе рыцарей и бароновъ³⁾. Еврейская Александрія, изданная г. Гаркави, упоминаетъ царскаго писца еврея Менахема; г. Гаркави видитъ въ этомъ имени искаженіе Εὐμένης, какъ дѣйствительно назывался секретарь Александра; къ Евмену приводитъ, по мнѣнію Ландграфа, и Симонъ Нотарій⁴⁾.

III.

Высшей степени христіанской идеализаціи достигъ образъ Александра въ эѳіопскомъ романѣ, который Бѣджъ отличилъ названіемъ христіанскаго, считая его произведеніемъ новаго времени и притомъ не переводнымъ⁵⁾. Содержаніе Псевдокаллистоу въ немъ окончательно раз-

1) Сл. Изъ исторіи и т. д. стр. 331 слѣд., 451.

2) Другое преданіе, восходящее къ V-му вѣку, приписывало романъ объ Александрѣ Аристотелю (Сл. Hertz, I. c. стр. 28 слѣд.; Saggaroli, стр. 73—4), текстъ Юлія Валерія называетъ своимъ авторомъ Эзопа, тогда какъ по старофранцузской поэмѣ и одному списку Iter ad Paradisum исторію Александра написалъ Соломонъ. Сл. P. Meyer, Alexandre le Grand I, стр. 119. v. 110; сл. II, стр. 246—7, 298.

3) Новыя данныя для исторіи романа объ Александрѣ, стр. 12—14.

4) L. c. стр. 77, 79 слѣд.; 118—119, 145 слѣд.

5) Budge I, Introduction стр. XLX слѣд.; II, стр. 437—553.

ложились, узнаваема лишь общая канва, да нѣсколько эпизодовъ болѣе сохранныхъ, чѣмъ въ эѳіопскомъ Псевдокаллистоенѣ, напр. эпизодъ объ источникѣ жизни. Введены новыя повѣствовательныя подробности, неизвѣстнаго пока происхожденія, мистическій элементъ усиленъ: не только Александръ, но и его отецъ Филиппъ оказываются христіанами до явленія Спасителя; въ надписаніи изданнаго Бѣджемъ текста писецъ или компиляторъ заявляетъ, что станетъ рассказывать о подвигахъ царя Александра, любимаго Господомъ; «да будутъ его молитвы и благословеніе съ тѣмъ, что его любитъ. Аминь».

Съ самаго начала рассказа Александръ является дѣвственникомъ, аскетомъ, постникомъ и молитвенникомъ, подававшимъ милостыню, преслѣдовавшимъ зло и идолопоклонство. Онъ творилъ волю Божію, и Господь далъ ему власть надъ тысячею царствъ. Особенно восхваляется его дѣвственность, вызывающая сравненіе съ пророкомъ Іліею, Іоанномъ Крестителемъ и императоромъ Гоноріемъ и — обращеніе автора къ мужамъ и женамъ съ проповѣдью цѣломудрія ¹⁾. Плутархъ (Vita Alex.) говоритъ, что Александръ долгое время соблюдалъ чистоту нравовъ и въ войскѣ преслѣдовалъ распутство, блаж. Іеронимъ сообщаетъ, какъ онъ не далъ увлечь себя прелестями Каликлены. Такія черты и были обобщены.

Отцемъ Александра является не Нектанебъ, какъ у Псевдокаллистоена и въ зависимой отъ него традиціи, а Филиппъ, какъ у Aubry de Besançon и Лампрехта. Филиппъ, большой астрологъ, узналъ по положенію солнца, что его сынъ будетъ царемъ надъ царями и цѣломудреннымъ; онъ задерживаетъ его рожденіе до наступленія благополучнаго часа, какъ то дѣлаетъ у Псевдокаллистоена Нектанебъ.

О юности Александра ничего не говорится; онъ воцаряется по смерти отца ²⁾.

Въ похожденияхъ Александра героическій элементъ исчезъ, нѣтъ рѣчи ни о Даріи, ни о Порѣ, какъ нѣтъ ихъ напр. въ еврейской Александріи особаго состава у Гаркави-Гастера; осталось чудесное, смѣшанное съ христіанскимъ, завоеванія сопровождаются уничтоженіемъ идоловъ и ихъ служителей. Загадочно и, вѣроятно, искажено одно извѣстіе, которымъ начинается рассказъ о подвигахъ: на какого-то языческаго царя *Халкедона* (Kêlkêdôn) Господь наслалъ бѣса, почему онъ убилъ жену и дѣтей; Александръ, сынъ Филиппа, будетъ моимъ сыномъ, говоритъ онъ, умирая ³⁾. Сербская Александрія и ея греческій источникъ лишь отчасти бросаютъ свѣтъ на значенія этого эпизода. Въ Псевдокаллистоенѣ С Анаксархъ, царь Солунскій, убиваетъ Филиппа; у него сынъ Поликратъ, внукъ Харимедъ; въ греко-сербскомъ текстѣ Анаксархъ — царь Пелагонскій; *Кархидонъ*, греч. Ἀρχιδωνός, царь Солунскій, не стоитъ съ нимъ въ связи; у послѣдняго сынъ Поликратъ. На Кархидона направленъ первый

1) Budge II, стр. 437—445.

2) L. c. стр. 445—7.

3) Budge I. c. стр. 447.

походъ Александра, но тотъ шлетъ ему дары и сына съ изъявленіемъ покорности. Я предположилъ въ этомъ Кархидонѣ—Халкедонѣ ¹⁾; эѳіопскій христіанскій романъ и греко-сербская Александрія восходятъ къ одному забытому преданію.

Александръ отправляется къ народамъ, незнавшимъ Бога и предававшимся чревоугодію (Мидяне и народы Amalek), которые по его молитвѣ поглощены Чернымъ моремъ; основываетъ на границахъ измаильтянъ Александрію, истребляетъ сѣмя Яфетово, осквернявшее свое тѣло и пожиравшее нечистыхъ животныхъ, запираетъ *змѣиныхъ* племена Гога и Магога за стѣной, откуда они выйдутъ лишь во времена Антихриста. Александръ молится, чтобы ему, грѣшнику, дана была сила освободить сыновей Адама, да будетъ имя Господне прославлено во вѣки. Тогда Духъ Господень сошелъ на него, онъ былъ какъ бы въ иступленіи, и ему открыто было, что ему суждено идти еще въ теченіи трехъ дней ²⁾.

Приключенія въ вымершемъ городѣ ³⁾ принадлежатъ къ новымъ сказочнымъ мотивамъ, внесеннымъ въ схему Псевдокаллистоена. Александръ идетъ по направленію къ Rakânûsê, вправо отъ востока и отъ Rêrmêlênôt; видитъ крѣпкій городъ, построенный изъ адаманта и металла, крыши золотыя, лежа и двери и утварь драгоценно украшены, вокругъ города огонь и вода, цѣпи и пропасти. Тамъ жили когда-то люди, неумѣренно предававшіеся сладострастію и пляскѣ; они придумали разные музыкальные инструменты, плясали день и ночь, и когда уставали, вмѣсто нихъ плясали механическія фигуры мужчинъ и женщинъ, устроенныя ими. Зато Господь наказалъ ихъ, и въ одну ночь всѣ они умерли на своихъ ложахъ. Войско Александра стало подъ городомъ, слышна въ немъ музыка, пѣніе пѣтуховъ, но никто не является, кто-бы открылъ ворота. Тогда Александръ велитъ нѣкоторымъ изъ своихъ воиновъ взобраться на стѣны и посмотрѣть, что тамъ дѣлается. Какъ увидѣли они пляшущія фигуры и услышали звуки музыки, воскликнули: Какъ это хорошо! и бросились внизъ, въ городъ; такъ случилось и со вторыми; впоследствии ни тѣ, ни другіе не въ состояніи были ни о чемъ рассказать, только что они упали. Наконецъ идетъ самъ Александръ, видитъ пляшущихъ, но Господь открылъ ему глаза, и онъ позналъ, что это — механическія фигуры; открывъ спускъ въ городъ неподалеку отъ того мѣста, гдѣ онъ взошелъ, онъ возвращается къ своимъ и снова посылаетъ трехъ избранныхъ мужей, наказавъ имъ не смотрѣть и не слушать, а спуститься со стѣны въ городъ, добраться до воротъ и отворить ихъ. Надпись, найденная имъ, говоритъ о судьбѣ жителей, навлекшихъ на себя гнѣвъ Божій; пришествіе Александра было предвозвѣщено; ему принадлежатъ драгоценности, которыя онъ найдетъ, другіе-же пусть не уносятъ ничего, иначе они погибнутъ. Александръ объявляетъ о томъ по войску, но мно-

1) Изъ исторіи романа I, стр. 165, 175—9.

2) Budge I. c. стр. 448—457.

3) I. c. стр. 457—71.

гіе не послушались его; онъ дивится чудесному устройству механическихъ фигуръ, а для того, чтобы никто ихъ не разрушилъ, устроилъ знаменіе и велѣлъ своимъ людямъ соорудить образы змій и поставить на границахъ и площадяхъ, дабы пугать приходящихъ.

Разсказъ, по видимому, конченъ, но еще продолжается, смѣшиваясь съ мотивами заключенія стѣною Гога и Магога: Александръ велитъ сойтись двумъ горамъ, помѣщаетъ между ними музыкальныя диковинки, вынесенныя изъ заколдованнаго города, между прочимъ фигуру, игравшую денно и ночью. Отъ этихъ звуковъ змѣи разбѣжались во все концы земли, и когда собирались снова, чтобы прогрызть тѣ горы, и слышали звуки трубы, воображали, что то явился Александръ, и обращались въ бѣгство.

Разумѣются, быть можетъ, «змѣиные народы» — Гогъ и Магогъ, о которыхъ рѣчь шла выше; можетъ быть, повліяло какое нибудь преданіе, вродѣ вошедшаго въ сербскій романъ, гдѣ Александръ велитъ отнести въ Александрію кости пророка Іеремія, дабы избавить городъ отъ змѣй. По Альберту Великому, ссылающемуся на утраченный трактатъ Аристотеля «о природѣ змѣй», у Александра былъ камень, дававшій побѣду; онъ носилъ его на поясѣ, который сложилъ на берегу, купаясь, а змѣя выкусила камень и уронила въ Евфратъ. Въ одномъ латинскомъ заговорѣ XII вѣка, приписанномъ Александру, онъ наставляетъ, какъ орудовать съ змѣей: камень ею извергнутый, исцѣляетъ отъ водяной¹⁾. Въ преданіяхъ объ Александрѣ мы еще встрѣтимся съ разсказомъ о дѣвушкѣ, вскормленной змѣинымъ ядомъ.

Вернусь къ легендѣ о мертвомъ городѣ. Она представляется намъ особымъ пересказомъ нашей повѣсти о Вавилонѣ, запустѣвшемъ городѣ, обитаемомъ лишь змѣями; какъ Навуходоносоръ велѣлъ сдѣлать змѣиное знаменіе на утвари и платьѣ и скотѣ, такъ здѣсь нѣчто подобное говорится о знаменіяхъ, положенныхъ Александромъ, и о механическихъ (?) змѣяхъ на улицахъ и площадяхъ. Городъ эіопскаго сказанія окруженъ пламенемъ, водою, пропастями; вокругъ Вавилона лежитъ гигантскій змѣй; связь между пустыннымъ Вавилономъ нашей повѣсти и сагой объ Александрѣ указана французскимъ романомъ: Александръ возметъ Вавилонъ, убьетъ змѣя неусыпающаго, подойдетъ къ дракону, окружающему гору²⁾. Можетъ быть, и механическія фигуры, денно и ночью издававшія звуки среди сомкнувшихся горъ, только перенесены въ эпизодъ, напоминающій заключеніе Гога и Магога, и принадлежали по существу къ Вавилонской повѣсти: Навуходоносоръ устроилъ во вратахъ градныхъ главъ змѣю, и когда послы вѣжали въ городъ, наполнялись великаго ужаса, потому что триста кузнецовъ постоянно дули въ мѣхи, и огонь и поломя опаляли вѣзжавшихъ.

Интересно и слѣдующее совпаденіе: въ поэму Генриха Нейштад-

1) Изъ исторіи и т. д. I, стр. 337, 339 — 40, 352 слѣд., 375. Сл. Hertz. I. с. стр. 69—70, прим. 4.

2) Изъ исторіи I. с. стр. 405, прим. 1.

скаго включенъ эпизодъ, отвѣчающій нашему сказанію о запустѣломъ Вавилонѣ, и въ ней-же есть разсказъ, тождественный съ разсказомъ епископа Новгородскаго Василя о раѣ. Я имѣю въ виду ту подробность, что люди, взошедшіе на райскую гору, посмотрѣть, что тамъ дѣлается, рукоплескали при видѣ ея чудесъ и тамъ и оставались, не принеся вѣсти тѣмъ, кто ихъ послалъ¹⁾.

Въ эіопскомъ текстѣ дѣло идетъ не о горѣ, а о городѣ, какъ у Генриха Нейштадскаго, съ тою разницею, что въ первомъ это городъ грѣшный, покаранный за грѣхи и полный чаръ, тогда какъ у второго вопросъ остается нерѣшеннымъ: это, должно быть, рай, говорятъ спутники Аполлонія; но непосредственно за тѣмъ буря приноситъ ихъ корабль къ скалѣ, точно вылитой изъ серебра, на ней замокъ и вертоградъ; Илья и Енохъ бесѣдуютъ съ путниками, даютъ райскихъ яблоковъ; здѣсь рай, говорятъ они имъ²⁾. — Представленіе рая, окруженнаго неприступной, мѣдной, огненной стѣною, рая-города, свойственно цѣлому ряду Александрій: его знаетъ сербскій текстъ, *Iter ad Paradisum* и соотвѣтствующие эпизоды въ европейскихъ пересказахъ Александрова романа³⁾; обитатели рая — Илья и Енохъ: такъ въ Александріи Ульриха фонъ Эшенбахъ, въ разсказѣ о хожденіи Александра, включенномъ въ *Faits des Romains*, и, вѣдь Александріи, въ *Baudouin de Sebourg* и *Ugo d'Alvernia*⁴⁾. Яблоко могло явиться замѣной камня — глаза; или разумѣется райское яблоко христіанскихъ легендъ: оно отвѣтило-бы той кисти винограда, которую въ эіопскомъ Псевдокаллистенѣ подаетъ Александру ангелъ⁵⁾.

Рай-городъ, Еноха и Илью мы встрѣтимъ и въ эіопской христіанской легендѣ. Пока въ ея разсказѣ слѣдуетъ вѣщаніе Господа Александру о своемъ грядущимъ воплощеніи и второмъ пришествіи; за цѣломудріе и по молитвамъ Александра Господь поставилъ его своимъ пророкомъ и уготовить ему вѣчное упокоеніе.

Далѣе⁶⁾ Александръ идетъ въ египетскій Вавилонъ, основываетъ Александрію (о чемъ уже была рѣчь выше) и снаряжается въ походъ въ страну мрака къ источнику жизни. Мракъ лежитъ надъ моремъ, какъ багдахинъ, высящійся до неба; солнце выходитъ изъ него, какъ женихъ изъ подъ своего полога, и совершивъ дневной путь, снова входитъ въ него. Александръ хочетъ взять съ собою лишь людей возмужалыхъ, борода-тыхъ, ибо они не знаютъ страха, но когда двое юношей изранили себѣ лицо, чтобы вытянуть волосы, на подобіе бороды, онъ, пораженный ихъ храбростію и доводами, беретъ съ собой всѣхъ, у кого не трепещетъ отъ испуга

1) Сл. мои Отрывки византійскаго эпоса въ русскомъ. Повѣсть о Вавилонскомъ царствѣ, и Разысканія № XIX.

2) Strobl, Heinrich von Neustadt, Apollonius, v. 14866—15052.

3) Изъ исторіи стр. 277—8; сл. Hertz I. с. стр. 54, 55, 60, 73, 76, 80; Новыя данныя стр. 119.

4) Hertz I. с. стр. 56, 76; Изъ исторіи I, стр. 320, 323.

5) Изъ исторіи стр. 321, прим. 1; сл. выше.

6) Budge, I. с., стр. 471—83.

сердце ¹⁾. Область мрака лежитъ на водахъ, что отвѣчаетъ представлению эоіопскаго Псевдокаллистоена ²⁾; дабы проникнуть туда Александръ пользуется средствомъ, которое служитъ ему у Псевдокаллистоена и въ его отраженіяхъ для восхожденія на небо: въ странѣ мрака онъ нашелъ громадныхъ птицъ, которыхъ приручилъ; куски мяса, которые онъ давалъ имъ, онѣ уносили въ область живыхъ и снова возвращались за кормомъ. Развѣдчики Александра летятъ на нихъ, навѣсивъ передъ ними куски мяса на крючьяхъ, и возвращаются съ вѣстями о пути. Самъ Александръ ѣдетъ на корабляхъ, къ носу которыхъ прикрѣплены бычачьи туши; за ними летѣли птицы и суда двигались при помощи ихъ крыльевъ. За областію мрака открывается градъ блаженныхъ, описанный въ чертахъ обычныхъ такого рода представленіямъ, но самъ Александръ проникаетъ и далѣе: Духъ переноситъ его на конѣ къ престолу Эноха, «писца господнихъ рѣшеній», и Ильи. Они привѣтствуютъ его и бесѣдуютъ съ нимъ; ихъ пища — духъ жизни, питье — рѣка жизни, падающая изъ рая; вода источника жизни бѣла, какъ солнце («яко млеко» въ Хожденіи трехъ иноковъ къ Макарію ³⁾), рыба въ немъ тоже бѣлая, не знающая смерти; здѣсь градъ жизни, гдѣ никто не умираетъ, деревья носятъ райскіе плоды и на траву спускается небесная манна.

Энохъ и Илья поднимаются ввысь на огненныхъ колесницахъ, а Александра его конь приноситъ къ войску.

По представленію легенды вода жизни истекаетъ отъ блаженныхъ, какъ и въ эоіопскомъ Псевдокаллистоенѣ она истекаетъ изъ-подъ Божіа престола ⁴⁾; но тамъ и здѣсь ея источникъ находится въ области мрака. Легенда рассказываетъ по этому поводу слѣдующее: какой-то рыбакъ набрелъ на родникъ, съ водою, бѣлой, какъ молоко, выудилъ нѣсколько рыбъ, бросилъ ихъ наземь, но онѣ не околѣвали; взрѣзалъ ихъ, билъ палкой и камнями, но повторилось то же; тогда онъ самъ искупался въ источникѣ. Въ присутствіи Александра совершается то-же чудо съ рыбами, и рыбакъ рассказываетъ объ источникѣ. Александръ велитъ повести себя къ нему, но рыбакъ сбился съ пути, пускается бѣжать; его приводятъ къ царю и подвергаютъ наказанію; тогда онъ произноситъ хулы на Александра и Бога. Не пристало мнѣ повиноваться тебѣ! говоритъ онъ. Ему отрубаютъ голову, мучаютъ, но убить не могутъ; тогда Александръ велитъ сковать его желѣзными цѣпями и бросить въ область тьмы, а самъ возвращается домой.

Мнѣ еще придется говорить объ источникѣ безсмертія; христіанскій

1) У Лампрехта (не въ его-ли источникѣ?), наоборотъ, неразумные юноши (die tumben jungelinge) увлекаютъ Александра къ походу, презрѣвъ совѣты людей мудрыхъ.

2) См. выше.

3) Изъ исторіи, стр. 310, 323—4.

4) Въ румынской Александріи вода юности въ области блаженныхъ, у престола Эванта, сл. Изъ исторіи стр. 271.

романъ ближе здѣсь къ обычному Псевдокаллистоеновскому преданію, чѣмъ соотвѣтствующій эпизодъ эоіопскаго Псевдокаллистоена ¹⁾. Замѣчу только, что во французской Александріи источникъ безсмертія найденъ какимъ-то македоняниномъ Епосомъ, который и искупался въ немъ; Александръ велитъ замуровать его въ столбъ, гдѣ ему приходится до конца дней оплакивать свое безсмертіе ²⁾. Вспомнимъ, что въ нашей легендѣ объ источникѣ жизни говоритъ Александру Энохъ.

Молитвы Александра и его бесѣды съ Святымъ Духомъ прерываютъ снова развитіе легенды ³⁾. Помяни меня твоей милостью, хотя мой родъ и не изъ твоего израильскаго племени, молится Александръ, а Св. Духъ пространно поучаетъ его о семи чувствахъ, какъ семи вратахъ сердца. При этомъ забыта хронологическая точка зрѣнія: ранѣе Господь вѣщалъ о своемъ будущемъ воплощеніи, теперь встрѣчаются выраженія: они Меня распяли! Всего характернѣе эпизодическое воспоминаніе о Филиппѣ: онъ былъ большой звѣздочетъ, говоритъ Александръ, прочелъ въ звѣздахъ о грядущемъ воплощеніи и распятіи Спасителя, и опечалился, и плакалъ, и рвалъ на себѣ волосы, и отъ великой скорби бросился въ море, гдѣ и погибъ. — Онъ причтенъ къ лику мучениковъ, какъ Ананія, Азарія и Мисаилъ, слышится голосъ, ибо онъ умеръ ради Меня. И на вопросъ Александра о знаменіяхъ его смерти, отвѣтъ такой: Ты умрешь, когда небо надъ тобой будетъ мѣдное, а звѣзды на немъ покажутся тебѣ изъ золота и серебра.

Вернувшись къ себѣ, Александръ раздаетъ все свое имѣніе нищимъ, проводитъ жизнь въ молитвахъ и постѣ, пишетъ назидательныя наставленія потомству, женамъ и дѣтямъ, родителямъ и царямъ. Вставленъ, съ объясненіями автора, отрывокъ изъ житія александрійскаго архіепископа Филона, найденный на мѣдной декѣ въ казнохранилищѣ египетскихъ царей. Святой Духъ часто является Александру, вѣщая, что его кончина близка; когда онъ заболѣлъ, понялъ, что его часъ насталъ, ибо его положили въ темномъ покоѣ, обвѣшанномъ (мѣдными?) копьями и золотыми и серебрянными щитами. Онъ пишетъ увѣщательное письмо матери: онъ побѣдилъ тѣло и приобрѣлъ покой; пусть устроитъ пиръ, чтобы ему поѣсть и попить вина, да достанетъ воды въ домѣ, гдѣ еще никто не умиралъ; ему умереть не хочется. Поиски за водой напрасны, Олимпиада сѣтуетъ, и легенда кончается предсмертной бесѣдой Александра съ его другомъ и ученикомъ Кômsât'омъ, главное содержаніе которой составляетъ вопросъ о воскресеніи. Когда Александръ скончался, послышался гласъ, точно громъ: «Приди съ миромъ въ царствіе небесное»; появилась духовная рука, сіявшая какъ солнце, и душа Александра вознеслась къ вѣчной славѣ. «Здѣсь конецъ повѣсти о царѣ Александрѣ.

1) См. выше стр. 12 слѣд.

2) Изъ исторіи I, стр. 229.

3) Budge II, стр. 483—503.

Да будетъ его молитва и благословеніе на тѣхъ, кого онъ возлюбилъ, во вѣки вѣковъ Аминь».

Какъ и по какимъ побужденіямъ произошло это крайнее религіозное вырожденіе героическаго типа, которому отвѣтилъ такой-же процессъ въ области еврейской и мусульманской легенды? Касаясь этого вопроса¹⁾, я не остановился на преданіи, несомнѣнно указавшемъ путь къ такому развитію: на преданіи объ Александрѣ, какъ сынѣ Аммона; оно знакомо и Плутарху; подъ видомъ Аммона приближается къ Олимпіадѣ и Нектанебъ Псевдокаллистоена. Нектанебъ былъ послѣдній египетскій царь, побѣжденный персами и бѣжавшій въ Эѳіопію въ 350 г. до Р. Х.; спасая народную гордость, египетско-александрійская легенда сдѣлала Александра, побѣдителя персовъ, сыномъ Нектанеба - Аммона; Александръ — это возвратившійся, юный Нектанебъ (Pseudocall. I, 3); еврейская Александрія (у Гаркави-Гастера) дѣлаетъ и Филиппа царемъ Египта. Эта политическо-религіозная легенда продолжала жить и измѣняться въ условіяхъ воспитавшей ее среды; когда застигло ее христіанство, христіанская идеализація Александра, сына Аммона, которому Аммонъ повѣдалъ свои тайнства (Плутархъ), совершилась тѣмъ-же путемъ, какимъ въ источникѣ греко-сербской Александріи Гермесъ претворился въ пророка Іеремію.

Для писателей, не стоявшихъ въ непосредственной связи съ мѣстными превращеніями египетской легенды, явились и другіе источники идеализаціи. Я указалъ въ другомъ мѣстѣ на значеніе талмудическихъ и христіанскихъ толкованій Даніиловыхъ пророчествъ, въ которыхъ Александру отводилась рѣшающая роль; Іосифъ Флавій ведетъ Александра въ Іерусалимъ, гдѣ ему читаютъ пророчества Даніила и онъ поклоняется единому Богу. Этой библейской окраской отличается и Псевдокаллистоенъ С, а далѣе открывался путь къ Александріямъ библейско-христіанскаго или христіанскаго освѣщенія: сирійской и эѳіопской, греко-сербской и др.; въ Roman d'Alexandre душу Александра принимаютъ святые и возносятся къ Богу (ed. Michelant, 524, 28).

Къ общимъ мотивамъ его христіанской идеализаціи принадлежитъ и слѣдующій: впечатлѣніе его личной судьбы поддержано было впечатлѣніемъ историко-политическаго характера. То и другое сливалось, и въ пониманіи типа и событій выступали яснѣе идеи трагическаго противорѣчія, надъ которыми невольно задумывались, которыхъ поэтизировали: противорѣчія юной мощи, расширившей предѣлы исторіи, и безвременной смерти, положившей предѣлъ жизни; противорѣчія монархіи, обшедшей видимый міръ и распавшейся, когда не стало одного человѣка. Юная мощь не знаетъ конца своимъ захватамъ, и вотъ на Александра перенесена была старая восточная легенда о героѣ, добравшемся до неба; съ другой стороны темнѣе вырисовывались на свѣтломъ фонѣ грозные си-

1) Изъ исторіи, гл. VII и X; I. с. стр. 422 слѣд., 451.

луэты судьбы, непререкаемости, конечнаго; въ христіанской средѣ все это должно было получить особое, аскетическое освѣщеніе. Если въ такой средѣ Александръ продолжалъ жить въ народномъ или народно-литературномъ преданіи, и не было, или изсякло пониманіе героическаго, она спасетъ своего любимаго героя, заставивъ его побѣдить самое смерть святостью жизни и помысловъ. Характеръ его дѣятельности измѣнится, чудесный элементъ хожденій получить новое освѣщеніе: исканія чего-то лучшаго, надземнаго, недостижимаго, переходящаго границы человѣческаго ума, безсмертія. Попросите у меня, чего хотите, говорятъ ему брахманы у Псевдокаллистоена; они просятъ — безсмертія, которое онъ не въ состояніи имъ дать. Онъ и самъ стремится къ его источнику, но не находитъ, либо отказывается отъ него, потому что онъ сулитъ ему вѣчную юность — на землѣ.

Еврейско-мусульманское преданіе развило сходный типъ Александра въ томъ-же направленіи и по тѣмъ-же психическимъ побужденіямъ, сдѣлало его поклонникомъ единого Бога, мудрецомъ-гномикомъ, собрало вокругъ его гроба цвѣтъ философовъ. У Низами онъ потомокъ Авраама по матери, покинувшей его, плодъ несчастной любви, въ пустынѣ, гдѣ его находитъ Филиппъ; свѣтлый ангелъ (серошъ) приноситъ ему даръ мудрости и пророчества, побуждаетъ его обойти міръ, чтобы повѣдать людямъ истину спасенія; онъ окруженъ мудрецами, строитъ себѣ тихое убѣжище, куда онъ могъ бы по временамъ удалиться, чтобы посвятить себя молитвѣ и размышленію. О его сынѣ, воспитанникѣ Аристотеля рассказывали, что онъ отказался отъ власти, дабы отдаться служенію Богу, а Ибнъ-Гаукаль говоритъ, что въ главномъ соборѣ Палермо, обращенномъ въ мечеть, висѣла рака съ тѣломъ Аристотеля и ему молились, испрашивая милостей¹⁾.

Такъ могло сложиться постепенно и представленіе о «святomъ» Александрѣ. Популярная у насъ сербская Александрія уже шла по этому пути, но не изъ нея, очевидно, объясняется заговоръ донскихъ казаковъ, найденный въ рукописи XVII-го вѣка²⁾: «не дадутъ меня (святые), раба Божія (имя рекъ), иноплеменикомъ и лихимъ людямъ стрѣляти, копіемъ, саблей и ножомъ колоти и сѣчи сикерою, ни деревинною ударити, служеника своего, раба Божія (имя рекъ) святаго *Александра Македонскаго*». Заговоръ восходитъ, быть можетъ, къ какой-нибудь формѣ, гдѣ, какъ въ «Повѣсти о житіи и храбрости Александра Невскаго»³⁾, онъ сравнивался съ Александромъ Македонскимъ, подобникомъ Ахиллеса; въ одномъ позднемъ старообрядческомъ стихѣ именно къ благовѣрному князю Александру Невскому обращаются съ мольбою: Отгоняй отъ насъ враговъ пагубныхъ⁴⁾.

1) Hertz, I. с. стр. 10, 32, 90 слѣд.; Carragoli стр. 195 слѣд., 220.

2) Живая старина I, вып. 3, стр. 136.

3) Сл. П. С. Р. Л. V, стр. 2—6.

4) Безсоновъ, Калики I, № 153, стр. 671.

Святого Александра, на этотъ разъ Македонскаго, мы встрѣчаемъ и въ слѣдующемъ сказаніи изъ области Вероны: о Гордіевомъ узлѣ. Сдѣлалъ его мудрый Соломонъ и никто не былъ въ силахъ развязать его; когда Соломонъ отдался идолопоклонству, подарилъ тотъ узелъ какому-то языческому царю, и тотъ сталъ непобѣдимъ; не могъ побѣдить его и славный воинъ, святой Александръ. Однажды ночью, когда онъ стоялъ подъ непріятельскимъ городомъ, языческій царь, выйдя на рекогносцировку, потерялъ тотъ узелъ; нашелъ его воинъ Александра, принесъ ему, и Александру слышится голосъ, что это узелъ Соломона. Тогда святой Александръ начерталъ мечемъ на землѣ знаменіе креста (первое, сотворенное на землѣ въ цѣляхъ благочестія), воткнулъ мечъ въ узелъ, и онъ распался какъ-бы волшебствомъ. Языческій царь побѣжденъ и повѣшенъ вмѣстѣ съ сыновьями на веревкѣ, развитой изъ узла¹⁾.

Условія христіанизированія героическихъ типовъ является неизученнымъ пока вопросомъ народно-эпического развитія. Мы знаемъ St. Charlemagne, чудеса Ренѡ, святость Ожье, Илью Муромца въ кіевскихъ пещерахъ. Что подъ конецъ дней герои уходятъ въ монастырь, въ этомъ можно видѣть выраженіе дѣйствительнаго, бытового мотива, усвоеннаго литературой; въ другихъ случаяхъ, которые я имѣю въ виду, необходимо различать между церковной и народной канонизаціей, и въ церковной — между общимъ и мѣстнымъ признаніемъ, наивнымъ, или вызваннымъ расчетомъ на приливъ вѣрующихъ къ новой святынѣ. Но когда совершились народныя канонизація, можно сказать съ увѣренностью, что героическая пора эпоса уже «за шеломянемъ».

IV.

Какъ на Александра перенесены были старыя восточныя преданія, такъ въ послѣдствіи, когда уже сложилась его легенда, она прирапцалась новыми сказочными чертами и части ея переходили съ его именемъ въ народъ, отлагаясь въ мѣстныхъ преданіяхъ, суевѣрныхъ формулахъ, сказкахъ. Даніилъ Эфесскій видѣлъ подземный прокопъ, начатый Александромъ, чтобы соединить Чермное море съ Сѣвернымъ; Арсеній Сухановъ говоритъ о его гробницѣ въ Александріи съ изсѣченными на нихъ мудрыми знаками; Гагара о желѣзныхъ вратахъ въ грузинской землѣ, о щеляхъ земныхъ, куда загнаны «дивныя звѣри Гогъ и Магохъ», Паисій Агіополитъ о громадномъ колодцѣ, вырытомъ по повелѣнію великаго между царями Александра. Въ одномъ сирійскомъ алхимическомъ трактатѣ два металла, входящіе въ составъ электрона, уподобляются Слову Божію и Духу Святому; изъ этого металла Александръ чеканилъ монеты, которыя разсыпалъ по землѣ; это талисманы, устроенные Ари-

1) Lumbroso, Il nodo di Solomone, въ Archivio per lo studio delle trad. popolari, VII, стр. 571; Carraroli l. c., стр. 326—7.

стотелемъ¹⁾. Суевѣрные люди временъ Златоуста привязывали къ головѣ и ногамъ мѣдныя монеты съ изображеніемъ Александра Македонскаго, приписывая имъ, очевидно, какую то цѣлебную силу²⁾. Эти народныя преданія искажались, переносились порой на другія имена, напр. Соломона, въ Грузіи — на Тамару и т. п.; въ сказкахъ онъ терялся иногда до неузнаваемости³⁾, соединяясь съ другими сказочными мотивами, испытывая новыя примѣненія. Такъ въ слѣдующей русской, заимствованной изъ какого-то книжнаго источника⁴⁾:

Когда Александръ Македонскій покорилъ весь свѣтъ, то захотѣлъ пойти въ рай, а чтобы найти его, изнашелъ въ своемъ царствѣ Библию, не эту, которая теперь, а старую, отъ Адама, и въ ней былъ указанъ весь путь, какъ пройти въ рай. Взялъ онъ все свое войско и пошелъ въ рай по Библии, и сталъ уже приближаться. А ангелъ, что стережетъ рай, бѣжитъ къ Богу и говоритъ: «Господи! Александръ Македонскій въ рай идетъ!» Тогда Богъ на дорогѣ ему пускаетъ рѣки великія, а Македонскій суда строитъ, мосты моститъ, войско переводитъ и опять идетъ. Ангелъ опять къ Богу: «Господи! Македонскій идетъ!» Богъ ставитъ ему на пути лѣса дремучіе, а въ нихъ всякіе звѣри великіе, лютые. Македонскій звѣрей ловитъ, войско кормитъ, лѣсъ рубитъ и все идетъ. Опять ангелъ къ Богу: «Идетъ Македонскій!» Тогда Богъ поднимаетъ передъ нимъ горы непереходимыя, а Македонскій беретъ ломы, кирки да лопаты, ломитъ гору, просѣкаетъ, чтобы насквозь пройти. Не видать никого, только слышно, какъ внутри земли стукъ-громъ идетъ. — Сообщаетъ ангелъ о томъ Богу, и тутъ только Богъ догадался, что Македонскому Библия помогаетъ, и повелѣваетъ ангелу отнять ее у него. — Македонскій легъ заснуть, а Библию изъ рукъ не выпускаетъ, держитъ за одинъ краешекъ. Ангелъ прилетаетъ и цапъ за книгу; а Македонскій, пробудившись, сжалъ ее, какъ можно крѣпче, пальцами; но ангелъ потянулъ также сильно и вырвалъ книгу, только уголки отъ нея остались между пальцами у Македонскаго. — Не унываетъ однако онъ: по оставшимся уголкамъ далъ сдѣлать новую Библию. И вышла Библия, да ужъ не та: водитъ она туда-сюда, колеситъ, а впередъ ни на шагъ. Тогда Македонскій, увидѣвъ, что въ рай попасть не можетъ, говоритъ своему войску: «Что намъ тотъ рай, когда можемъ завести свой? И сталъ садить деревья, а за нимъ всѣ; съ того времени и фруктовые сады завелись.

1) Le Moyen Âge 1894, № 11, стр. 242.

2) Сл. Изъ исторіи I, стр. 376, 492. О талисманахъ, изготовленныхъ Аристотелемъ для Александра, говоритъ Al-Makin (у Budge'a II, стр. 359); между прочимъ, онъ устроилъ магическія фигуры съ трубами и барабанами, отъ звуковъ которыхъ непріатели терялись и городъ ихъ сдавался. О талисманахъ Александра сл. еще ib. стр. 389 слѣд. (Abu Shaker); Hertz l. c. стр. 14, 36, 69—70, прим. 7.

3) Сл. напр. бретонскую сказку у Luzel'я, Mélusine III, стр. 487, слѣд.

4) Слышано П. А. Ровинскимъ отъ старика садовника (въ слободѣ Гусевкѣ Камышинскаго уѣзда Саратовской губерніи) и сообщено имъ А. Н. Пыпину, предоставившему пересказъ въ мое распоряженіе.

Если въ народныхъ пересказахъ легенда объ Александрѣ испытывала обычныя метаморфозы, то и въ чертѣ уже сложившихся литературныхъ романовъ объ Александрѣ сказочный элементъ подвергался измѣненіямъ, которыя помогаютъ намъ порой разобраться во взаимныхъ соотношеніяхъ текстовъ. Разумѣется, въ каждомъ отдѣльномъ случаѣ можетъ подняться вопросъ, произошло-ли измѣненіе подъ вліяніемъ писаннаго преданія, какой-нибудь изъ извѣстныхъ версій романа, или объясняется устнымъ рассказомъ, одной изъ бродячихъ легендъ объ Александрѣ.

Г. Истрину подобный вопросъ представлялся не разъ. Его первая редакція — переводъ Псевдокаллистоена типа В, вторая — передѣлка первой, представляющая нѣкоторый излишекъ рассказовъ, который авторъ склоненъ объяснить устнымъ преданіемъ. Это возможно; но гдѣ свидѣтельства, что такія устные преданія существовали еще въ пору составленія второй редакціи? И гдѣ? У насъ, или на славянскомъ югѣ? Это зависитъ отъ рѣшенія вопроса: гдѣ составленъ нашъ текстъ. Современныя сказки, записанныя тамъ или здѣсь, потому являются плохимъ критеріемъ, что сами онѣ могли быть пересказомъ того или другого эпизода романа и не отвѣчаютъ за его источники.

Въ подобныхъ случаяхъ вѣрнѣе, кажется мнѣ, предположить, что для лишнихъ рассказовъ у составителя второй редакціи были въ рукахъ письменные источники. При помощи ихъ онъ распространилъ напр. намекъ первой редакціи (=В) на то, какъ Александръ проникъ въ область тьмы при помощи ослицъ съ ихъ жеребятами (=С) ¹⁾; сдѣлалъ оживляющій источникъ своего оригинала (В) вмѣстѣ съ тѣмъ и источникомъ безсмертія (=С) ²⁾. Когда Александръ вступилъ въ область тьмы, его воины находили въ пустынѣ небольшіе камни и стали ихъ брать, одни много, другіе мало, и спрашивали Александра, что изъ этого будетъ. Онъ отвѣчалъ, что они будутъ каяться всѣ, кто много взялъ и кто мало. На дальнѣйшемъ пути, вслѣдствіе тяжести камней, воины ихъ покидали, одни всѣ, другіе — нѣсколько оставивъ у себя; когда-же вышли на свѣтъ, то оказалось, что то были драгоценныя каменья, и стали «оба каятиса» (сл. 199—200). Всего этого нѣтъ въ первой редакціи (=В), нѣтъ загадочной отповѣди Александра и въ С, но есть, мы видѣли, въ эіопскомъ текстѣ и у Фирдуси ³⁾.

Г. Истринъ остановился подробно на сказаніяхъ, введенныхъ въ составъ второй редакціи. На нѣкоторыхъ изъ нихъ остановлюсь и я.

Антифонтъ предсказываетъ, что Александръ умретъ подъ костянымъ небомъ и на желѣзной землѣ. Это предсказаніе неоднократно тревожитъ Александра. Когда во время своего хожденія въ восточныя страны онъ пришелъ въ мѣдную землю и услышалъ подъ ней голоса, вспомнилъ предсказаніе, и велѣлъ воинамъ испытать землю, но они нашли «мѣдь безъ желѣза». Позже, идя въ пустыню, онъ снова посылаетъ людей раз-

вѣдать, не найдутъ-ли гдѣ костяное небо и желѣзную землю. Возвращаясь въ Вавилонъ, онъ ложится отдохнуть на своихъ броняхъ и покрывается бронями; въ 3-й редакціи, вышедшей изъ 2-й черезъ посредство X ¹⁾, вѣрнѣе: воины ставятъ надъ Александромъ щитъ изъ слоново-выхъ костей. Такимъ образомъ Александръ лежитъ на броняхъ (желѣзѣ), покрытъ костянымъ небомъ; если пророчество Антифонта не исполнилось теперь, то потому, что вѣщія деревья въ Индіи напророчили Александру смерть въ Вавилонѣ ²⁾.

Г. Истринъ недоумѣваетъ, откуда взять этотъ рассказъ составителемъ второй редакціи; можетъ быть, онъ перенесенъ на Александра съ какого-нибудь другого героя, если только не зашелъ къ намъ съ востока, гдѣ могъ примѣняться и къ Александру (стр. 149—50). Подобное преданіе дѣйствительно рассказывалось объ одномъ царѣ Іемена, но уже у Евтихія, соединившаго мусульманскія преданія объ Александрѣ съ египетско-христіанскими, онъ перенесенъ на него самого: согласно бывшему о немъ пророчеству, онъ умираетъ на своей бронѣ, подъ золотымъ щитомъ; въ эіопско-христіанскомъ романѣ онъ скончался подъ мѣднымъ небомъ съ золотыми и серебряными звѣздами: въ комнатѣ обвѣшанной (мѣдными?) копиями и золотыми и серебряными щитами ³⁾; такъ вѣщалъ ему Святой Духъ. У Ибнъ-Фатика астрологи предсказали, что Александръ умретъ на желѣзной землѣ подъ золотымъ небомъ; однажды у него пошла кровь носомъ, онъ слѣзъ съ коня, его положили на бронѣ и защитили отъ солнца золотою тканью; онъ позналъ часъ смерти и, призвавъ своего писца, диктуетъ ему письмо къ Олимпіадѣ ⁴⁾. Въ грузинской легендѣ этотъ эпизодъ поставленъ въ связь съ другимъ, отвѣчающимъ эіопскому рассказу о вымершемъ городѣ и Повѣсти о Вавилонѣ. Всѣ на свѣтѣ покорились мнѣ, говоритъ Соломону Александръ, а тотъ рассказываетъ ему о проклятомъ мѣдномъ городѣ: онъ окруженъ лѣсами и горами, къ нему не подойти; стѣны и крыши мѣдныя; жители его благоденствовали, но Господь покаралъ ихъ за грѣхи, и они окаменѣли. Александръ съ Соломономъ идетъ на розыски; у воротъ города мѣдная, механически устроенная лошадь (сл. въ сказаніи о Вавилонѣ главу зміеву во вратахъ), ею они и входятъ въ мертвый городъ по указанію надписи, прочтенной Соломономъ. Воины грабятъ, а Александръ и Соломонъ видятъ во дворцѣ возсѣдающихъ на престолѣ окаменѣлыхъ царя и царицу; послѣдняя держитъ рукописаніе: просьбу — не лишать ихъ вѣнцовъ, дарованныхъ Богомъ (параллель: вѣнцы и грамота въ повѣсти о Вавилонѣ). Попытка Александра снять съ царя вѣнецъ наказана ударомъ одного изъ двухъ окаменѣлыхъ татаръ, стоявшихъ на стражѣ.

1) См. выше, стр. 536.

2) Истринъ, стр. 148—9.

3) См. выше, стр. 555.

4) См. Nöldeke l. c. стр. 47, прим. 2; Hertz, стр. 34 и прим. 1; Knust l. c. стр. 299—300; Carraroli стр. 166 (сл. у него-же народный рассказъ того-же содержанія изъ Malcolm's Hist. of Persia I).

1) Истринъ, стр. 196.

2) Стр. 198, 202.

3) См. выше, стр. 14.

Къ этому и примыкаетъ разсказъ о томъ, какъ Александръ задумалъ подчинить себѣ море и его обитателей: онъ велитъ закидать его сѣномъ, наполнить нефтью и поджечь. Море обратилось въ костеръ, и прибрежные жители явились къ царю съ просьбой пощадить ихъ. Онъ потребовалъ дани, и какой-то морской человѣчекъ положилъ передъ нимъ три зерна: одно даетъ юность, другое мудрость, отвѣдать третье—знать часъ своей смерти и лѣкарство отъ всѣхъ болѣзней. Либо дань приноситъ море, три зерна: одно молодитъ, второе дѣлаетъ способнымъ понимать говоръ травъ, какая отъ какой болѣзни, отъ третьяго мудрость и предвидѣніе дня кончины.—Царь принялъ дань, но вспомнилъ о ней лишь много лѣтъ спустя; желая испытать силу тѣхъ зеренъ, онъ велѣлъ хлѣбопеку испечь изъ нихъ три маленькихъ хлѣба; съѣлъ ихъ, но не ощутилъ юности, не добылъ мудрости и не извѣдалъ часа кончины. Тогда онъ велѣлъ позвать хлѣбопека, и тотъ повинился: выпекъ хлѣбы изъ тѣхъ зеренъ, но они вывалились въ золъ, онъ и отдалъ ихъ нищему, а вмѣсто нихъ спекъ хлѣбы изъ другой муки. Опечалился Александръ, велитъ созвать нищихъ со всѣхъ концовъ земли, и сталъ искать хлѣбопекъ, кто между ними счастливецъ, но не нашелъ. Всѣ-ли вы здѣсь? спрашиваетъ царь.—Нѣтъ между нами одного старика, чуднаго между всѣми смертными: изъ нищаго онъ сталъ богачемъ, былъ старъ и хворъ, сталъ молодъ и силенъ, былъ глупъ,—сталъ мудрѣе мудраго и лѣчитъ отъ всякихъ болѣзней.—Царь послалъ за нимъ, сдѣлалъ его своимъ врачомъ; и спросилъ онъ его однажды: Скажи мнѣ, когда день кончины, часъ смерти моей? Отвѣчалъ ему врачъ: Когда небо мѣднымъ будетъ сводомъ надъ землею мѣдной. Прошло много лѣтъ; Александръ захворалъ, лежитъ въ своихъ палатахъ мѣдныхъ, надъ нимъ мѣдный потолокъ, мѣдный и полъ; и понялъ онъ, что пророчество врача сбывается; и не стало вождя надъ вождями ¹⁾.

Я не знаю, гдѣ составилаь эта поэтическая версія легенды, соединившая загадочное пророчество о смерти съ исканіемъ безсмертія. Символъ, которымъ выражено послѣднее (зерно), выходитъ изъ обычной символики Александровой легенды, говорящей о водѣ жизни. У Фирдуси и Низами Александру не суждено найти источникъ безсмертія, тогда какъ Хисръ, погрузившись въ него, становится вѣчно-юнымъ; по другому восточному сказанію Хисръ подалъ Александру чашу съ водой изъ источника, тотъ схватился за нее такъ стремительно, что вода пролилась, и Александръ не былъ въ состояніи выбраться изъ области мрака. По третьей версіи, принадлежащей, вѣроятно, какой-нибудь поздней редакціи Шахнамэ, Хисръ также подаетъ царю ку-

1) Хахановъ, Очерки по исторіи грузинской словесности, вып. I, стр. 292 и слѣд. Сл. тамъ-же стр. 289 и слѣд.: «Тамара и Каспій» и мою замѣтку въ газетѣ «Кавказъ» 1896, № 2: Двѣ грузинскія легенды объ Александрѣ Македонскомъ и Соломонѣ и ихъ родичи. Сл. Сборн. матерьяловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа, X, стр. 37; Истринъ, стр. 150—1 и выше стр. 19 слѣд.

бокъ съ живой водой, но какой-то голосъ предупреждаетъ Александра о бѣдствіяхъ старости, когда жизнь ему опостылитъ и самъ онъ пожелаетъ смерти, а она не придетъ; и онъ выливаетъ кубокъ на землю.

Эта-же легенда объ источникѣ безсмертія является въ соединеніи съ мотивомъ пророчества о смерти въ одномъ персидскомъ романѣ, пересказанномъ Шардонномъ; это — параллель къ грузинскому сказанію. Александръ покорилъ весь знаемый міръ и посылаетъ своихъ людей провѣдать о неизвестныхъ странахъ. Цѣлый годъ блуждаютъ они по морю, пока не встрѣтили корабль необычнаго вида и корабельщиковъ, языка которыхъ никто не понималъ. Нѣкоторыхъ изъ нихъ люди Александра взяли съ собою, и когда тѣ научились по гречески, рассказали, что и они посланы развѣдчиками, а послалъ ихъ такой-же могучій завоеватель, и имя ему также Александръ. Изумился Александръ, хочетъ разыскать своего двойника и не успокоится, пока не побѣдитъ его; но Аристотель напоминаетъ ему, что онъ смертенъ, что все великое и малое — игрушка въ рукахъ Божіихъ; чарами онъ вызываетъ пророка Илью и показываетъ въ волшебномъ зеркалѣ знаменитыхъ завоевателей прошедшаго и будущаго, которые повѣствуютъ Александру о своей судьбѣ и бренности мірской славы. Но Александръ выводитъ изъ всего этого лишь одно заключеніе, что желающій совершить великое долженъ отвлечься отъ смертности. И вотъ онъ ѣдетъ въ страну мрака искать источникъ безсмертія, но сбивается съ пути. Вѣщія деревья велятъ ему возвратиться; по дорогѣ его схватила сильная лихорадка и воины понесли его на носилкахъ, устроенныхъ изъ желѣзныхъ щитовъ, а его золотой щитъ осѣнялъ его. Тутъ онъ вспомнилъ о бывшемъ ему пророчествѣ, что онъ умретъ подъ золотымъ небомъ, на желѣзной землѣ. Въ Александрію его привезли уже трупомъ; между тѣмъ Аристотель нашелъ источникъ жизни и захватилъ съ собою воды, но онъ могъ окропить лишь тѣло Александра, окропилъ и себя: оттого ихъ имена славны во вѣки; самъ онъ могъ-бы отвѣдать воды и стать безсмертнымъ, но онъ зналъ, что безсмертіе на землѣ — одно безконечное горе, и не пожелалъ его ¹⁾.

Можетъ быть, такое-же забытое соединеніе мотива пророчества съ источникомъ безсмертія слѣдуетъ видѣть въ эпизодѣ еврейской Александріи, пересказанной г. Гаркави: Александръ приходитъ въ землю Еуфратъ (или 'Ofrat), не землю при рѣкѣ Евфратѣ, замѣчаетъ г. Гаркави, ибо Евфратъ называется по еврейски Ператъ, а въ *Свинцовую* землю, хотя о свинцѣ далѣе нѣтъ рѣчи и рассказчикъ, заимствовавъ это названіе изъ другихъ источниковъ, очевидно, не понималъ его значенія. Войско нашло тамъ великую рѣку, но боялось пить изъ нея воду, почему Александръ и приказалъ *вырыть по берегамъ колодези*, изъ которыхъ всѣ и напились.—Я сравниваю эту неясную подробность съ эпизодомъ второй редакціи русской Александріи: Александръ явился въ *мѣдную* землю, вспомнилъ про-

1) Hertz I. c., стр. 32—5.

рочество Антифонта, и велѣлъ *испытать* землю. *Свинцовая земля* еврейской Александрии, вѣроятно, отвѣчаетъ *мѣдной*. Далѣе разсказъ въ ней продолжается такимъ образомъ: войско остановилось у рѣки, одинъ изъ царскихъ охотниковъ словилъ птицъ, задушилъ ихъ, но когда положилъ ихъ въ рѣчную воду, чтобы ихъ омыть, онѣ ожили и улетѣли. Слуга напился изъ рѣки и пошелъ доложить царю. Навѣрно это вода изъ рая, дающая безсмертіе, говоритъ Александръ, и велитъ слугѣ принести ему отъ той воды. Но охотникъ не нашелъ рѣки (вариантъ: источника), Богъ скрылъ ее отъ меня, объясняетъ онъ; разгнѣванный Александръ снесъ съ него голову, но тотъ убѣжалъ безъ головы и ушелъ въ Великое море. Сказалъ Менахемъ писецъ: Еще разсказываютъ, что въ морѣ находятся безголовые люди, которые стараются перевернуть корабли, но тотчасъ-же удаляются, когда имъ кричатъ: Бѣги, бѣги, твой господинъ Александръ идетъ! — Далѣе, переправившись черезъ рѣку, Александръ доходитъ до вратъ Эдема, гдѣ ему подають, вмѣсто дани, ящикъ, который онъ не въ силахъ поднять; въ немъ нѣчто подобное глазу ¹⁾.

Какъ неровно распредѣлилось наслѣдіе Александровой легенды между литературной и народной памятью, тому доказательствомъ именно эпизодъ о водѣ жизни или источникѣ безсмертія. Въ Псевдокаллистоенѣ С поваръ Александра, Андрей, отвѣдалъ воды, въ которой ожила сушеная рыба, далъ попить и побочной дочери Александра, Калѣ; оба становятся безсмертными; завидуетъ имъ царь, велитъ ихъ бросить въ море: Андрей становится морскимъ демономъ, Кала nereидой. Писанное преданіе не забыло мужскаго образа, видоизмѣняя его въ различныхъ версіяхъ (Хисръ, Илья, Аристотель, рыбакъ эѳіопскаго Псевдокаллистоена, Енос, птицеловъ еврейской Александрии съ замѣной рыбъ птицами); женскій удержался внѣ романа. Въ болгарской народной повѣсти Калу замѣнила безыменная сестра Александра: она обернулась дельфиномъ; какъ только дельфинъ услышитъ имя Александра, прячется въ воду; въ румынскомъ повѣрьѣ нарѣчницы, судицы, рожаницы — это служители Александра, выпившіе тайкомъ живую воду и ставшіе безсмертными; на Закинѣ разсказываютъ, что властительница nereидъ была сестрой Александра; на Черномъ морѣ и до сихъ поръ является чудовищная полурыба, полу-женщина, останавливающая корабли, вопрошая: Живъ-ли царь Александръ? Если отвѣтятъ, что живъ, она радуется, оборачивается красавицей, затягиваетъ подъ звуки лиры сладкозвучную пѣснь и унимаетъ море; если отвѣтятъ, что умеръ, приходитъ въ страшный гнѣвъ и высоко швыряетъ корабль, такъ что всѣ погибають. Слезы горгонъ произ-

1) Новыя данныя, Гаркави § 16 = Gaster §§ 37, 38. Можетъ быть, въ связи съ разобраннымъ пророчествомъ Александрий стоитъ слѣдующій русскій заговоръ отъ крови: «Доселева были при Агарянѣ царѣ неба мѣдна, зимля зялѣзна, и не дали плоду отъ себе. Какъ утихнулись и ужаснулись рѣки и ручьи, малыи источники, такъ бы утихнулись у раба Божія (имрекъ) щипата и ламата». Сл. Добровольскій, Смоленскій этнографическій сборникъ I, стр. 201, № 3.

водить бурю, отъ которой нѣтъ спасенія; въ одной сказкѣ изъ Пароса Горгона клянется матерью — моремъ и отцомъ Александромъ ¹⁾. Напомнимъ безголовыхъ людей еврейской Александрии, «Фараоновыхъ людей» въ Хожденіи купца Познякова, фараоновъ, фалароновъ въ повѣрьѣ тобольскихъ цыганъ, смоленскомъ и малорусскомъ: фараоны — полу-люди, полу-рыбы, складываютъ пѣсни, ихъ женщины убаюкиваютъ ими неопытныхъ моряковъ, и тогда морскіе люди опрокидываютъ корабль; либо фараоны спрашиваютъ: «Ти скоро будить приставленія свѣта, фараонѣ, фараонѣ?» ²⁾

Греческая сказка о горгонахъ, вздымающихъ бурю, извѣстна была въ средніе вѣка въ приуроченіи къ проливу Satalia между Родосомъ и Кипромъ ³⁾. Правда, лишь у одного Гервасія Тильберійскаго встрѣчается имя Горгоны, но сравненіе съ греческимъ повѣрьемъ съ одной стороны, съ статьей Физиолога съ другой, доказываетъ, что мы имѣемъ здѣсь дѣло не съ ученымъ подновленіемъ. Tradunt... Gorgonem meretricem fuisse, quae sua pulchritudine homines mentis impotes reddebat, говоритъ Гервасій; ея-то голову Персей бросилъ въ море. Туземцы (indigenae) разсказываютъ, что рыцарь, плывшій при жизни къ какой-то королевѣ, достигъ своихъ желаній лишь по ея смерти, соединившись съ ней въ гробницѣ. Голова Горгоны была плодомъ этой связи; кто видѣлъ ее, погибалъ, и этимъ пользовался рыцарь; однажды онъ былъ въ морѣ и заснулъ, а его любовница полюбоществовала узнать, что онъ прячетъ въ ларцѣ; взглянула на голову и умерла, погибли отъ того-же и рыцарь и корабль. Hinc tradunt in capite septennii caput faciem ad superiora vertere, et hoc periculum in mare navigantibus generare. — Тотъ-же разсказъ повторенъ у Walter'a Mapes, Рожера de Hoveden, Мандевилля, въ процессѣ Храмовниковъ, съ варьянтами, безъ имени Горгоны, но съ той-же сказкой о происхожденіи головы и тѣмъ-же географическимъ приуроченіемъ. Въ Livre Artus являются новыя подробности: ко двору Артура прибыла дѣвушка, посланная властительницей Лѣса Приключеній, съ просьбой — дать ей рыцаря, который освободилъ бы королевство Ливію (гдѣ, кстати, древніе помѣщали горгонейскія поляны) отъ чудовища Laide Semblance. Родилось оно отъ такой-же неестественной связи, какъ и въ предыдущихъ варьянтахъ; похоже на трехлѣтняго ребенка, съ большой головой, громадными черными глазами, приносящими гибель всякому, кто на нихъ взглянетъ, и большой красной косою. Однажды какая-то женщина вынула чудовище

1) Изъ исторіи I, стр. 222, 230, 271, 377—8.

2) Сл. мою замѣтку по поводу изданія Х. М. Лопарева въ Журн. Мин. Нар. Просв. ч. CCLV, отд. 2, стр. 507—8; Добровольскій, Смоленскій этнографическій сборникъ, ч. I, стр. 147, № 82; Ивановъ, Нар. разсказы о домовыхъ, лѣшихъ, водяныхъ и русалкахъ, въ Сборникѣ Харьковскаго Ист. фил. Общ., т. 5, Труды педагогич. отд. вып. I.

3) Сл. Славянскія сказанія о Соломонѣ, стр. 196—7; Freymond, Beiträge zur Kenntniss der altfranz. Artusromane in Prosa, въ Zs. f. franz. Sprache u. Litteratur, B. XVII, Heft 1—3, der Abhandlungen 1 u. 2 Heft, стр. 7—9 и 69 слѣд.

изъ сундука, гдѣ держалъ его ея мужъ, и погибло 60 тысячъ человѣкъ, осаждавшихъ городъ на Кипрѣ. Юда Маккавей положилъ конецъ этой пагубѣ, бросивъ Laide Semblance въ рѣку, но теченіе принесло ее въ Ливію, и она по прежнему опасна; кто избавитъ отъ нея? Нѣсколько рыцарей отвѣчаютъ на призывъ, но безуспѣшно; удается подвигъ лишь одному Greu: мудрая властительница Лѣса Приключеній научаетъ его заговору, наставляетъ, какъ держаться, даетъ волшебной мази, повязку на глаза коня, бочку, въ которую слѣдуетъ спрятать Laide Semblance. Greu схватываетъ ее, прижавъ ея спину къ своей груди, быстро набрасываетъ на ея голову и станъ покрывало, не обращая вниманія на бушующія волны, грохотъ и страшные голоса. Опустивъ чудовище въ бочку съ волшебнымъ зельемъ, головой внизъ, онъ спѣшитъ назадъ среди внезапно расхолодившейся бури. Бочку положили въ желѣзный, окованный желѣзными же обручами ковчегъ и опустили въ подземелье, но непогода будетъ длиться, пока Laide Semblance не бросятъ въ море, окружающее свѣтъ. Дѣлаетъ это Мерлинъ; чудовище брошено въ проливъ de Sathelie, тамъ оно останется на вѣки, но въ «исторіяхъ» сказано, что когда оно выходитъ на поверхность, гибнутъ корабли.

Рыцарь, овладѣвшій Laide Semblance, зовется Greu, Grex li mescheanz, онъ сынъ короля Aleine, племянникъ властительницы de la forêt sans retour. Въ романахъ Артура цикла его имя *никогда больше не встрѣчается*; Фреймондъ пытается отождествить его съ Greit'омъ, сыномъ Eri въ Мабиногіяхъ; но именно одиночество имени побуждаетъ меня спросить: не пришло ли оно? Greu, Grex значитъ: грекъ, что идетъ къ легендѣ о Горгоніи, локализованной въ греческомъ морѣ.

Это приготовило насъ къ разсказу Физиолога о Горгоніи и Александрѣ; какъ у Гervasia, Горгонія—красивая *блудница*, съ змѣями вмѣсто волосъ, живетъ она въ горахъ западныхъ, полна похоти и всѣхъ привлекаетъ своимъ зовомъ, но кто явится, цѣпѣнѣтъ, увидивъ ее. Умѣетъ съ ней справиться лишь волхвъ: убѣдивъ ее спрятать въ яму свою голову, онъ отсѣкаетъ ее. «И Александръ бо имаше ю и одолаше юзыкомъ всѣмъ» (*καθάρει καὶ Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς κατέχευ αὐτὴν καὶ ἐκυρίευε πάντα τὰ ἔθνη*). Связь: «имаше ю» и «одолаше юзыкомъ» была-бы странной, если бы у насъ не было основанія объяснить ее: у Александра была съ собою голова Горгоніи, ею онъ и одолѣвалъ, какъ въ группѣ разобранныхъ выше западныхъ легендъ отъ взгляда головы гибнутъ люди и рушатся города. Именно о головѣ Горгоніи говоритъ 2-я редакція нашей Александрии: Горгонія такъ же похотлива и такъ же зоветъ къ себѣ и человѣка, и звѣря; кто узритъ ея образъ, издохнетъ. Александръ слышитъ ея голосъ, но посылаетъ вмѣсто себя своего волхва. Я Александръ, говоритъ волхвъ Горгоніи, коли хочешь быть со мною, сокрой голову. Голова отрублена, и Александръ велитъ ее спрятать въ «сосудъ темнѣ», дабы никто не увидалъ ее¹⁾.

1) Истринъ I. с. стр. 230—1 текста.

Очевидно, источникъ Физиолога зналъ нѣчто большее о томъ, какъ Александръ одолѣвалъ ею народы, а составитель 2-й редакціи нашей Александрии не изъ Физиолога почерпнулъ подробность о волхвѣ, замѣстителѣ Алаксандра. Всего менѣе могъ онъ ее придумать: она слишкомъ въ духѣ того цикла легендъ, гдѣ у Александра помощный волхвъ—Аристотель. Такъ въ слѣдующемъ разсказѣ, извѣстномъ въ Персіи съ IX—X вѣка, попавшемъ въ *Secreta Secretorum* (XII в.), если не тождественномъ, то сродномъ съ сказаніемъ о Горгоніи: какая то индійская царица (либо царь) коварно послала Александру, въ числѣ другихъ даровъ, дѣвушку красавицу, вскормленную змѣинымъ ядомъ; Аристотель прозрѣлъ ея природу и такъ говоритъ Александру: *ideoque audacter, horribiliter et incensanter et in verecunde suum flegebat visum* (т. е. дѣвушка) *in facies hominum, perpendi siquidem, quod interficeret solo morsu, quod experimento postea didicisti et probasti, et nisi hoc certissime ostendissem, mors tua fuisset in ardore coitus consequuta*¹⁾.

Легенды о Горгоніи, до появленія новыхъ данныхъ, распадаются на три группы: 1) сказаніе о *Горгоніи—блудницѣ*, умерщвлявшей однимъ взглядомъ; Александръ добываетъ ея голову при помощи волхва (Аристотеля?), онъ одолѣваетъ (съ ея помощью?) народы. — 2) Легенды о головѣ *Горгоны—meretricis*, причинявшей смерть и разрушеніе (Гервасій); о Laide Semblance съ такимъ же гибельнымъ взглядомъ, которой овладѣваетъ рыцарь (Livre Artus). И голова и Laide Semblance брошены въ море, въ проливъ Саталіи, и *причиняютъ бурю и крушеніе*. — 3) Въ греческихъ сказкахъ *Горгоны причиняютъ бурю*; Горгона названа дочерью Александра по памяти о Калѣ-нерейдѣ, его побочной дочери у Псевдокаллистоена.

Мы видѣли²⁾, что болгарская легенда обратила эту дочь въ сестру. Но смѣшеніе на этомъ не остановилось; мы входимъ въ кругъ любопытныхъ сказочныхъ перенесеній.

Въ одной болгарской же легендѣ³⁾ дочь или сестру Александра замѣнила сестра Соломона. Когда онъ спустился въ море, чтобы испытать его глубину, сестра его убоялась, какъ бы онъ не погибъ, и молитъ Бога: пусть обратитъ ее въ рыбку, чтобы ей спасти брата, а съ нею поступитъ, какъ будетъ Его воля, хотя бы ей на вѣкъ остаться рыбкой. Съ тѣхъ поръ она показывается въ морѣ полурыбой, полуженщиной. «Ты ищешь Соломона», кричатъ, завидѣвъ ее, рыбаки, «онъ съ нами, полѣзай къ намъ, увидишь его». И она долго плыветъ за судномъ, пока не выбьется изъ силъ.

Это сколокъ съ легенды о сестрѣ Александра; и испытаніе моря, какъ и испытаніе неба встрѣчаются въ сказаніяхъ о Соломонѣ⁴⁾; его ковар-

1) Hertz, Die Sage vom Giftmädchen, Abhandl. der k. bayr. Ak. d. W., I Cl., XX B., 1 Abth., стр. 6—7. Сл. Biadene, Varietà letterarie e linguistiche, стр. 1—2.

2) Сл. выше, стр. 32.

3) Сборникъ за народни умотворения VII, отд. III, стр. 170.

4) Караджичъ № 43; Драгомановъ, Малор. Нар. преданія, стр. 105—108.

ной матери отвѣчаетъ такой-же образъ въ еврейской Александріи у Гаркави-Гастера: мать посылаетъ Александра на бранные подвиги съ тайной мыслью, что онъ погибнетъ и престолъ достанется ея старшему сыну отъ Филиппа¹⁾. И у Александра явилась невѣрная жена, вѣроятно, подъ вліяніемъ рассказовъ о невѣрной женѣ Соломона²⁾.

По сербской сказкѣ мать прокляла Соломона: ему не умереть, пока онъ не испытаетъ небесной высоты и морской глубины. Соломонъ состарѣлся, наскучило ему жить, и вотъ онъ въ морѣ, въ ковчегѣ, цѣпь отъ котораго держитъ его жена. Проходитъ мимо какой-то обманщикъ, говоритъ, что Соломона поглотили рыбы, и жена выпускаетъ изъ рукъ конецъ цѣпи. Въ это время заспорили черти, какъ подѣлить между собою найденныя имъ клюку, шляпу и одежду св. Ивана. Они-то и вытащили изъ моря Соломона, чтобы онъ ихъ разсудилъ; онъ беретъ клюку и кладетъ крестное знаменіе, отчего черти разбѣжались, либо онъ исчезаетъ, надѣвъ шапку невидимку³⁾.—Сходно въ особой версіи рассказа объ испы-

1) Разысканія гл. V, стр. 124 слѣд.; Новыя данныя, Гаркави § 6 = Gaster, § 11. Въ смоленской сказкѣ у Добровольскаго (Смоленскій сборникъ I, стр. 258 слѣд.) мать Соломона играетъ роль невѣрной жены въ легендѣ объ увозѣ.

2) Къ легендамъ о невѣрной женѣ Соломона относится небольшая группа сказокъ, которую можно озаглавить: ожившія (или провѣщившія) рыбы. Сюда принадлежитъ сказаніе о Викрамадитѣѣ, армянская сказка, безъ имени дѣйствующаго лица, и грузинская съ именемъ Соломона (сл. газету Кавказъ 1896, № 2 I. с.). Въ грузинской дѣйствующими лицами является Соломонъ, его жена и визирь; остановившись на берегу рѣки, они поймали три рыбки, изрубили ихъ и стали варить. Меня называютъ опорой мудрости, началъ Соломонъ, но я недоумѣваю, когда вспомню бывший мнѣ сонъ: чудилось мнѣ, что на моемъ ложѣ спитъ какой-то человекъ, въ головахъ у него яблоны, въ ногахъ другая, болѣе первой обремененная яблоками. Если это правда, пусть оживетъ одна изъ рыбокъ. — И рыбка ожила и юркнула въ рѣку. — Я объяснилъ значеніе этого сна изъ русской повѣсти о дѣтствѣ Соломона: обличая любовную связь Вирсавіи, онъ иносказательно говоритъ отцу своему Давиду о любимомъ деревѣ въ его саду, которое принесло ему червленое яблоко (т. е. его, Соломона), и въ этотъ-то садъ вторгся козель, а дерево осквернилъ и погрызъ. — Затѣмъ выступаетъ визирь; ему чудится, что Соломону грозитъ опасность и смерть — и вторая рыбка оживаетъ, подтверждая его опасенія. При этомъ съ царицей дѣлается дурно — и она кается, что вотъ уже двѣнадцать лѣтъ, какъ она измѣнила своему мужу. Сл. легенду Alkasvini у Hammer, Rosenöl I, стр. 174 слѣд.: Соломонъ, его визирь Асафъ и царица Балькисъ сидятъ за столомъ. Нѣтъ-ли возможности оживить эту рыбу? спрашиваетъ Балькисъ. Правда и справедливость могутъ оживить и мертвеца, отвѣчаетъ Асафъ; пусть каждый скажетъ правду — и онъ говоритъ о себѣ: Я вращаю всѣми дѣлами въ государствѣ — и все-же желалъ бы скорѣе быть Соломономъ, чѣмъ Асафомъ. Рыба шевельнулась. — Ни у одной царицы нѣтъ такого мужа, какъ Соломонъ, начала Балькисъ, я дѣлю съ нимъ власть и наслажденіе, и тѣмъ не менѣе, увидя человека болѣе молодого, тайно желаю, чтобы Соломонъ на столько-же помолодѣлъ. — Снова шевельнулась рыба. — Все мнѣ подвластно, люди, и звѣри, и демоны, говоритъ Соломонъ, какъ Божій посланникъ хожу я по сушѣ и водамъ, летаю на крыльяхъ востока — и тѣмъ не менѣе долженъ признаться, что изъ двухъ людей, являющихся ко мнѣ, мнѣ милѣе тотъ, кто пришелъ съ посуломъ. Рыба ожила.

3) Караджичъ 43; сл. болгарскую сказку: Соломонъ и майка му, въ Сборникъ за народни умотворения XII, отд. III, стр. 163—4. Въ сартской сказкѣ у Остроумова

таніи Александромъ моря у Лампрехта, по базельской рукописи: спустясь въ глубину, Александръ даетъ держать цѣпь отъ ковчега, въ которомъ находился, своей возлюбленной; она обѣщала быть ему вѣрной, но послѣ трехъ дней и трехъ ночей бросаетъ цѣпь, потому что кто-то посватался за нее. Легенда эта встрѣчается и въ хроникѣ Эненкеля и въ Александріи Ульриха фонъ Эшенбахъ¹⁾.

Такимъ путемъ могъ пройти въ легенду о Соломонѣ и мотивъ «сестры». Знаетъ ее и словинская легенда, на этотъ разъ въ связи съ таинственнымъ источникомъ, но не безсмертія, а вѣщаго знанія: будто-бы Господь велѣлъ Соломону напиться и умыться въ извѣстномъ источникѣ, онъ станетъ мудрѣйшимъ, а сестра его Шембилия (= Сивилла) подслушала этотъ наказъ, предвосхитила брата и стала мудрѣе его²⁾. Въ неаполитанской и сицилианской сказкѣ она также является мудрѣйшей, и Соломонъ отсылаетъ вопрошающихъ къ ея рѣшеніямъ; ея имя: Scibilia (= Сивилла) или Sapienza = премудрость³⁾. Можетъ быть, это образное отвлеченіе «Премудрости Соломоновой», но источникъ отсылаетъ насъ къ легендѣ объ Александрѣ съ его водой жизни, источникомъ не только безсмертія, но и божественнаго знанія, какъ въ эоипскомъ романѣ⁴⁾.

Смѣшеніе Александровой и Соломоновой сагъ обращаетъ на себя вниманіе. При Александрѣ источникъ безсмертія, при Соломонѣ источникъ вѣщаго знанія и вода жизни: въ турецкой обработкѣ Тути-намэ архангелъ Гавріилъ подаетъ отъ нея Соломону, но онъ отказывается пить, не желая пережить своихъ ближнихъ⁵⁾; «безсмертную гору» куда направляется Соломонъ, желая избѣжать смерти, знаетъ малорусская

(Сарты, Этнографическіе матеріалы, вып. 2-ой: Народныя сказки Сартовъ) черти спорятъ изъ-за вещей, оставшихся послѣ Соломона (коверъ-самолетъ и т. д.); человекъ пускаетъ стрѣлу, черти бѣгутъ за нею взапуски, а онъ улетаетъ, забравъ вещи, «по могуществу Божию и по повелѣнію пророка Соломона».

1) Сл. Истринъ I. с. стр. 219—20 и указанную тамъ литературу. У Эненкеля Александръ беретъ съ собою въ ковчегъ пѣтуха, у Ульриха пѣтуха и кошку; когда царица выпустила цѣпь (у Эненкеля по вѣроломству, у Ульриха потому, что не въ силахъ была сдержать цѣпь), Александръ задушилъ кошку (Эненкель) или пѣтуха (Ульрихъ), и море выбросило ковчегъ на берегъ, ибо онъ не терпитъ мертваго тѣла. Такъ и въ еврейской Александріи у Гаркави § 17—Гастера § 30 въ эпизодѣ объ испытаніи моря, но безъ соединенія съ мотивомъ о вѣроломной женѣ; задушенъ пѣтухъ, изъ него выступила кровь, и Александръ выброшенъ на сушу, потому что море не терпитъ никакой крови. Gaster (I. с. стр. 495) не знаетъ параллелей къ этому повѣрью, но ихъ довольно много: сл. мою статью: Былина о Садкѣ, Журн. Мин. Нар. Просв. ч. CCXLVIII, отд. 2, стр. 270 и прим. Укажу и на Jourdain de Blavies v. 258 слѣд.: дабы не погибнуть въ морѣ Il (= Jourdain) s'apensa d'une voisie grant, ... Il s'est navrez el bras de maintenant, ... Par ce le fist, se vos di et creant, *Mers ne puet sanc souffrir ne tant ne quant* Сл. v. 2055 слѣд.

2) Изъ исторіи I, 230.

3) Mélusine IV, № 12: Wesselofsky, La soeur de Salomon.

4) Сл. выше, стр. 545.

5) Hertz, Aristoteles, I. с. стр. 35 и прим. 6.

сказка и ея, вѣроятно, талмудическій источник ¹⁾.—Тамъ и здѣсь чудо съ оживленіемъ рыбъ, но въ иной мотивировкѣ. И Соломону (и Александру) приписывалось восхождение на небо на орлахъ или грифахъ и испытаніе моря ²⁾; къ Соломону и Александру одинаково примѣнялась легенда о царѣ Кассіи ³⁾; къ обоимъ рассказъ о Гордіевомъ узлѣ ⁴⁾; въ Вавилонѣ Александръ находитъ чудесныя устройства Соломона ⁵⁾; Соломонъ рассказываетъ Александру о мѣдномъ городѣ ⁶⁾ и т. д.

Смѣшеніе могло быть случайное, вызванное мѣстными условіями ⁷⁾; способствовало ему и то библейско-христіанское одухотвореніе Александрова типа, примѣры котораго мы видѣли выше. Не даромъ Aubry de Besançon (= Лампрехтъ) или его источникъ начинаетъ свою поэму горькимъ размышленіемъ Соломона: *Est vanitatum vanitas*; нервному блужданію Александра по всѣмъ концамъ свѣта противопоставляется тихое, близкое къ небу житіе «блаженныхъ», брахмановъ-оксидраковъ Псевдокаллисоена.

Эпизоду о брахманахъ особенно посчастливилось въ отраженіяхъ Александровой легенды, и въ немъ произошла та же смѣна міросозерцаній и приуроченій, какую мы наблюдали въ другихъ частяхъ романа У Псевдокаллисоена брахманы-оксидраки живутъ на островѣ, окруженномъ молочной рѣкой (*Ἰσθμὸς δὲ φανερὸς καὶ λευκὸν ὡς γάλα* III, 5); въ статьѣ Палладія, внесенной уже въ древнюю версию Псевдокаллисоена А', они помѣщены по эту сторону Ганга, раздѣляющаго ихъ отъ женъ, что отвѣчаетъ представленію Псевдокаллисоена объ Амазонкахъ (сл. Pseudocall. ed. Müller III, 9, 25); талмудическія легенды представляютъ параллель къ тѣмъ и другимъ въ рассказѣ о посѣщеніи Александромъ мудраго царя Кассіи, за горами мрака, и Кароагена, населеннаго жен-

1) Разысканія гл. V, стр. 131 прим.

2) Сл. выше, стр. 14 прим. 4; стр. 35, прим. 4.

3) Изъ исторіи I. с. стр. 287—8.

4) Сл. выше, стр. 26.

5) Сл. выше, стр. 15.

6) Сл. выше, стр. 29.

7) Какъ напр. въ Эѳіопіи, гдѣ Соломонъ и Александръ одинаково приурочились къ народной религіозно-политической легендѣ. Сл. мои Сказанія о Вавилонѣ, скиніи и св. Гралѣ, § III. Къ библиографіи вопроса укажу на работу Deramey, *La reine de Saba* въ *Rev. de l'histoire des religions* XV ann. t. XXIX, № 3, Mai-Juin. Авторъ разбираетъ абиссинскую книгу *Kebra-Nagasht* (Слава царей), которую Преторіусъ относитъ къ VII—VIII вв.; эпилогъ, составленный позже, утверждаетъ, что книга эта переведена съ арабскаго текста, въ свою очередь переведеннаго съ коптскаго, найденнаго въ Александріи въ гробницѣ св. Марка. Соломонъ соединяется съ царицей Савской, Македой (сл. Славянскія сказанія о Соломонѣ и т. д., стр. 345 слѣд.); въ ту же ночь ему видѣтся сонъ: солнце вышло изъ Іудеи и перешло въ Эѳіопію, гдѣ и осталось навсегда (разумѣется перенесеніе сыномъ Соломона и Македы Іерусалимскихъ святыхъ въ Эѳіопію); затѣмъ поднялось новое солнце (Христосъ), возбудившее въ Израилѣ гнѣвъ и презрѣніе, тогда какъ Римъ и Эѳіопія признали его. Оттого они и раздѣляютъ между собою міровое царство, а Израиль будетъ обдѣленъ. — Это точка зрѣнія Меоводіевскихъ откровеній.

щинами ¹⁾.—Но уже въ Pseudocall. В и С рядомъ съ брахманами является страна блаженныхъ, Божія, въ области мрака или рядомъ съ нею, а передъ тѣмъ рассказывается, какъ Александръ пришелъ по пустынѣ, среди полной тьмы, къ берегу моря, слышитъ на островѣ голоса людей, говорящихъ по эллински, но перебраться туда не можетъ (сл. Pseudocall. ed. Müller II, гл. 38—40 и слѣд.). Представленіе области блаженныхъ въ соединеніи съ образами окружающей ее мглы, мрака и воды стало типичнымъ; укажу на эѳіопскаго Псевдокаллисоена, гдѣ путь идетъ во мракѣ по морю, которое кажется сушию ²⁾; такъ и въ интерполяціи *Roman d'Alexandre*: четыре дня въ горѣ, затѣмъ по рѣкѣ, вытекающей изъ нея; у Якова von Maerlant: по морю, среди тьмы; въ другихъ пересказахъ удержалось лишь представленіе о путешествіи по водѣ ³⁾.

Къ этому представленію привязался родъ библейскихъ приуроченій. О брахманахъ-мудрецахъ, какъ потомкахъ Сіоа, говорятъ эѳіопскій Псевдокаллисоенъ ⁴⁾ и сербская Александрія; первый, съ ссылкой на Зосиму; но въ Хожденіи послѣдняго, насколько оно извѣстно по славянскимъ и греческимъ текстамъ, генеалогія блаженныхъ другая. По сербской повѣсти Александръ проникаетъ къ нимъ, посѣтивъ сыновъ Сіоа; они живутъ на островѣ, за ними страна тьмы. Это даетъ мнѣ поводъ присоединить нѣсколько новыхъ подробностей къ легендѣ о Рехавитахъ, уже разсмотрѣнной мною при другомъ случаѣ ⁵⁾.

Въ IX вѣкѣ Eldad ben Mahli помѣстилъ въ Эѳіопіи и южной Аравіи четыре изъ израильскихъ колѣнъ (колѣна Дана, Нафтали, Гадъ и Ашеръ); колѣно Дана, будто бы, выселилось въ Эѳіопію до раздѣла царства при Ровоамѣ и Іеровоамѣ; въ послѣдствіи къ нему присоединились и три другія. На ихъ границѣ, по ту сторону рѣки Саббатіона или Самбатіона, живутъ сыновья Моисея: потомки тѣхъ левитовъ, которые повѣсили свои гусли на ивахъ Евфрата и не захотѣли пѣть сіонскія пѣсни на неосвященной землѣ. Когда халдеи принуждали ихъ къ тому, они откусили себѣ пальцы; тогда облако подняло ихъ на высоту и перенесло въ страну Chavila. Рѣка окружила селеніе любимцевъ Божіихъ, въ защиту отъ враговъ, но въ ней не текла вода, а съ страшной быстротой и силой катился песокъ и камни. Это и есть Самбатіонъ, текущій въ продолженіи шести дней, въ субботу-же покоющійся и окутанный густымъ туманомъ; никто не можетъ переправиться черезъ рѣку, почему остальные колѣна сносятся съ сыновьями Моисея лишь издали, не имѣя

1) Изъ исторіи стр. 287 слѣд., 289—90.

2) Сл. выше, стр. 544.

3) Сл. Hertz, I. с. стр. 52, 55, 60, 70, 71, 73, 75, 78, 80; сл. Новыя данныя: Гаркави § 9 = Gaster § 24.

4) Сл. выше, стр. 541.

5) Изъ исторіи, стр. 291 слѣд.; сл. Gaster, *An old hebrew romance*, стр. 487—8, 497.

возможности вступить въ ихъ страну, въ которой водятся лишь чистыя животныя ¹⁾).

У Ibn-Faqih (ок. 900 г.) Александръ перебирается къ рахманамъ черезъ песочную рѣку, встрѣчающуюся и у Псевдокаллисоена, но въ другомъ приуроченіи (С, II, 30); другое ей названіе: субботняя, Саббатіонъ, потому что по субботамъ она не текла ²⁾).

У Иосиппона «сынамъ Моисея» отвѣчаютъ потомки Рехава, которыхъ Александръ находитъ за горами мрака и — посѣтилъ пустынникъ Зосима. Сорокъ дней идетъ онъ по пустынѣ, затѣмъ принимаетъ его на себя верблюдъ, далѣе вѣтеръ несетъ его къ рѣкѣ Эвмилу и облачной стѣнѣ, простирившейся до небесъ. Ни черезъ ту, ни черезъ другую не пройти; тогда два дерева вырастаютъ по обѣ стороны рѣки, наклоняются другъ къ другу и даютъ Зосимѣ возможность перебраться въ страну блаженныхъ. Они говорятъ ему о себѣ: когда пророкъ Іеремія провидѣлъ нашествіе иноплемениковъ, сталъ увѣщать людей, чтобъ они отвратились отъ дѣла беззаконія; услышалъ это Рехавъ, сынъ Аминадава, и держитъ ту же проповѣдь своему роду: пусть воздержатся отъ хлѣба, вина и елея (слав.: и общенія съ женами) и совлекутъ одежды свои, пока Господь не услышитъ ихъ молитвы. Они послушались, и гнѣвъ Господень отвратился отъ Іерусалима. Затѣмъ воцарился тамъ другой царь, передъ которымъ обвинили потомковъ Рехава: есть между нами люди, сторонящіеся насъ (слав.: не смѣшивающіеся съ своими женами). Ихъ ввергаютъ въ темницу, но ангелы являются ночью и приносятъ ихъ къ рѣкѣ; они идутъ по ней (слав.: по ея теченію), руководимые ангеломъ, пришли въ эту страну; тогда «погибе вода рѣки сея и разсѣдся мѣсто то, взиде вода отъ бездны и огради землю сию; и прииде облако и ста отъ воды до небеси. И такъ [не] разсѣя ны (ὅχι ἔσπειρεν ἡμᾶς) Господь по всей земли сей и предалъ ны есть жизнь мѣста сего». — Блаженные даютъ Зосимѣ свое «житіе», начертанное на каменныхъ дскахъ (слав. доски опочанія), которое, вернувшись, онъ возлагаетъ на алтарь своей пещеры. На обратномъ пути передъ нимъ снова склоняются деревья и его несетъ верблюдъ (въ первомъ текстѣ у Тихонравова: левъ).

Сличеніе древняго текста славянскаго хожденія (по рук. XIV вѣка) съ варьянтами греческаго въ изданіи г. Васильева бросаетъ свѣтъ на характеръ перевода и отличія его оригинала. Что Рехавитамъ рекомендуется воздержаться отъ общенія съ женами — это, быть можетъ, принадлежитъ переводчику, такъ понявшему приказъ царя: общаться съ другими людьми (καταμίχθης); далѣе оказывается, что нѣкоторые изъ блаженныхъ емлютъ себѣ женъ и живутъ съ ними, пока не будетъ у нихъ двухъ чадъ, послѣ чего они пребываютъ въ чистотѣ, одно изъ

1) Сл. Изъ исторіи стр. 228, §§ 5—8; стр. 265—7, и слѣд.

2) Nöldeke I. c. стр. 48. Я не понимаю его замѣчанія, что первоначально рѣка наполнялась водою лишь въ субботу (какъ у Иосифа Флавія De bello Jud. 7, 5, 1), но что это представленіе уступило обратному, въ связи съ ученіемъ о субботнемъ покоѣ.

чадъ назначается для брака, другое соблюдаетъ дѣвство. — Въ греческомъ текстѣ Рехавиты идутъ по водѣ (не по теченію ея), что напоминаетъ хожденіе Александра въ область тьмы по эіопскому Псевдокаллисоену: Александру казалось, что онъ идетъ по сушѣ, тогда какъ онъ шествовалъ по великому морю. Подробнѣе, что вода въ рѣкѣ изсякла, а другая поднялась изъ бездны, встрѣчается только въ греческомъ текстѣ XVI вѣка (синод. ркп. 290), въ которомъ одномъ находимъ и отождествленіе блаженныхъ Зосимы съ брахманами Александра: «Διήγησις Ζωσίμου μοναχοῦ περὶ τῶν πατέρων ἡτοὶ τῶν Βρα[χ]μάνων οὗς εὗρεν Ἀλέξανδρος καὶ Φίλιππος (?) καὶ διελέχθη πρὸς αὐτοὺς γυμνοὺς ὡς ὄφεις ὄντας». Текстъ съ подобнымъ заглавіемъ могъ имѣть въ виду составитель 2-й редакціи славянской Александріи, но воспользовался имъ очень неумѣло: Александръ бесѣдуетъ у него съ Рахманами на Гангѣ, по Палладію, а далѣе они — Рехавиты, живущіе за рѣкой Евмеліей, и сообщается вкратцѣ содержаніе хожденія къ нимъ Зосимы ¹⁾).

Этого Зосиму я сближалъ съ Зосимой житія св. Маріи египетской, написанной патріархомъ Софроніемъ († 644), съ чѣмъ согласенъ и г. Васильевъ ²⁾; брахманы эіопскаго Псевдокаллисоена, о которыхъ говоритъ пустынникъ Зосима, привели Бѣджа къ предположенію, что разумѣется сомнительный палестинскій подвижникъ неизвѣстнаго времени ³⁾. Но въ хожденіи Зосимы блаженные названы потомками Рехава, въ эіопскомъ Псевдокаллисоенѣ — сыновьями Сива. Можетъ быть, мы имѣемъ здѣсь дѣло съ недосмотромъ или вольностью составителя сирійско-эіопскаго Псевдокаллисоена; или существовалъ текстъ хожденія съ такимъ именно отличіемъ? Эіопское хожденіе Герасима, изданное Бѣджомъ ⁴⁾, ставитъ и другой вопросъ, не затронутый издателемъ, потому что отъ него ускользнула параллель съ хожденіемъ Зосимы. Въ сущности, это одна и та-же легенда, съ небольшими отличіями въ подробностяхъ и тѣмъ-же внѣшнимъ приуроченіемъ къ Александру, какъ въ синодальномъ спискѣ 290; въ эіопскомъ текстѣ блаженные не названы Рехавитами, но рассказывается о нихъ то же, а введеніе къ повѣсти представляетъ пересказъ апокрифа о плѣненіи Іерусалима ⁵⁾. Заглавіе эіопскаго сказанія такое: Исторія блаженныхъ людей, жившихъ во время пророка Іереміи; дѣйствующее лицо авва Герасимъ, въ которомъ Бѣджъ усматриваетъ Герасима Лидійскаго († ок. 475 г.), основавшаго монастырь близъ Іордана. О себѣ онъ говоритъ въ сказаніи, что онъ родомъ изъ Греціи, пришелъ въ Іерусалимъ, крестился въ Іорданѣ, въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ крещень былъ Спаситель, и жилъ въ пещерѣ за Іорданомъ, затѣмъ въ обители,

1) Истрия I. c. стр. 223 слѣд.; сл. текстъ ib. стр. 198 слѣд., 219—220.

2) Vassiliev, Anecdota I. c. стр. XXXVIII—XL.

3) Сл. выше, стр. 541.

4) I. c. II, стр. 555 слѣд.

5) Сл. Изъ исторіи I, стр. 331 слѣд.; 342 слѣд.; Vassiliev I. c. № 15 и стр. LIX слѣд. предисловія.

называемой «домомъ св. Іоанна», гдѣ засталъ 59 иноковъ; вернувшись отъ блаженныхъ, онъ написалъ свое хожденіе и положилъ его въ церкви св. Іоанна¹⁾.

Всѣ эти мѣстности легко опредѣлить: пещеру за Іорданомъ можно искать гдѣ-нибудь по близости пещеры Предтечи, о которой говорятъ старые паломники; по сю сторону рѣки лежалъ монастырь Іоанна Крестителя съ большой церковью Іоанновой или Троицкой; другая малая церковь во имя Предтечи стояла на мѣстѣ крещенія Спасителя. Герасимъ эѳіопской легенды жилъ въ какой-то обители, и здѣсь его синкеллъ познакомилъ его съ «книгой царя Александра»; подъ церковью св. Іоанна, куда положенъ былъ рассказъ о хожденіи, слѣдуетъ разумѣть большую церковь Іоаннова монастыря; въ сосѣдствѣ находились монастыри св. Герасима и преподобнаго Зосимы²⁾. «На Іерданѣ жъ есть монастырь великъ зѣло Іоанна Предтечи, говоритъ Игнатій, ... тамо Марья Египетская преходила Іерданъ ко Изосимѣ, яко по суху... Оттуда недалеко, съ пять поприщъ близъ Содомскаго моря, есть монастырь святаго Герасима, у него жъ звѣрь левъ жилъ; есть и гробъ святаго Герасима, за олтаремъ есть, а звѣрь той левъ, что ему работалъ, въ ногахъ у него погребенъ лежитъ»³⁾. Архим. Агрееній помѣщаетъ въ трехъ верстахъ отъ святаго Протрома обитель св. Герасима, «еμούж левъ послоужи»⁴⁾; «внидохъ въ гробницу, идѣже кладусь святини отци изъ предтечева монастыря, рассказываетъ Зосима, и ту бихомъ челомъ и целовахъ мощи святыхъ старцевъ и святаго старца Зосиму, ижъ Марию египтянину причащаль. И оттолъ пдохъ въ Герасимовъ монастырь, ему жъ левъ поработа, ижъ при Ердане поприще едино»⁵⁾.

Чередованіе именъ Зосимы и Герасима въ хожденіи къ «блаженнымъ» объясняется изъ географическаго сосѣдства памятней о святыхъ, равно какъ настроеніемъ ихъ житій. Зосима киликійскій жилъ въ одномъ изъ палестинскихъ монастырей и отличался такой святостью, что Господь удостоивалъ его своими откровеніями. Но у него явилось самоиѣніе: есть ли на свѣтѣ инокъ, который могъ бы наставить его въ дѣлѣ иноческаго подвига чему-нибудь, чего бы онъ самъ не зналъ, чего-бы не творилъ? Тогда нѣкто предсталъ ему, велитъ идти за Іерданъ, въ обитель, лежавшую такъ уединенно, что многіе изъ сосѣдства совсѣмъ не знали о ея существованіи. Описывается идеалъ иноческаго житія, посвященнаго молитвѣ и псалмопѣнію, далекаго отъ всѣхъ мірскихъ помысловъ. Здѣсь остался Зосима, найдя себѣ сотрудниковъ *καὶ ἄλλοι τὸν Ζαῖον ὑποσχεόμενοι*

1) Budge I. c. стр. 562 прим. 1; 564—5, 583.

2) Повѣсть Епифанія о Іерусалимѣ, изд. В. Г. Васильевскимъ, стр. 28, 30 и прим. 73, 88—90; Даниилъ Ефесскій, Рассказъ и Путешествіе по св. мѣстамъ, изд. Г. Дестунисомъ, стр. 58 прим. 3, 4.

3) Хожденіе Игнатія Смолнянина, изд. С. В. Арсеньева, стр. 22.

4) Хожденіе Архим. Агреенія, изд. Архим. Леонидомъ, стр. 17.

5) Хожденіе инокъ Зосимы, изд. Х. М. Лопаревымъ, стр. 19.

παράδεισος. Великій постъ передъ Воскресеньемъ Христовымъ эти отшельники справляя такъ, что, перебравшись по ту сторону Іордана, расходились по одиночкѣ, проводя время въ славословіи и молитвѣ, питаясь нерѣдко одними злаками. Вмѣстѣ съ другими отправился и Зосима, все далѣе и далѣе углубляясь въ пустыню. Онъ жаждетъ встрѣчи съ какимъ-нибудь мужемъ, который просвѣтилъ бы его, и встрѣчается съ Маріей Египетской¹⁾.

Св. Герасимъ, изъ Ликии, родился въ христіанской семьѣ, съ малыхъ лѣтъ воспитывался въ монастырѣ, посѣтилъ святыни Іерусалима, велъ отшельническую жизнь въ окрестностяхъ Мертваго моря. Въ одной милѣ отъ Іордана, въ долину Іерихона, онъ основалъ обитель, киновію для послушниковъ, тогда какъ старцы жили каждый въ своей кельѣ, питаясь хлѣбомъ, водой и финиками, обходясь безъ огня, занимаясь плетеніемъ вервий и корзинъ; лишь по субботамъ и воскресеньямъ они сходились въ киновію къ причастію, вкушали варева и немного вина и, сдавъ работу, уносили каждый свою долю пищи на недѣлю. Самъ Герасимъ постился еще строже. Рассказывается о томъ, какъ ему чудеснымъ образомъ возвращена была кончина св. Евиміи и какъ однажды, гуляя по берегу Іордана, онъ встрѣтилъ льва, который подалъ ему лапу, наболѣвшую отъ занозы; святой вынулъ ее, и съ тѣхъ поръ левъ сталъ послушнымъ ему животнымъ: его назвали Іорданомъ, по приказанію святаго онъ возилъ воду съ рѣки на потребу инокамъ и издыхаетъ съ горя на могилѣ св. Герасима († 475), котораго похоронили въ полу милѣ отъ церкви²⁾.—Мотивъ анекдота объ Андроклѣ, примѣнившійся къ стилю житія.

Вернемся къ легендѣ о Рехавитахъ. Зосима киликійскій стремится къ высшему идеалу святости и приходитъ въ загадочную обитель, гдѣ иноки видутъ близкое къ райскому житію; Герасимъ изъ Ликии водворяетъ нѣчто подобное въ своей киновіи на Іорданѣ; у него помощный левъ; левъ копаетъ могилу для Маріи Египетской въ житіи Зосимы. Это не левъ-ли эѳіопской легенды о блаженныхъ?

Вотъ ея содержаніе: пророкъ Іеремія обличаетъ царя идолослужителя Седекію, явившись къ нему, по повелѣнію Божію, съ своими учениками Варухомъ и Гормиздой. Царь велитъ бросить пророка въ смрадную яму, гдѣ Авимелехъ его питаетъ, а Іеремія вѣщаетъ ему, что онъ не увидитъ кары, уготованной Господомъ царю и народу Израиля. По прошествіи трехъ дней и трехъ ночей ангелъ восхитилъ Іеремію и поставилъ его передъ лицомъ Господа, который велитъ ему пойти въ Іерусалимъ, взять изъ сіонскаго храма святыни ковчега и спрятать ихъ въ пещерѣ на Оливной горѣ; вывести изъ города всѣхъ, живущихъ въ страхѣ Божіемъ, и весь родъ Іереміи съ женами и дѣтьми. Пророкъ молится, чтобы Господь сподобилъ этотъ народъ — не лицезрѣть разрушенія Іерусалима,

1) Сл. Изъ исторіи романа I. c. стр. 302—3.

2) Сл. житіе св. Герасима, изд. по Патмоской ркп. Пападопуло-Керамевсомъ, *Αναλέκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας*, т. 4, стр. 175 слѣд.

и молитва услышана: ангелы ведутъ ихъ на морской островъ, тамъ гора гдѣ нѣтъ ни труда, ни печали, ни голода, ни жажды, ни жара, ни холода, ни грабежа, ни угнетія, ни лжи, ни прелюбодѣянiя, а миръ и любовь. Здѣсь и поселились блаженные, денно и нощно славословя Творца.

Между тѣмъ Дарій отослалъ Иудеевъ въ Иерусалимъ послѣ семидесятилѣтняго вавилонскаго плѣненiя, а Александръ вступаетъ въ городъ и казнитъ священниковъ, отказавшихся выдать ему порфиру. Священники убили пророка Захарію на порогѣ храма, разсѣвшемся и поглотившемъ его тѣло; съ тѣхъ поръ изъ порога сочилась кровь — до явленiя Александра. Онъ облачается въ порфиру, но тотчасъ-же снимаетъ ее, смиряясь передъ волей Всевышняго.

Далѣе онъ направляется къ странѣ блаженныхъ, съ которыми бесѣдуетъ: они изъ колѣнъ Леви и Иуды, родичи Иереміи¹⁾.

Христова вѣра распространилась по всей землѣ, всюду стали Божьи церкви, умножалось монашество; и вотъ нѣкій инокъ Герасимъ, жившій въ пещерѣ за Иорданомъ, вычиталъ въ «книгѣ царя Александра» о блаженныхъ, къ которымъ онъ ходилъ, и у него самого явилось страстное желаніе лицезрѣть ихъ. — Слѣдующій далѣе рассказъ совпадаетъ въ основныхъ чертахъ и планѣ съ хожденіемъ Зосимы: Герасима несетъ не верблюдъ, а левъ; вмѣсто рѣки Евмила и облака — море, но ничего не говорится, что оно непреходимо. Дерево склоняется передъ путникомъ, принимаетъ его на свою вершину, склоняется и другое, стоявшее въ морѣ, и нагнувшись въ другую сторону, ставитъ его на островъ блаженныхъ. Герасимъ говоритъ имъ о себѣ, о распространеніи христіанства, блаженные о своемъ происхожденіи, родѣ жизни и библейскихъ пророчествахъ о Христѣ, которыя Герасимъ подтверждаетъ пересказомъ евангельскихъ событій. Библейско-христіанскія воспоминанія съ любовью развиты; въ хожденіи Зосимы ихъ нѣтъ. Интересно и еще одно отношеніе: когда подходитъ время великаго поста, деревья перестаютъ приносить плоды, взамѣнъ ихъ падаетъ съ неба манна, которой и питаются блаженные, а къ пасхѣ деревья снова даютъ плодъ²⁾. Въ хожденіи Герасима къ этому присоединяется и та еще черта, что на время поста вода въ рѣкѣ (= морѣ) высыхаетъ и снова наполняется съ наступленіемъ Воскресенья Христа. Это — знакомый намъ образъ Саббатiона.

Остановлюсь еще на одной подробности. Въ хожденіи Зосимы Рехавиты внемлютъ вѣщаніямъ Иереміи и молятся и постятся, надѣясь отвратить гнѣвъ Божій, грозившій обрушиться на Иерусалимъ. Это указываетъ на царствованіе Седекiи и взятіе Навуходоносоромъ Иерусалима; но ни о Седекiи, ни о взятіи города нѣтъ рѣчи, сказано только, что гнѣвъ Божій былъ отвращенъ. Если составитель 2-й редакціи русской Александрийской упоминулъ по этому поводу имя Седекiи, то онъ могъ руководиться

1) Сл. Vassiliew I. с. стр. 174.

2) Изъ исторiи, I. с. стр. 299.

при этомъ своими библейскими воспоминаніями¹⁾. — Затѣмъ начинается какъ-бы новый рассказъ: возсталъ иной, безымянный царь, онъ-то и заточилъ Рехавитовъ, которыхъ ангелъ переселилъ въ страну блаженныхъ.

Иной распорядокъ представляетъ хожденіе Герасима: говорится согласно съ библейскимъ преданіемъ, о заключеніи Иереміи Седекіей; подразумевается послѣдовавшее за тѣмъ раззореніе Иерусалима: на это указываютъ имена Варуха и Авимелеха; Авимелеху, согласно съ апокрифомъ о «плѣненіи», Иеремія пророчитъ, что онъ не увидитъ разрушенія города: онъ пережилъ во снѣ семидесятилѣтнее вавилонское плѣненіе. Затѣмъ Иеремія освобожденъ изъ темницы по волѣ Божьей (по исторіи — Навуходоносоромъ) и выводитъ блаженныхъ изъ Иерусалима; объ ихъ заточеніи нѣтъ и рѣчи.

Можно предположить, что основной текстъ хожденія — Зосимы или Герасима — отвѣчалъ распорядку и намекамъ эоипскаго текста: заключеніе Иереміи Седекіей, взятіе Иерусалима Навуходоносоромъ, чудесный выходъ блаженныхъ. Если такъ, то хожденіе Зосимы представляетъ уже вторую, измѣненную редакцію, съ безымяннымъ царемъ и заточеніемъ рехавитовъ. Съ этимъ именно типомъ легенды роднится «мученіе пророка Даниїла и трехъ отроковъ», извѣстное по двумъ редакціямъ нашего пролога, по стихному прологу, сказанію, приписанному Кириллу Александрійскому, и Макарьевскимъ Минеямъ²⁾. Въ нестишномъ прологѣ три отрока, сыновья или внуки царя Езекии, уведены были въ Вавилонъ по плѣненіи Иерусалима Навуходоносоромъ, который поставилъ ихъ властелями, а затѣмъ ввергъ въ печь огненную, когда они не захотѣли поклониться «тѣлоу златому». Ангелъ сохранилъ ихъ здоровыми, и Навуходоносоръ «исповѣда Бога небу и земли». Затѣмъ явился другой царь, Атикъ, отъ котораго они и были усѣчены вмѣстѣ съ Даниломъ. Стишной прологъ добавляетъ, что ангелъ отнесъ тѣла отроковъ на гору гевальскую (Γεβαλ), въ Словѣ, приписанномъ Кириллу Александрійскому, ихъ погребли тамъ ихъ единоплеменники; перенесенные за тѣмъ въ Вавилонъ они лежали тамъ до пришествія Христова; въ числѣ мужей, воскресшихъ во время смерти Спасителя, былъ и Езекиа съ тремя сыновьями, и Господь послалъ ихъ въ рай. — Связь съ легендой о рехавитахъ, и именно съ редакціей Эльдада, устанавливается подробностью, повторенной и въ статьѣ Макарьевскихъ Миней, представляющей другой переводъ того-же Слова: что когда евреевъ вели въ Вавилонъ, ихъ принуждали пѣть пѣсни, какія они пѣли въ своей землѣ; святые отроки отказались, подвержены были мученію, но ангелъ исцѣлилъ ихъ раны. Отмѣтимъ двѣ подробности Кирилловской легенды въ двухъ ея славянскихъ отраженіяхъ³⁾: святые отроки, слѣдуя наставнику своему Данилу, сокрушили змія великаго;

1) Истринъ I. с. стр. 225.

2) Истринъ I. с. стр. 178 слѣд.; Приложение стр. 347 слѣд.

3) Ея вѣроятный греческій источникъ (сл. Fabricii Bibliotheca graeca v. IX, стр. 70) указанъ Истринымъ стр. 186 прим. 1.

Навуходоносоръ пришелъ въ разумъ и увѣровалъ въ Бога, а писаніе о Даниилѣ и отрокахъ найдено было Кирилломъ, послѣднимъ епископомъ александрійской церкви, и списано съ «завѣта Даниилова», съ «потайныхъ» книгъ Данииловыхъ; въ текстѣ Четыхъ Миней: ѡбрѣтошася на хрустальныхъ дщицахъ написана¹⁾. Гдѣ обрѣтенъ былъ этотъ завѣтъ, книги, хрустальныя дщицы? Тѣла Даниила и святыхъ трехъ отроковъ лежали въ Вавилонѣ (Кириллъ Александрійскій, Епифаній Кипрскій, Епистолія пресвитера Іоанна, Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ и русская Александрія второй редакціи), гдѣ обрѣтена была и грамота Даниилова (Сказаніе о Вавилонскомъ царствѣ), либо въ Ктезифонѣ (Хожденіе трехъ иноковъ къ Макарію)²⁾; по Епистоліи Пресвитера онъ посѣщаетъ мощи пророка Даниила именно въ пустынномъ Вавилонѣ; еврейскій переводъ Посланія замѣнилъ ихъ—іудейскимъ царемъ Данииломъ, гдѣ-то въ Африкѣ³⁾.

Кончу разборомъ соотвѣтствующаго эпизода еврейской Александріи, пересказанной г. Гаркави и переведенной Гастеромъ. При своемъ компилятивномъ характерѣ, она не разъ возвращается къ мотивамъ, характернымъ при изображеніи страны блаженныхъ, но дѣлаетъ это въ разбродѣ, очевидно руководясь различными преданіями, либо смѣшивая ихъ. На первый разъ Александръ съ войскомъ поднимается вверхъ по рѣкѣ, чтобы добраться до источника сладкой воды, но вѣтеръ забросилъ ихъ въ пещеру, гдѣ они не видятъ ни солнца, ни луны; черезъ 29 дней они выходятъ къ двумъ вѣщимъ деревьямъ, которыя пророчатъ Александру. — Путь по пещерѣ отвѣчаетъ такому-же въ Roman d'Alexandre. — Непосредственно за тѣмъ Александръ проникаетъ по ту сторону тьмы и присутствуетъ при мудромъ судѣ туземнаго царя⁴⁾. — Эпизоду брахмановъ — оксидраковъ Псевдокаллистоена (ed. Müller III 5—6) отвѣчаетъ у Гаркави глава 14-ая (= Gaster § 32), далѣе идетъ сообщенный выше рассказъ о свинцовой землѣ, источникѣ безсмертія (не въ странѣ мрака) и хожденіи Александра къ вратамъ Эдема⁵⁾. Отдѣльно стоитъ эпизодъ о библейскихъ блаженныхъ⁶⁾: буря застигла Александра на морѣ и перебросила его въ землю Кушъ (Эѳіопію), которая близка къ десяти колѣнамъ израильскимъ. Ихъ окружаетъ рѣка, вращающая камни впродолженіи всей недѣли до кануна субботы. Вступивъ въ рѣку, когда прекратилось вращеніе камней, Александръ посылаетъ провѣдать, что тамъ за народъ. Они отвѣчаютъ, что они Израильтяне, переселившіеся изъ святой земли въ дни Сенахерима, царя Ассиріи. Александръ посылаетъ къ нимъ своего писца, еврея Менахема,

1) Истринъ I. с. Приложение стр. 355, 351.

2) I. с. стр. 185—7 и прим.

3) Oppert, Der Presbyter Johannes, стр. 40, прим. 1.

4) Новыя данныя, Гаркави §§ 9—10 стр. 90 слѣд. = Gaster §§ 24—5 Сл. Изъ исторіи стр. 287. слѣд.

5) Гаркави I. с. § 16 = Gaster §§ 37—8. Сл. выше, стр. 560 — 1, 563 — 4.

6) Гаркави I. с. §§ 25,—6 = Gaster § 50—4.

съ просьбой дозволить ему пройти съ войскомъ черезъ ихъ землю; но Менахема упрекаютъ за то, что онъ пустился въ путь съ дѣловымъ порученіемъ, презрѣвъ святость субботняго дня. Когда Александръ отправилъ къ нимъ другое посольство, ему объявили, что могутъ сноситься лишь съ обрѣзанными. Идетъ къ нимъ самъ Александръ, ибо этотъ обрядъ былъ надъ нимъ совершенъ, и какой-то старецъ говоритъ ему о жизни и бытѣ десяти колѣнъ: они живутъ войною съ сосѣдними язычниками, противъ которыхъ пять колѣнъ отправляются въ походъ на десять лѣтъ, послѣ чего смѣняются другими пятью. Денно и ночью всѣ изучаютъ Тору, а по субботамъ до полудня наслаждаются всевозможными яствами. Не получивъ дозволенія провести войско по ихъ странѣ, Александръ возвращается, переправившись черезъ рѣку, когда въ субботу онъ снова стала спокойна. — Въ непосредственно слѣдующей главѣ говорится о землѣ Цидуніи, гдѣ горы покрыты чѣмъ-то приторно сладкимъ, похожимъ на манну. Это не манна-ли, которой питаются блаженные Зосимы? Хожденіе его и Герасима — христіанская перелицовка легенды Эльдада, пересказанной еврейской Александріей,

V.

Чѣмъ далѣе мы проникаемъ въ чашу сказаній, питавшихъ средне-вѣковую фантазію, тѣмъ серьезнѣе поднимается вопросъ о культурныхъ и повѣствовательныхъ скрещиваніяхъ, тѣмъ рѣзче обозначается вліяніе классическаго и специально византійскаго начала. Александрія играетъ здѣсь не послѣднюю роль. Я уже имѣлъ случай поставить вопросъ получающій значеніе не въ границахъ только ея вліянія: въ сербскомъ романѣ, въ передачѣ собственныхъ именъ греческаго подлинника, Ѳ нерѣдко замѣняетъ и: Фригія—Придія, Фарижъ — Парижъ, Вучифалъ — Дучипалъ; Поръ — Форъ и Поръ. Форъ является-ли обычной въ сербскомъ текстѣ перегласовкой Пора, или отзвукомъ восточнаго Fûr? Именно эта форма имени указываетъ на пеглевійскіи источникъ сирійско-эѳіопскаго Псевдокаллистоена. Отмѣчу въ повѣсти объ увозѣ Соломоновой жены тѣ-же имена съ той-же перегласовкой: Поръ, нѣм. Pharo¹⁾.

Интереснѣе, быть можетъ, слѣдующій фактъ, если только дѣло идетъ не о случайномъ совпаденіи именъ и образовъ.

Сага о Göngu-Hrólfe²⁾, XIV вѣка, принадлежитъ къ числу такъ называемыхъ романтическихъ или вымышленныхъ, только внѣшнимъ образомъ приуроченныхъ къ именамъ и отношеніямъ старыхъ сагъ, но съ содержаніемъ сказочнымъ, съ двергами и чарами и сильно-развитымъ элементомъ чисто-сѣвернаго чудеснаго. Сказочное содержаніе приходило нерѣдко извнѣ, изъ завожнихъ повѣстей, переводныхъ или перенятыхъ устно; такъ въ эпизодѣ нашей саги о Hrólfe и Vilhjálm'e при дворѣ въ

1) Изъ исторіи, I. с. стр. 361—2; Nöldeke I. с., стр. 38.

2) Fornaldar Sögur Norðlanda III стр. 237 слѣд.

Garðaríki отразились, быть может, сходныя отношенія Конрада и Роберта въ сагѣ о первомъ: мотивъ предателя, заставившаго своего друга сказаться слугой, тогда какъ самъ онъ является въ роли хозяина ¹⁾.

Дѣйствіе саги обнимаетъ Швецію, Норвегію, Данію, Англію, Tattara-ríki; центръ Garðaríki = Русь, съ Гольмгардомъ = Новгородомъ ²⁾, Erm-land'омъ, Aldeigjuborg'омъ (= Ладогой?) и Koenugarð'омъ (Кіевомъ), лежащимъ у горъ, отдѣляющихъ Jötunheim отъ Holmgarðaríki ³⁾.—У русскаго конунга Hreggvið'a дочь красавица, Ингигерда; на него идетъ войною конунгъ Eirekr изъ Gestrekaland, и Hreggviðr палъ въ битвѣ. Его дочь соглашается выйти за побѣдителя лишь подъ условіемъ, что ей будетъ данъ трехгодичный срокъ и ея судьба рѣшится поединкомъ между витяземъ Эйрека и тѣмъ, кого она поставитъ отъ себя. Hreggviðr торжественно похороненъ въ холмѣ, но онъ продолжаетъ жить въ немъ призрачною жизнью, порой показывается и таинственно вліяетъ на ходъ событій. Онъ ищетъ мстителя за себя и дочь. Когда однажды Þorgnýr, король Ютланда и Даніи, сидѣлъ на могилѣ своей жены, чайка (это былъ Hreggviðr) уронила ему на колѣни прекрасный, длинный золотой волосъ. Это волосъ Ингигерды, говоритъ совѣтникъ короля, и Торгниръ обращается къ своимъ людямъ: кто поѣдетъ въ Garðaríki и принесетъ ему вѣсти о дѣвушкѣ, тотъ получитъ руку его дочери и треть его царства. Всѣ молчатъ, никто не отвѣчаетъ, вызывается Hrôlf — и сага развивается далѣе, рассказывая о томъ, какъ онъ добылъ царевну, которая въ послѣдствіи и становится его женою.

Обращусь къ тѣмъ подробностямъ саги, которыя и побудили меня пересказать вкратцѣ ея содержаніе. Когда король Hreggviðr былъ молодъ, ходилъ на Двину (um ána Dynu), что протекаетъ по Гардарики, а оттуда въ Austríki, гдѣ бился съ разными народами. Двина — третья или четвертая по длинѣ рѣка въ свѣтѣ; ея источникъ искалъ Ингваръ Далекобзжій, какъ говорится въ сагѣ о немъ ⁴⁾. Изъ похода Hreggviðr явился съ богатой добычей, «взялъ и коня, понимавшаго человѣческую рѣчь, звали его Dúlcifal; онъ былъ быстръ, какъ птица, ловокъ, какъ бѣлка, ростомъ съ верблюда (úlfaldi); онъ не давался въ руки человѣку побѣжденному или кому не суждена побѣда, а кому она суждена, тотъ былъ его хозяиномъ. Былъ онъ изъ рода дромедаровъ» (af kyni dróme-daríogum) ⁵⁾. Наканунѣ пораженія Hreggvið'a его не могли взять, загнали въ ограду, но когда король подошелъ къ нему, онъ перескочилъ черезъ

1) См. мои Сказанія о Вавилонѣ, скиніи и Св. Гралѣ, стр. 2 слѣд. отдѣльнаго оттиска.

2) Стр. 237—8: Holmgarðaríki er sumir menn kalla Garðaríki. Сл. стр. 285.

3) I. c. стр. 362.

4) Ingvars saga Viðförla. Двина вытекаетъ изъ источника Lindibelti (липовый поясъ).

5) Fornaldar sögur III, стр. 239, 240.

двери и помчался въ лѣсъ; всѣ увидѣли въ этомъ недоброе знаменіе ¹⁾. Когда является на сцѣну Hrôlf, мститель за Hreggvið'a, Ингигерда передаетъ ему вооруженіе отца и его коня. Dúlcifal запертъ былъ съ другими лошадьми за крѣпкой рѣшеткой, бился и кусался и побивалъ коней, но когда явился Hrôlf и ударилъ въ щитъ копьемъ (stönginni), Dúlcifal подошелъ къ нему, а копье и щитъ звенѣли всѣмъ на диво; осѣдлавъ коня, Hrôlf вскочилъ на него во всеоружіи, а Dúlcifal перелетѣлъ съ нимъ черезъ ограду, не задѣвъ ея. Въ битвѣ Hrôlf'a съ Eirek'омъ, Dúlcifal бьется самъ: носится птицей, стоитъ какъ вкопанный (sem hann vaeri grofinn niðr), когда Hrôlf сбросилъ своего противника въ лужу, встаетъ на дыбы и топчетъ враговъ, его глаза налились кровью, изо рта и ноздрей точно пламя пышетъ ²⁾.— Hrôlf увозитъ на немъ Ингигерду; на пути предатель Vilhjálmr вкололъ въ него снотворное терніе, и онъ заснулъ, какъ убитый; Vilhjálmr убилъ бы его, еслибы не защита коня; когда предатель удался съ царевной, Dúlcifal вынимаетъ копытомъ терніе, и Hrôlf пускается въ погоню за похитителемъ ³⁾.

Въ этомъ образѣ эпическаго коня много всѣмъ знакомыхъ сказочныхъ чертъ, приуроченныхъ къ міросозерцанію сѣвернаго человѣка, но онѣ объединились вокругъ одного центрального образа: Букефала Александріи. Оба — чудесные кони: Букефалъ съ воловьимъ или волчьимъ клеймомъ, «воглавый», Dúlcifal изъ породы дромедаровъ; тотъ и другой даются только герою. Dúlcifal не сѣверное прозвище; оно всего ближе къ Доучипалу сербской Александріи; въ послѣдней уже отмѣчена была, въ передачѣ собственныхъ именъ, замѣна *ð* черезъ *n*: Доучипалъ отвѣчаетъ, стало быть, первоначальной формѣ: Дучифалъ. Это приводитъ насъ къ сѣверному Dúlcifal'у и вопросу: откуда явилось это имя въ сербской Александріи, въ доступныхъ намъ греческихъ текстахъ которой царствуетъ старая форма: Букефалъ? Я предположилъ что редакторъ того текста, съ котораго сдѣланъ былъ сербскій переводъ, знакомъ былъ съ литературой западной романтики, съ какой-нибудь утраченной версіи Historia de preliis. Къ этому предположенію вели и романизмы и латинскій обликъ собственныхъ именъ ⁴⁾; сюда относится и романское по облику Dulcifal. Подлинникъ сербской Александріи я отнесъ къ XIII—XIV в.; сагу о Göngu-Hrólfe относятъ къ XIV-му. Какимъ путемъ и изъ какого источника прошелъ въ нее эпизодъ о Dúlcifal'ѣ?

VI.

Александрія не только проникала въ средневѣковыя литературы, преданія и сказки, но, какъ мы видѣли, и сама осложнялась по пути встрѣч-

1) ib. 242.

2) стр. 281, 294—6.

3) Сл. стр. 296, 303, 304, 306—7.

4) Изъ исторіи стр. 444 слѣд.

ными повѣствовательными элементами. Міръ чудесъ, видѣнныхъ Александромъ, вызывалъ такого рода приращенія, и онѣ являлись: подобныя же чудеса рассказывались о баснословномъ царствѣ пресвитера Іоанна; его Посланіе проникалось въ своихъ позднихъ версіяхъ элементами Александріи, а 2-ая редакція русской Александріи въ свою очередь заимствовала многое изъ Эпистоліи, извѣстной въ нашей письменности подъ заглавіемъ: Сказаніе объ индѣйскомъ царствѣ. Изслѣдованіе г. Истрина о послѣднемъ явилось естественнымъ дополненіемъ къ его работѣ, посвященной судьбѣ Псевдокаллистоновой Александріи на Руси.

Матерьялами изслѣдованія послужили: 1) классическая работа Царнке надъ латинскимъ текстомъ посланія пресвитера Іоанна въ его различныхъ версіяхъ; 2) восемь списковъ славяно-русскаго сказанія, не считая утраченнаго, извѣстнаго лишь по отрывкамъ, приведеннымъ Карамзинымъ (прим. 272 къ III т. Ист. Государства Россійскаго); 3) эпизоды «Сказанія», внесенные во вторую редакцію Славянорусской Александріи; 4) наконецъ особый изводъ текста, сообщенный автору М. Н. Сперанскимъ изъ рукописи Бѣлградской Народной Библіотеки. Установить взаимныя отношенія славяно-русскихъ текстовъ, опредѣлить оригиналь древняго перевода и заглянуть, на сколько возможно, въ его первоисточники: вотъ на какіе вопросы предстояло отвѣтить изслѣдователю. Въ порядкѣ отвѣтовъ, предложу нѣсколько замѣчаній.

Латинское посланіе пресвитера Іоанна къ византійскому императору Мануилу встрѣчается въ рукописяхъ начиная съ XII вѣка. Составилось ли оно на латинскомъ западѣ, или переведено съ утраченнаго греческаго оригинала? Царнке считаетъ существованіе послѣдняго не невѣроятнымъ, основываясь на грецизмахъ вродѣ *Romeon*, *ierarcham*, *protoparaten* и т. п.; но вѣдь такіа грецизмы могли непосредственно явиться и въ латинскомъ текстѣ. Г. Истринъ (стр. 6 слѣд.) высказываетъ по этому поводу предположеніе, на которомъ строитъ цѣлый рядъ другихъ. Въ латинскомъ посланіи онъ отличаетъ двѣ части: собственно посланіе пресвитера Іоанна къ императору Мануилу, и сказочную часть. Первое носитъ религіозно-христіанскій характеръ: пресвитеръ Іоаннъ — христіанскій царь, смиренный служитель Христа, атрибуты его власти церковнаго характера, онъ — защитникъ Гроба Господня (стр. 7). Его обстановка вся христіанская; въ описаніи именно христіанской обстановки и встрѣчаются выше приведенные грецизмы (стр. 8—9). Если такъ, то кажется мало вѣроятнымъ, что на пресвитера Іоанна и на Мануила перенесены были типы Дарія и Александра, какъ они представляются у Псевдокаллистоена. «Идея противоположности между гордостью и высокомеріемъ Дарія, съ одной стороны, и смиреніемъ и вмѣстѣ могуществомъ Александра, съ другой, отразилась вполне къ сопоставленію Іоанна пресвитера и императора Мануила», говоритъ г. Истринъ; «если мало заимствованій изъ Псевдокаллистоена, то это объясняется тѣмъ, что при сходствѣ въ идеяхъ пресвитеръ Іоаннъ рѣзко отличался отъ Дарія (и Алек-

сандра) во внѣшней обстановкѣ» (стр. 6), т. е. христіанской. Если я вѣрно понялъ автора, то въ этомъ сопоставленіи пресвитеръ Іоаннъ сближается съ Даріемъ, христіанство пресвитера соединялось съ самосознаніемъ величія, гордынею? Допустимъ такое пониманіе и мы станемъ лицомъ къ лицу съ вопросомъ: что вызвало такое именно освѣщеніе типа? Литературное вліяніе Псевдокаллистоена могло его оформить, но не создать.

Эта религіозно-христіанская часть посланія могла сложиться въ Византіи и не дошла до насъ въ оригиналѣ (стр. 9); отраженіе этого оригинала сохранилось въ нашей былинѣ о Дюкѣ; «Былина о Дюкѣ явилась въ Византіи; содержаніе ея было тождественно въ подробностяхъ съ религіозно-христіанской частью Епистолы пресвитера» (стр. 11). Это византійское посланіе было переведено на латинскій языкъ, но на западѣ его идеи не интересовали, интересовала описательная сторона, диковинки въ царствѣ пресвитера; въ Посланіе вставлены были различныя чудеса (стр. 9): это его сказочная часть. Сравнимъ этотъ отдѣлъ въ древнѣйшей до насъ дошедшей редакціи Епистоліи (А) съ Псевдокаллистоеномъ, авторъ пришелъ къ заключенію, что элементъ чудеснаго попалъ въ первую не изъ Псевдокаллистоена, а изъ другихъ источниковъ, приблизительно до X—XI вѣка, когда распространилась въ Европѣ обработка Александріи архипресвитеромъ Львомъ, потому что послѣ этого времени редакторъ сказочной части Посланія естественно обратился бы къ Александріи, съ ея обиліемъ всякихъ фантастическихъ подробностей. На основаніи тѣхъ же соображеній авторъ отрицаетъ, чтобы сказочная часть Посланія могла сложиться въ Византіи: здѣсь Псевдокаллистоенъ былъ распространенъ, не могъ не оказать вліянія на чудеса Посланія; если этого вліянія не обнаруживается, то, слѣдовательно, и соответствующій отдѣлъ Епистоліи не принадлежитъ византійскому компилятору (стр. 7—8). Я не отрицаю значенія Александріи, какъ арсенала всякихъ диковинокъ, ни ея вліянія на средневѣковую фантастику, но вмѣстѣ съ тѣмъ не раздѣляю аргументаціи автора: если на западѣ можно было, внѣ воздѣйствія Псевдокаллистоена, создать сказочный міръ пресвитера Іоанна, то почему-бы и не въ Византіи, гдѣ могли существовать такіе же элементы чудеснаго? Нельзя же представить себѣ, чтобы помимо Псевдокаллистоена ихъ не знали, и я не думаю, чтобы г. Истринъ рѣшился усилить свои аргументы указаніемъ напр. на внутреннее несоответствіе религіозной идеи первоначальнаго (византійскаго) посланія — и диковинокъ ея сказочной стороны. Вѣдь въ царствѣ пресвитера есть и мотивы религіозно-чудесной, христіанско-библейской фантастики, существенные — для идеи. Укажу хотя бы на десять колѣнъ іудейскихъ, живущихъ во владѣніи Іоанна *ultra fluvium lapidum*. Авторъ касается ихъ въ связи съ вопросомъ о вліяніи на Епистолію разсказа еврейскаго путешественника конца IX в., Ельдада — о выселившихся въ Эѳіопію и южную Аравію четырехъ израильскихъ колѣнахъ и о сосѣднихъ съ ними «сынахъ Моисея». На Ельдада смотрѣли, какъ «на одного изъ предше-

ственниковъ Посланія пресвитера» (стр. 9); «упоминаніе о десяти племенахъ стоитъ прямо за пользованіе Эльдадомъ; другіе случаи соприкосновенія могутъ, конечно, объясниться и иначе: и у Эльдада и у редактора Посланія могъ быть одинъ источникъ. Не имѣя возможности рѣшить этотъ вопросъ, я ничего не могу имѣть противъ мнѣнія о пользованіи Эльдадомъ» — продолжаетъ авторъ. «Было-ли это пользованіе непосредственно изъ Эльдада или чрезъ посредство чего-нибудь другого — безразлично. Если пользованіе и было непосредственно изъ Эльдада, то едва-ли прямо изъ подлинника, навѣрное черезъ посредство перевода; но какимъ могъ быть такой переводъ — греческимъ или латинскимъ? Не имѣя возможности рѣшить этотъ вопросъ положительно и отвергнуть существованіе греческаго перевода, а ргіогі возможнаго, больше вѣроятности, однако, предполагать существованіе перевода латинскаго: латинскій языкъ былъ общелитературнымъ (?) языкомъ среднихъ вѣковъ» (стр. 10—11). Это предположеніе даетъ поводъ автору еще разъ высказать свой взглядъ на составъ Посланія: «въ томъ видѣ, въ какомъ оно дошло до насъ, оно не было переводомъ съ греческаго, а явилось на латинскомъ языкѣ, при чемъ сказочная сторона вставлена въ ранѣе сдѣланную quasi-историческую рамку» (стр. 11). Положеніе о переводѣ выражено не совсѣмъ ясно, если сравнить его съ тѣмъ, что сказано ранѣе (стр. 9): что сложившаяся въ Византіи христіанская часть посланія была переведена на латинскій языкъ, а далѣе осложнилась сказочными мотивами. Сл. еще стр. 11: «разсматривая былины о Дюкѣ и Посланіе Пресвитера мы видимъ, что сходство между ними находится только въ той части Посланія, которую я считаю переводомъ съ греческаго».

Въ чемъ-же состояла эта христіанская часть? О чемъ могъ писать Мануилу пресвитеръ Іоаннъ? Намъ указываетъ на христіанскую обстановку Пресвитера, на траву assidios, надѣленную свойствомъ религіознаго характера (стр. 9); описаніе дворца Пресвитера и царства Индѣйскаго также имѣло мѣсто въ византійской редакціи; вообще за вставочную, западную часть Посланія авторъ считаетъ §§ 14—46 по изданію Царнке, хотя разграничить старое отъ новаго можно лишь приблизительно (стр. 11). Можетъ быть, и эпизодъ о десяти колѣнахъ израильскихъ, изъ Эльдада или нѣтъ, принадлежалъ старому составу, въ уровень съ его религіозной окраской.

До сихъ поръ мнѣ приходилось ставить вопросы на отвѣты или положенія, выставленныя г. Истринымъ. И это естественно, когда дѣло идетъ о началахъ и первоисточникахъ какого-нибудь литературнаго памятника, всегда окутанныхъ мглою. Далѣе горизонтъ разъясняется, и авторъ ведетъ насъ по пути, проторенному имъ самимъ. Латинская эпистоля развивалась на западѣ, явились редакціи интерполированныя, за первымъ, извѣстнымъ намъ текстомъ А слѣдовалъ В, уже осложненный; съ какой-то разновидности этого текста на славянскомъ югѣ и былъ сдѣланъ переводъ въ XIII—XIV вѣкѣ (сл. стр. 59 слѣд., § VIII). «Серб-

скую Александрію Ягичъ, а за нимъ А. И. Веселовскій отнесли къ Босній и сѣверной Далмаціи. Туда же относитъ А. И. Веселовскій и сербскій подлинникъ бѣлорусскихъ Тристана и Бовы. Туда же слѣдуетъ отнести и наше сказаніе» (стр. 61). Я присоединилъ недавно къ той-же группѣ и Повѣсть о Вавилонѣ¹⁾. Южно-славянскій переводъ Сказанія, сохранившій кое-гдѣ латинизмы подлинника, переложень былъ по русски въ XIV вѣкѣ; отдѣльно онъ существовалъ въ спискѣ Карамзинскомъ, онъ же включень въ русскую Александрію второй редакціи (XV вѣка). Этотъ видъ Посланія подвергся впослѣдствіи въ XIV—XV в. новой передѣлкѣ, устранившей латинизмы и существующей въ двухъ группахъ пересказовъ.

Тщательная, проникающая въ мелочи, работа автора надъ рукописнымъ преданіемъ сдѣлала результаты его изслѣдованія болѣе, чѣмъ вѣроятными. Сравнительно, мало, обращено вниманія на бѣлградскій текстъ Посланія, сообщенный автору г. Сперанскимъ. Ничего не сказано о времени, къ которому относится рукопись; «посланіе это представляетъ собою явленіе позднее», говоритъ авторъ (стр. 67) и пытается опредѣлить его отношеніе къ обычному тексту Епистолии. На мой взглядъ бѣлградская статья, можетъ быть, и поздній памфлетъ, но основанный на болѣе древнихъ данныхъ, косвенно освѣщающій тѣ идеи гордости и смиренія, объясненія которыхъ авторъ искалъ въ типахъ Дарія и Александра у Псевдокаллистоена.

Представленіе латинскаго Посланія такое: пресвитеръ Іоаннъ пишетъ Мануилу о своемъ могуществѣ и своей землѣ. Онъ властвуетъ въ трехъ Индіяхъ; въ одно и то-же время пресвитеръ и царь надъ царями; ему прислуживаютъ сонмы князей, патріархи и епископы находятся въ его окруженіи. Его земля полна всякихъ чудесъ, но центръ тяжести лежитъ на самосознаніи пресвитера и христіанскаго владыки, шествующаго съ преднесеніемъ крестовъ, блюстителя Гроба Господня; въ его областяхъ течетъ рѣка изъ рая, живутъ десять израильскихъ колѣнъ, покоятся тѣла Даниила и трехъ отроковъ: ветхозавѣтныя воспоминанія. Пусть императоръ Мануилъ явится послужить ему, и онъ будетъ возведенъ.

Подъ Индіей, одной изъ трехъ Индій, разумѣлась Эѳіопія. Я обратилъ вниманіе²⁾ на библейскій характеръ эѳіопскаго христіанства, на самосознаніе правовѣрія, выразившееся напр. въ легендѣ о послѣднемъ царѣ отъ эѳіопскаго рода, легендѣ, нашедшей мѣсто и въ пророчествахъ о судьбахъ Византіи. Эѳіопскіе цари Соломонова рода, хранители скинии и — призванные блюстители христіанства, но отъ нихъ же пошли и владыки Византіи, Рима и Александріи. Соединеніе духовной и свѣтской

1) Сказанія о Вавилонѣ, скинии и св. Градѣ, Извѣстія Отдѣленія русск. яз. и слов. Имп. Акад. Наукъ 1896 г., т. I, кн. 4, стр. 679.

2) Сл. мои Сказанія о Вавилонѣ и т. д. passim. Пользуясь случаемъ, чтобы исправить опечатку на стр. 682, строка 12 снизу: вм. Вавилонскаго — Соломонова.

власти могло выразиться символически въ одномъ лицѣ, носителѣ той и другой: таковъ типъ пресвитера Іоанна; то-же соединеніе мы видимъ въ легендахъ о хранителяхъ св. Граля, и я указалъ, что ихъ генеалогическія отношенія также указываютъ на Эѳіопію.

Противопоставимъ этому самосознанію политическаго и религіознаго вліянія — другое, православно-византійское, и мы поймемъ, какъ отвѣтитъ императоръ Мануилъ пресвитеру Іоанну. Онъ обрушится на его мірскую гордость, неприличную священнослужителю, и умолчитъ о святыняхъ, у него обрѣтающихся; святыни честнаго креста, мощи, все это въ областяхъ Мануила, и послѣднимъ правовѣрнымъ царемъ будетъ византійскій. — Таково содержаніе бѣлградской статьи.

Попъ Іоаннъ пишетъ царю Киръ Мануилу: «Ѡ Божіе изволеніе, тако и азъ, грѣшнѣйшій, плоть есмь землѣ, и житіе мое бесмертно есть; того ради и азъ, грѣшнѣйшій священникъ Іоаннъ, не вѣдѣхъ, что творѣхъ въ живота моемъ, и не помѣнжхъ смърти, нѣ яко бесъсмртному бити въ вѣки; нѣ азъ не оумираю яко и всѣхъ чловѣкъ». Слѣдуютъ мотивы извѣстной епистоліи: краткое описаніе палаты пресвитера; ему служатъ цари и епископы; есть у него церковь «на воздусѣ сѣтворена и ходи вѣтромъ на всѣхъ страни» Онъ царствуетъ въ двухъ Индіяхъ; далѣе идетъ описаніе различныхъ диковинокъ и приглашеніе Мануилу: придти и поклониться и принять дары своему царству на потребу.

Мануилъ отвѣчаетъ: «Попе Іѡанне, самъ са се (не?) познаваеше, що еси хвалишъ каменіемъ безцѣннымъ и маргаритимъ бѣлымъ, створиши сѣ бесъмрътенъ, а бесъмрътенъ есть единъ Богъ, а ты оумреши, яко всѣхъ чловѣкъ». Попамъ слѣдуетъ хвалиться книгами честными и мощами святыми, не золотомъ; я же хвалюсь святыми преподобными, мучениками, мощами. У меня Адамовъ рай «и доставаетъ на всѣхъ время всѣхъ овошѣе, а оу мене есть црѣски венецъ стема, яже ми есть дана Ѡ Бога царствовати ми на землѣ; и въ царствѣ моемъ ходи Христосъ съ аггелы своими и распетъ и въскресъ; оу мене есть крстъ, у мене есть копѣе, оу мене гвоздіе, оу мене есть трѣстъ и гѣбѣж, оу мене есть тръновъ вѣнецъ». Служатъ мнѣ двѣнадцать языкъ¹⁾, говоритъ Мануилъ, и снова возвращается къ укору: попу не слѣдъ хвалиться златомъ, а службами святыми; пусть явится къ нему, онъ дастъ ему мощей, сколько подобаетъ его святынѣ. А царства моего вѣнецъ въ послѣдніе дни возметъ архангелъ и отнесетъ на небо и предастъ въ руки Божіи. «Ты еси попу Іѡнъ, азъ Куръ Маноилъ».

Гордость и смиреніе распредѣляются здѣсь по ровну; дѣло не въ литературныхъ типахъ, а въ двухъ заявленіяхъ правовѣрія.

Загадочно, быть можетъ, по испорченности текста, выраженіе пресвитера, что онъ не умираетъ, какъ всякій чловѣкъ, за что Мануилъ

1) Фръци = Фразі; а къ грѣ носетъ мечъ = Угре?; Татаре, Комане, Саси, Чехове, Ру(си), Бльгре, Власи, Сврбле = Србле, Турци, Старцины = Срацины, Гръци, Бесармене, Армане, Сіріане, Ивери.

упрекаетъ его: створишися безсмертенъ. Можетъ быть, имя Пресвитера вызвало въ памяти извѣстную легенду объ Іоаннѣ евангелистѣ? Я не рѣшаюсь привести въ параллель представленіе древнихъ старцевъ, хранителей Граля, которые не могутъ умереть въ теченіи столѣтія, пока не явятся на смѣну имъ ихъ наслѣдники.

Я считаю вѣроятнымъ, что большая часть фантастическихъ подробностей Епистоліи принадлежитъ западной интерполяціи, что идейная ея сторона, если я вѣрно ее понялъ, выразилась въ памятникѣ византійскаго происхожденія, но полагаю, что не одинъ лишь сказочный подробности привлекли впервые западныхъ читателей къ содержанію Посланія, а и идейное его совпаденіе съ религіозно-политическими задачами европейскаго общества. Однимъ сказочнымъ матерьяломъ не объяснить популярности Епистоліи.

Александръ Веселовскій.

(Оттискъ изъ № 3 и 4 «Византійскаго Временника» 1897 г.).

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Октябрь 1897 г.

Непремѣнный секретарь, Академикъ Н. Дубровинъ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.

